

PROPUESTA CURRICULAR DE UN PROGRAMA DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

Stephanie Sosa Hernández

Memoria de práctica profesional elaborada para obtener el grado de Maestro en Innovación
Educativa

Memoria dirigida por:
Sergio Humberto Quiñonez Pech

Mérida de Yucatán

Mayo de 2017

Declaro que esta memoria de práctica profesional es mi propio trabajo, con excepción de las citas en las que he dado crédito a sus autores, asimismo afirmo que este trabajo no ha sido presentado para la obtención de algún título, grado académico o equivalente.

Stephanie Sosa Hernández

Agradezco el apoyo brindado por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) por haberme otorgado la beca No. 710910 durante el periodo septiembre 2015 a julio 2017 para la realización de mis estudios de maestría que concluyen con esta memoria de práctica profesional, como producto final de la Maestría en innovación educativa de la Universidad Autónoma de Yucatán.

Dedicatoria

A mi amado esposo, que me anima a usar y desarrollar los talentos que Dios me dio y que me apoyó en estos dos años con amor y dedicación.

A mis tres hijas, Dianela, Grace y Sofía, quienes son mis futuras alumnas.

Al buen Arturo que me cuidó como un padre.

A mi madre, quien con sacrificio invirtió en mi educación y me animó a siempre dar lo mejor.

Agradecimientos

Primeramente, a Dios, en Cristo Jesús, quien es el Dador de la vida porque en Su tiempo Él

concede los anhelos de nuestro corazón a quien sea toda la gloria.

A mi querido esposo, por todo su apoyo a lo largo de estos dos años.

A Carolina, por su apoyo con el cuidado de las niñas para que vaya a clases.

A mi mamá, quien dejó su casa por apoyarnos.

A Ana Cristina, por permitirme hacer mis prácticas en el CEPHCIS UNAM, fue una grata

experiencia académica y personal.

Al Dr. Sergio Quiñonez, por su asesoría, consejo y apoyo en la elaboración de esta memoria.

Resumen

México es el país con más hispanoparlantes a nivel mundial. Sin embargo, ha contribuido muy poco a la teoría de enseñanza del español como lengua extranjera y como segunda lengua, además de que hay muy pocos materiales didácticos elaborados por instituciones mexicanas.

La finalidad de esta práctica profesional fue la de diseñar el currículo del programa de español para extranjeros del Centro Peninsular en Humanidades y en Ciencias Sociales (CEPHCIS) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) ubicado en Mérida, Yucatán para satisfacer las necesidades de comunicación de los estudiantes extranjeros inscritos en el programa de español. Se utilizó la metodología de Taba-Tyler (1962) para llevar a cabo la propuesta del diseño, y se implementaron las siguientes etapas: análisis de necesidades, formulación de objetivos, selección del contenido y organización del contenido y de las experiencias. Con base en los resultados del análisis de necesidades, se implementaron nuevas estrategias de aprendizaje que fueron evaluadas nuevamente con un cuestionario. A su vez, se extrajeron los contenidos lingüísticos de la serie de libros, *Dicho y hecho*, con la finalidad de enmarcarlos dentro de los niveles establecidos por el Marco común europeo de referencia (MCER) y para facilitar la selección de contenidos para enseñar dentro del aula de clase. Finalmente, se hicieron tablas de secuencia y alcance para organizar los contenidos por niveles, por habilidades y por sistemas de lenguaje. Esta práctica profesional además contribuyó con un cambio de metodología: de español para extranjeros a español como segunda lengua.

Palabras clave: diseño curricular, español como segunda lengua

Tabla de contenido

Capítulo 1. El proyecto de práctica/9

Introducción/9

Antecedentes/11

Contexto/12

Necesidad/14

Justificación/15

Objetivos/16

Capítulo 2. Marco de referencia/18

Elementos conceptuales/18

Modelo teórico/28

Metodología/31

Técnicas e instrumentos/35

Capítulo 3. Análisis de la experiencia adquirida y alcances/42

Análisis de la experiencia adquirida/42

Análisis de los alcances logrados con respecto al plan de prácticas/48

Alcances y limitaciones/52

Capítulo 4. Conclusiones/53

Contribución al perfil de egreso/53

Características innovadoras de la práctica/54

Aportación a la institución y a los usuarios/55

Implicaciones del trabajo realizado/56

Recomendaciones para futuras intervenciones/56

Aspectos éticos/57

Referencias/59

Apéndices/61

Capítulo 1. El proyecto de práctica

Durante el tercer semestre de la Maestría en Innovación Educativa (MINE) se lleva a cabo la práctica profesional establecida en el plan de estudios. En estas memorias se relata el trabajo realizado durante este periodo.

Introducción

Según el informe del Instituto Cervantes, Español lengua viva del 2016, hay más de 472 millones de hispanoparlantes que tienen el español como lengua materna lo cual resulta en que sea la segunda lengua del mundo por número de hablantes y el segundo idioma de comunicación internacional. Este informe también asevera que la población mundial que habla español como lengua nativa va en aumento y que hay más de 21 millones de alumnos que estudian español como lengua extranjera. Entre todos los países de habla hispana, México es el país que más hispanoparlantes tiene según un estudio de Ethnologue (citado en Instituto Cervantes, 2016).

En cuanto a la enseñanza del español como lengua extranjera, De Majo (2008) afirma que el profesor debe desarrollar procesos por medio de los cuales el estudiante aprenderá por medio “de la adquisición de competencias y su puesta en práctica mediante la realización de tareas o actividades” (p. 1). Por lo tanto, De Majo (2008) sugiere seleccionar efectivamente los materiales didácticos o los libros de texto que se van a utilizar en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Sin embargo, a pesar de que México es el país con más hispanoparlantes, presenta varias áreas de oportunidad en cuanto a la enseñanza del español como lengua extranjera debido a que hay una escasa oferta de materiales didácticos y de expertos que puedan producirlos. De acuerdo con González Freire (2008), en México no existen doctorados en la enseñanza de lenguas extranjeras y, en el 2008, solo había cuatro investigadores dentro de la Lingüística Aplicada dedicados a la Enseñanza del español como segunda lengua a nivel nacional (p. 518).

Actualmente, existen algunas series de libros publicados por el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) para enseñar español como lengua extranjera. Entre las series más destacadas están: *Así hablamos* y *Dicho y hecho* publicada en el 2012. Esta serie fue enmarcada bajo los estándares del Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER) y bajo el enfoque comunicativo. Sin embargo, en la práctica profesional se analizó la serie de libros *Dicho y hecho* y se encontraron varias áreas de oportunidad, las cuales serán descritas en esta memoria.

La práctica profesional se realizó en el Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México ubicada en el centro de Mérida, Yucatán en la cual el propósito fue mejorar el programa de Español para extranjeros y hacer una propuesta de innovación curricular para que ésta atienda las necesidades de comunicación de los extranjeros residentes que estudian en esta universidad pública por medio de proponer una metodología para la enseñanza de esta lengua.

En este sentido, el trabajo realizado consistió en conocer lo que los estudiantes pensaban acerca del curso de español por medio de un grupo focal y de un cuestionario de corte cuantitativo. A su vez, se analizaron siete de ocho libros de la serie *Dicho y hecho* con la finalidad de extraer los contenidos lingüísticos para elaborar las tablas de secuencia y alcance de seis libros y así poder conocer de manera puntual los contenidos que sí son útiles para los aprendices inscritos en el programa de español para extranjeros. Finalmente, los resultados de los análisis de los datos obtenidos de los instrumentos cualitativo y cuantitativo fueron el fundamento para la propuesta que es el resultado de la práctica profesional.

Esta memoria profesional presenta una propuesta de innovación curricular y contiene la descripción del contexto de la institución, descripción de la necesidad, justificación, propósito,

objetivo general, marco de referencia, marco metodológico y actividades realizadas. A su vez, se expone el análisis de la experiencia adquirida y de los alcances logrados con respecto al plan de prácticas. Finalmente, se presentan las conclusiones y recomendaciones.

Antecedentes

Schumann's (1978b) estudio de Alberto.

Schuman llevó a cabo una investigación durante diez meses de un sujeto de 33 años, llamado Alberto, originario de Costa Rica que vivía y trabajaba en los Estados Unidos durante este tiempo (Ellis, 2012). El principal hallazgo fue que Alberto mostró un bajo desarrollo lingüístico durante el periodo de la investigación por lo cual Schuman se dedicó a explorar un número de factores que pudieran explicar esto, concluyendo que la distancia social y psicológica que Alberto tenía de los hablantes nativos era un factor determinante en su bajo desarrollo (Ellis, 2012). Alberto permaneció aislado en su comunidad inmigrante obrera por lo que su adquisición se limitó a la función comunicativa a expensas de las funciones integrativas y expresivas (Ellis, 2012). Como resultado, el inglés de Alberto permaneció como un *pidgin* producto de su mala actitud hacia el idioma inglés y su poca motivación para aprenderlo (Ellis, 2012).

Schmidt's (1983) estudio de Wes.

Schmidt investigó a Wes, un estudiante de origen japonés de 33 años que dejó de estudiar a los 15 años, durante tres años (Ellis, 2012, p. 12). Durante el estudio de Schmidt, Wes estaba aprendiendo el idioma inglés en un ambiente natural ya que convivía con otros angloparlantes (Ellis, 2012, p. 12). El enfoque de este estudio fue el modelo de competencia comunicativa de Canale (1983) que distingue cuatro componentes:

Competencia lingüística, competencia sociolingüística (que es la habilidad de usar el lenguaje en manera socialmente aceptadas), competencia discursiva (que es la habilidad

para participar en conversaciones coherentes y cohesivas); y la competencia estratégica (que es la habilidad de lidiar con la interrupción de la comunicación (Ellis, 2012, p. 12).

Los resultados de este estudio fueron los siguientes:

- La pronunciación de Wes era buena, en especial su entonación, pero su gramática casi no se desarrolló durante este periodo de tres años.
- Su lenguaje era socialmente apropiado.
- Wes mejoró mucho su competencia discursiva al igual que su habilidad para conversar.
- Wes pudo reparar fallas en la comunicación a pesar su limitada competencia lingüística (Ellis, 2012, p. 13).

Schmidt concluye que Wes era un buen aprendiz del lenguaje en el sentido de su habilidad para comunicarse pero que no era tan competente para desarrollar su habilidad lingüística.

Schmidt le atribuye al tipo de personalidad de Wes su inhabilidad para desarrollarla.

Estudio de tres aprendices de Rod Ellis (1984a, 1992).

La investigación que llevó a cabo Ellis consistió en estudiar a tres niños entre los 10 y 13 años que estaban aprendiendo inglés en un centro de idiomas de un suburbio de Londres (Ellis, 2012, p.13). El niño de 10 años era portugués mientras que los otros dos eran de Pakistán. Los tres niños estaban en el nivel principiante al inicio del estudio de Ellis. Al final del estudio, Ellis encontró que la forma en la que estos tres niños estaban aprendiendo inglés era muy similar a como lo hacían Wes y Alberto (Ellis, 2012, p.15).

Contexto

El Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales (CEPHCIS) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en el cual se realizaron las prácticas profesionales es de carácter público, con sede en la Ciudad de México. Específicamente, las prácticas se llevaron a

cabo en el Área de Lenguas del CEPHCIS UNAM, en el programa de Español para extranjeros. La misión del CEPHCIS es: “Impulsar y consolidar, desde la Península de Yucatán, la investigación, la formación de recursos humanos y la extensión académica en los campos propios de las Humanidades y las Ciencias Sociales, contribuir al fortalecimiento de la vocación nacional de nuestra máxima Casa de Estudios” (Nuestro Centro, 2013). A continuación, se presenta el organigrama de la institución: *Figura 1. Organigrama del CEPCHIS UNAM*

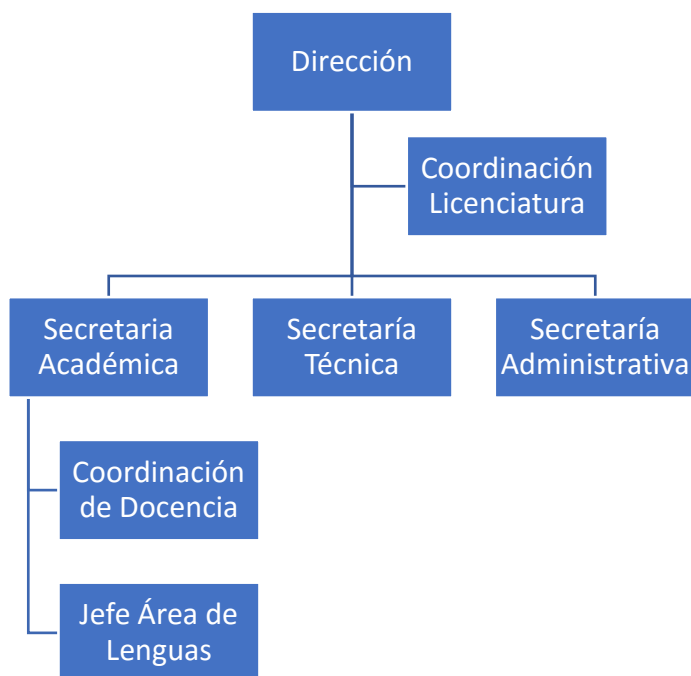


Figura 1. Organigrama del CEPCHIS UNAM

La práctica profesional se realizó en el Área de Lenguas y la coordinadora fue quien la supervisó.

El CEPHCIS es un centro autónomo de la UNAM. Por lo tanto, el Área de lenguas también es independiente del Centro de Lenguas Extranjeras (CELE) de la UNAM, lo que redundará en que tenga la libertad de implementar la metodología que sea más conveniente a las

necesidades del contexto en la que está inmersa. Este centro cuenta con tres recintos: Rendón Peniche, Santa Lucía y Dragones. El Área de lenguas se encuentra en Dragones aunque las clases de español se imparten en el recinto Santa Lucía por estar mejor ubicado.

La práctica profesional se realizó en el periodo que inició en agosto de 2016 y finalizó en diciembre de 2016. Los cursos de español para extranjeros se imparten en periodo cuatrimestral, dos veces a la semana, con una duración de dos horas y media cada clase. Durante este cuatrimestre, los cursos se impartieron por una profesora titular solamente y en el periodo de la práctica profesional hubo dieciocho alumnos matriculados de diferentes países, representando diferentes idiomas.

El programa tiene seis años ofreciendo cursos de español para extranjeros, sin embargo, solo lleva dos años haciendo un análisis de la oferta educativa para sus alumnos y, desde sus inicios, no se ha elaborado un currículo oficial donde se estipulen la metodología, enfoques, contenidos, tablas de secuencia y alcance y niveles según el MCER. La última decisión relevante para este programa fue el incorporar la serie de libros de texto *Dicho y hecho* elaborados por el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) que se especializa en la enseñanza de español para extranjeros, los cuales han regido la enseñanza de español por los últimos dos años.

Según la profesora responsable de impartir los cursos de español, estos libros han sido de ayuda en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Necesidad

En la institución en la que se realizó la práctica se está enseñando Español para extranjeros (ELE) con el apoyo de los materiales elaborados por el CEPE. El programa no cuenta con un currículo oficial y las decisiones de formación han sido tomadas con base en la experiencia del docente. Se ha detectado que los materiales están muy centrados en el contexto de la Ciudad de

México, omitiendo la enseñanza de las variantes del español hablado en toda la República Mexicana y, sobre todo, donde se lleva a cabo el aprendizaje del español, en este caso en Yucatán, donde el español está influenciado por los mayismos. A su vez, los estudiantes no están recibiendo suficiente instrucción para sobrevivir en este contexto, aunque sí se les está dando una enseñanza de las cuatro habilidades porque se cubren los aspectos lingüísticos y se tratan de desarrollar las cuatro habilidades.

Los involucrados para la realización del trabajo de titulación son los alumnos inscritos en el programa de ELE, la coordinadora de idiomas y la docente frente a grupo. La coordinadora junto con la docente toma las decisiones de qué y cómo se va a enseñar. Ellas han escogido el material que se está utilizando y la docente escoge la metodología para enseñar español.

La falta de un currículo oficial es la razón por la cual no hay un punto de partida que guíe el proceso de enseñanza y aprendizaje. No obstante, el programa ha crecido en alumnado por lo que la demanda de un currículo oficial es necesario.

Justificación

Este proyecto pretende replantear el enfoque de la enseñanza de español en el CEPHCIS por uno que enseñe el español como segunda lengua, lo cual cambiaría la metodología de enseñanza debido a que se atenderían las necesidades comunicativas inmediatas de los alumnos ya que, según el cuestionario (ver *Ápndice B*) que se aplicó en el cuatrimestre de agosto-diciembre de 2016, más del noventa por ciento de los alumnos inscritos son residentes permanentes del país y, por lo tanto, necesitan el español para su diario vivir y pueden practicarlo fuera del aula. A continuación, se muestran los resultados que corroboran esto:

Tabla 1

Número de alumnos del programa de español para extranjeros del CEPHCIS que son residentes permanentes en México.

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	Sí	15	78.9
	No	1	5.3
	Total	16	84.2

Los beneficiarios de este proyecto son los profesores y estudiantes de enseñanza de español. Los maestros se benefician porque ya tendrán un punto de partida para enseñar español y para el diseño de sus propios sílabos y los alumnos podrán adquirir el español yucateco que necesitan para vivir en este estado.

Se pretende que esta propuesta tenga valor teórico al contribuir a la teoría de adquisición del español como segunda lengua ya que casi no hay literatura al respecto. Se busca ampliar este concepto en el contexto del español yucateco como prioridad debido a que está influenciado por los mayismos, sin dejar a un lado, la exposición de las variantes del español de todo el país. Finalmente, se busca contribuir a la definición de español como segunda lengua.

Objetivos

Objetivo General:

Proponer los elementos curriculares para la elaboración de los sílabos de los cursos de español como segunda lengua.

Objetivos específicos:

- Analizar las necesidades de los estudiantes de español de esta institución de los niveles existentes para la mejora del programa de español para extranjeros.
- Evaluar su nivel de satisfacción con el programa para la propuesta de modificaciones.
- Analizar siete libros de la serie *Dicho y hecho* con el fin de elaborar tablas de contenidos que puedan ser enmarcados dentro de los niveles estipulados por el Marco común de referencia de lenguas.
- Elaborar las tablas de secuencia y alcance por niveles con base en los contenidos.

Capítulo 2. Marco de referencia

En el siguiente apartado se analizó la literatura correspondiente al tema de español como segunda lengua y del diseño curricular para la enseñanza de idiomas. Se hará un contraste entre el aprendizaje del español para extranjeros y del español como segunda lengua debido a las implicaciones prácticas para la enseñanza del idioma. También se definirán los elementos conceptuales y se describirá el Marco común de referencia europeo para la enseñanza de idiomas debido a que es el fundamento teórico para la propuesta curricular. Para este trabajo se optó por un diseño curricular técnico basado en el modelo de Tyler (1949) y Taba (1962) el cual se explicará a detalle en este apartado.

Por último, se describirán los instrumentos utilizados para el análisis de necesidades realizado y la descripción de la metodología implementada en la práctica profesional.

Elementos conceptuales

Pedagogía de lenguas.

Durante el siglo pasado, hubo muchas propuestas de cómo se debía enseñar una segunda lengua basadas en las investigaciones que buscaban conocer cómo se aprende. Este interés surge a partir de las oportunidades que los europeos comenzaron a tener de interactuar los unos con los otros en una lengua comprensible para ellos (Richards y Rodgers, 2001, p. 7). Sin embargo, el único método conocido era el de gramática traducción que comenzó a ser cuestionado debido a que no ayudaba en el desarrollo de la habilidad oral, por lo que especialistas de la lengua como F. Gouin comenzaron a hacer propuestas de nuevos enfoques y métodos desde a finales del siglo XIX (Richards y Rodgers, 2001, p. 8).

Es a partir de entonces que nuevos métodos y enfoques comienzan a surgir durante el siglo XX. Como dice Marckwardt (1972), cada nuevo método surge de uno pasado, pero tomando los

aspectos positivos de este último (citado en Brown, 2007, p. 18). Un ejemplo de esto es el método audio-lingual que toma como base la teoría del método directo, pero le añade un énfasis especial al desarrollo de un acento nativo y a la forma correcta de hablar (Brown, 2007, p. 18). Después de este método, los investigadores empiezan a darle más atención a pensar, a la cognición y al aprendizaje tratando de regresar al método de gramática traducción (Brown, 2007, p. 18). Sin embargo, de los cincuentas a los ochentas fue el periodo en el que más se propusieron métodos y enfoques para la enseñanza de idiomas.

El método que superó a todos los propuestos durante este tiempo fue el enfoque comunicativo. Según Harmer (2015), esto se debió a la revolución comunicativa de las décadas de los setentas y ochentas (p. 57). El enfoque comunicativo no solo busca que el aprendiz conozca la lengua meta sino que también sepa comunicarse con las personas en diferentes escenarios y situaciones (Hedge, 2000, p. 45). Su meta última es desarrollar la competencia comunicativa, término acuñado por Hymes (1972) que demostraba el cambio de énfasis entre los lingüistas, de métodos que solo buscaban precisión en el lenguaje a este método que también buscaba que los aprendices pudieran comunicarse entre sí con fluidez y precisión (Hedge, 2000, p. 45). Además, el enfoque comunicativo enfatiza la enseñanza de funciones del lenguaje como saludar, despedirse, entre otras, así como también cuándo es apropiado decir algo y cómo decirlo según el contexto, por lo que este enfoque está basado en el para qué usamos el lenguaje (Hammer, 2015, p. 57).

Otras características que hay que resaltar del enfoque comunicativo son:

- El contexto es vital en el desarrollo de las actividades comunicativas.
- Se busca comunicarse efectivamente.
- Es un enfoque centrado en el aprendiz. (Richards y Rodgers, 2001, p. 156).

Después del enfoque comunicativo, surge el enfoque por tareas. De acuerdo con Nunan (2014), este enfoque es la realización del enfoque comunicativo ya que éste contesta la pregunta de por qué mientras que el enfoque por tareas contesta la pregunta de cómo. La base de este enfoque es que los estudiantes, al completar una tarea, aprenderán la lengua meta tanto como lo harían aprendiendo las formas del lenguaje (Harmer, 2015, p. 60).

Estos dos últimos enfoques, el comunicativo como el enfoque por tareas, son los propuestos para el currículo de español como segunda lengua del CEPHCIS UNAM debido a que ambos pueden ayudar al desarrollo de la habilidad comunicativa en sus estudiantes que es de vital importancia para ellos debido a que están residiendo en Yucatán y el comunicarse con otros es muy importante para que ellos puedan integrarse a esta sociedad en la que viven. Además de las necesidades inmediatas de comunicación que experimentan cada que van de compras o al banco, actividades cotidianas que se les facilitaría si ellos pueden hablar español.

Español como segunda lengua.

En numerosos trabajos, los términos “español para extranjeros” y “español como segunda lengua” son usados indistintamente para referirse al aprendizaje del idioma por personas que tiene una lengua materna diferente al español. Sin embargo, se considera importante diferenciar los dos términos debido a que el contexto de adquisición es diferente en ambos y, por ende, la metodología para enseñar el español (Pastor, 2005, p. 2). Brown (2007) afirma que la diferencia entre ambos es significativa y que la dicotomía ha sido sobre generalizada en los últimos años (134).

Brown (2007) define el contexto de aprendizaje de un segundo idioma como aquél en el que la lengua meta del salón de clase se encuentra disponible fuera del aula (p. 134). Ellis (2012) añade que la adquisición de una segunda lengua juega un papel muy importante a nivel

institucional y social dentro de una comunidad (p. 6). Por otro lado, el contexto de aprendizaje de una lengua extranjera es aquél en el que los estudiantes no pueden usar la lengua meta fuera del salón de clase, siendo éste el único lugar en el que están expuestos al idioma (Brown, 2007, p. 134). Por lo que podemos concluir que la definición de “español para extranjeros” es el aprendizaje del español en un contexto donde éste no está disponible fuera del aula, como sería el caso de aprender español en Estados Unidos, donde el idioma dominante es el inglés. Y la definición de “español como segunda lengua” es la adquisición del español en un contexto donde está disponible fuera del aula de clase, como sería el caso de aprenderlo en México por personas que tienen una lengua materna (L1) distinta al español. Esta será la definición que se utilizará en el resto de la memoria.

Los alumnos del CEPHCIS UNAM están aprendiendo español como segunda lengua porque al salir del aula ellos tienen acceso al idioma y pueden aprenderlo en su contexto. Es por esto, que se deben emplear estrategias que les ayuden a desarrollar sus habilidades comunicativas de necesidad inmediata para que puedan llevar a cabo sus actividades cotidianas y puedan integrarse a la sociedad en la que viven.

Adquisición y aprendizaje de una segunda lengua.

Hay varias teorías respecto a cómo se adquiere una segunda lengua y cuáles son los procesos por los que pasan los niños y los adultos. A continuación, se describirán dos teorías al respecto.

Krashen (1982) afirma que hay dos procesos mentales que operan en la adquisición de una segunda lengua (citado en Nunan, 1999, p. 43). Él los denominó aprendizaje consciente y adquisición subconsciente.

El aprendizaje consciente es el aprendizaje de reglas gramaticales que el aprendiz memoriza y que le permite identificar cuando esas reglas están siendo violadas. Mientras que la adquisición subconsciente es la que ocurre cuando el alumno comprende un mensaje que contiene una estructura más complicada o avanzada que su nivel de competencia (Nunan, 1999, p. 44).

Ambos procesos son importantes para la adquisición de una segunda lengua ya que, por medio del aprendizaje, el alumno aprende la información necesaria del idioma mientras que la adquisición es la exposición de los aprendices al lenguaje en un contexto significativo en el cual ellos pueden usar la información aprendida para entender los usos del lenguaje (Hedge, 2000, p. 53).

Por otro lado, McLaughlin et al., (1983) propusieron un modelo más heurístico donde dejaron a un lado lo consciente y lo inconsciente para proponer un modelo de dos categorías: los procesos controlados y los procesos automáticos (citado en Brown, 2007, p. 300). El proceso controlado se lleva a cabo cuando alguien aprende una nueva habilidad y todavía no domina todos los procesos necesarios para practicarla al cien por ciento (Brown, 2007, p. 300). En cambio, el proceso automático, es aquel que ya está en el cerebro grabado y la habilidad ya aprendida se lleva a cabo de manera rápida, sin poder ser detenida y sin esfuerzo alguno (Segalowitz, 2003, citado en Brown, 2007, p. 300).

Estos dos modelos ayudan a comprender de manera más integral los procesos cognitivos por el que los aprendices pasan y ayudan al profesor a diseñar actividades que puedan ayudarlo a aprender de manera consciente y para reforzar los dos procesos que McLaughlin et al. propusieron.

Input y Output en la adquisición de una segunda lengua.

El *input* o caudal lingüístico se refiere a las muestras del lenguaje que se está aprendiendo (lengua meta), ya sea de forma oral o escrita con la finalidad de que estas muestras se almacenen en la memoria a corto plazo para que, eventualmente, el aprendiz pueda apropiarse de ellas y los conocimientos puedan incorporarse a la memoria a largo plazo (Centro Virtual Cervantes, 2017). Richards y Rodgers (2001) afirman que hay una relación directa entre la exposición al lenguaje, al *input*, y a la adquisición del lenguaje y que éste debe estar un poco más allá de su competencia actual para que, con el tiempo, la fluidez surja como resultado de haber adquirido competencia lingüística por medio de entender el *input* (p. 182). El profesor puede exponer a sus alumnos al *input* por medio de vídeos, audio, lecturas y él mismo les provee *input* por medio de hablarles en la lengua meta.

Para los que aprenden español como segunda lengua, tienen una gran ventaja y ésta es que saliendo del aula ellos pueden seguir teniendo exposición o *input*, que les ayuda a una adquisición más rápida del idioma. Esto es porque ellos pueden encontrarse con los usos del lenguaje vistos en clase y ver su uso cotidiano dentro del contexto en el que ellos utilizarán el lenguaje. Se espera que ellos puedan, como resultado, producir el *output*.

El *output* es “la lengua que el aprendiente produce” (Centro Virtual Cervantes, 2017). Swain (1985) afirma que es necesario que los alumnos practiquen de manera oral y escrita lo que han aprendido y adquirido (citado en Hedge, 2000, p. 13). Esto es porque obliga a que los alumnos tengan que lidiar con su falta de conocimiento del idioma por medio de esforzarse para que, con lo que saben, se den a entender y puedan hacer su *output* más comprensible (Hedge, 2000, p. 13). Harmer (2015) afirma que cuando los estudiantes producen *output*, éste a su vez, se convierte en *input* cuando otros le retroalimentan lo que él ha dicho. De esta forma sabe si lo que

dijo se entendió o si no está usando las reglas gramaticales adecuadamente, y, con base en esta información, el estudiante puede modificar su conocimiento.

Ambiente natural y educacional en el aprendizaje de lenguas.

En la adquisición de una segunda lengua, el ambiente natural es una de las grandes ventajas que tiene un aprendiz. Esto es porque su entorno es el aula de clases, pero sin un maestro que esté a cargo del proceso de enseñanza y aprendizaje (Manga, 2006, “El entorno natural”). Un ambiente natural es en el que los aprendices tienen contacto con otros hablantes de la lengua meta en diferentes situaciones como el área de trabajo, la casa, los medios de comunicación, entre otros (Ellis, 2012, p. 288). En este tipo de ambientes, se aprende de manera informal y el aprendizaje es el resultado de la participación y observación directa sin que haya exposición a las reglas de manera formal (Ellis, 2012, p. 288).

Sin embargo, según Littlewood (1992), para que el aprendiz pueda adquirir la segunda lengua en un entorno natural, éste debe de ser expuestos a ejemplos naturales de la nueva lengua (citado en Manga, 2006, “El entorno natural”). También deben de desarrollar la competencia lingüística por medio de procesarla internamente y no deben de ser corregidos cuando ellos intenten practicar lo que están aprendiendo de manera natural (Littlewood, 1992, citado en Manga, 2006, “El entorno natural”).

Un ambiente educacional es en el que los alumnos son expuestos de manera formal a las reglas y principios de la lengua meta. Según Manga (2006) el profesor es el que organiza las actividades de enseñanza y aprendizaje y solamente en el aula los aprendices pueden usar la lengua meta que están aprendiendo de manera formal (“El entorno natural”).

En la enseñanza de una segunda lengua ambos ambientes son indispensables para la adquisición de la lengua meta de manera satisfactoria porque el ambiente natural proporciona

oportunidades de practicar lo aprendido en el ambiente formal de manera inmediata y en contexto. Es por esto que los contenidos que se enseñen en el aula deben de ser relevantes a las necesidades comunicativas inmediatas de los alumnos para que el aprendizaje sea significativo y se puedan aprovechar las bondades de ambos ambientes.

Al revisar los contenidos de la serie de libros de *Dicho y hecho*, se pudo observar que algunos contenidos no son relevantes para su enseñanza en el ambiente educacional. Tal es el caso de la unidad 2 de *Dicho y hecho 4* (ver Apéndice H) en la que se enseñan los nombres de algunas flores, pero son muy técnicos y no son relevantes en el contexto de Yucatán. En la unidad 3 de *Dicho y hecho 5* (ver Apéndice I) el vocabulario que enseña el libro es de términos en náhuatl, pero son palabras que inclusive son desconocidas para los que hablan español como lengua materna. Este tipo de contenido no es relevante en Yucatán y no es útil para la comunicación de tareas cotidianas. El contenido que se enseñe en el ambiente educacional debe de ser útil y relevante en el ambiente natural para que los alumnos adquieran el español lo más rápido posible y de la mejor manera.

Enseñanza de una segunda lengua a adultos

Con base en el análisis de los resultados del instrumento para el análisis de necesidades (Apéndice B), se presenta la siguiente tabla con las características del alumnado del CEPHCIS:

Tabla 2

Tabla de frecuencia de edad en los alumnos del CEPHCIS

		Frecuencia	Porcentaje
Válidos	18-30	4	21.1
	31-40	6	31.6
	41-50	2	10.5
	51-60	2	10.5
	60+	4	21.1
	Total	18	94.7

Debido a que casi el 74% de la población del CEPHCIS UNAM es mayor a los treinta años, es muy importante abordar la pedagogía que es más pertinente para este tipo de alumnado. Una de las teorías relevantes para esto es la andragogía que, según Adam (1977) “es la ciencia y el arte de instruir y educar permanentemente al hombre” que está fuera del marco teórico conceptual del preescolar, primaria, secundaria, educación media superior y superior (citado en Rodríguez Rojas, 2003, p. 84). Dentro de este enfoque, la atención se centra en el alumno debido a que es un adulto con una cultura propia, con estrategias de aprendizaje propias y con experiencias previas (Rodríguez Rojas, 2003, p. 84). Por lo que Rodríguez Rojas propone que la relación entre el alumno y el docente debe de ser bidireccional, en “un ambiente de confianza y de respeto mutuo, cuya flexibilidad permita la libertad y creatividad” (2003, p.84).

Krashen, Scarcella y Long (1982), afirman que los adultos tienen varias ventajas que pueden usar para el aprendizaje de una segunda lengua. Los adultos poseen un desarrollo cognitivo alto y traen a su aprendizaje sus experiencias de vida; también ya tienen un

conocimiento gramatical y un entendimiento de las relaciones semánticas; y ellos también pueden hacer asociaciones y generalizaciones (Krashen, Scarcella y Long, 1982, citado en Ostrowska, 2014). Otras ventajas que los aprendices adultos tienen para estudiar una segunda lengua es que ya tienen sus propios métodos de aprendizaje; son más disciplinados y están preparados para lidiar con el aburrimiento; saben el por qué quieren aprender; y tienen metas que les ayudan a mantenerse motivados (Harmer, 2015).

Sin embargo, a pesar de que los adultos tienen muchas ventajas para aprender una segunda lengua, también hay dificultades que el profesor dentro del aula tiene que tomar en cuenta para que el aprendizaje sea efectivo. Ostrowska (2014) menciona que los adultos mayores pueden experimentar problemas visuales y de audición. Harmer (2015) afirma que los adultos mayores pueden ser críticos de los métodos de enseñanza; sus experiencias negativas pueden influir en la confianza que tienen en sí mismos para aprender un idioma; y los adultos tienden a faltar más a clases por diferentes razones (85).

Ostrowska (2014) y Harmer (2015) hacen recomendaciones que se deben tener en cuenta para la planeación y enseñanza de un idioma a adultos mayores. Ostrowska (2014) recomienda erradicar el estereotipo de que la edad es un factor importante para la adquisición de una segunda lengua. En vez, los profesores deben de tomar en cuenta que los dos obstáculos más grandes para que ellos aprendan son métodos de enseñanza inefectivos y un ambiente inapropiado de enseñanza (Ostrowska, 2014). Por su lado Harmer (2015), recomienda que, para ayudar a los adultos con problemas auditivos o visuales, el profesor debe de enseñar a un ritmo que sea efectivo para ellos y que el profesor debe conocer a sus alumnos para diseñar actividades y estrategias que sean relevantes para su aprendizaje.

Modelo teórico

Marco común europeo de referencia para la enseñanza de idiomas.

El Marco común europeo de referencia es un documento guía que fue desarrollado a través de un proceso de investigación científica y de una amplia consulta que provee una herramienta práctica para establecer estándares claros que deben ser alcanzados en etapas sucesivas del aprendizaje y que sirven para evaluar resultados de manera que puedan ser comparados internacionalmente (Úbeda Mansilla y Roldán Riejos, 2007).

El MCER “describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz” por lo que establece niveles de dominio de la lengua para que se puedan evaluar (Consejo Europeo, 2002, p.1)

El MCER establece seis niveles de competencia:

- Acceso (*Breakthrough*) que equivale a un nivel introductorio
- Plataforma (*Waystage*) que equivale a un nivel básico
- Umbral (*Threshold*) que equivale a un nivel pre-intermedio e intermedio
- Avanzado (*Vantage*) que equivale a un nivel intermedio alto
- Dominio operativo eficaz (*Effective Operational Proficiency*) que equivale a un nivel avanzado
- Maestría (*Mastery*) que equivale a un nivel de alta competencia (Consejo Europeo, 2002, p. 25)

Debido a que estos nombres pueden resultar confusos, el MCER presenta el siguiente esquema para un mejor entendimiento de los seis niveles:

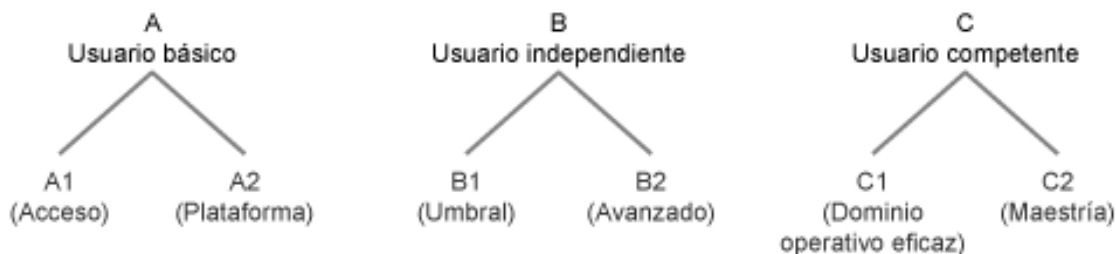


Figura 2: Los seis niveles del MCER

El usuario básico representa el nivel básico de aprendizaje de un idioma. El usuario independiente representa el nivel intermedio de competencia, mientras que el usuario competente es el nivel avanzado de competencia.

Estos estándares ayudan al diseñador curricular o al profesor a elegir el contenido de un curso de idiomas adecuándolo a cada nivel siguiendo estas pautas establecidas. También ayudan a que, si el estudiante estudia en distintas instituciones o, inclusive países, su nivel de competencia sea reconocido bajo los mismos estándares.

Enfoque comunicativo para la enseñanza de idiomas.

Este enfoque para la enseñanza de idiomas surge en la década de los setenta en respuesta a los métodos de los años cuarenta y cincuenta que buscaban programar en las mentes de los estudiantes estructuras lingüísticas por medio del condicionamiento sin tomar en cuenta los factores socio-afectivos de los alumnos y las propiedades comunicativas del lenguaje como la simulación de escenarios reales, autenticidad y tareas significativas (Brown, 2007, p. 45).

Basta (2011) afirma que Noam Chomsky fue de los primeros en demostrar que el aprendizaje aislado de estructuras gramaticales no era el todo en el aprendizaje de idiomas debido a la creatividad del lenguaje y, es gracias a él y a otros teóricos, que hubo un cambio de enfoque: del gramatical al comunicativo (p. 125). Después de Chomsky, Hymes (1972) desarrolló aún más los términos de competencia y de habilidad comunicativa que Chomsky había

introducido y propuso que el objetivo de la enseñanza de idiomas era desarrollar la competencia comunicativa debido a que el lenguaje es una herramienta para la comunicación (citado en Basta, 2011, p. 126). Es así que el enfoque comunicativo comenzó a posicionarse como el método para la enseñanza de idiomas.

El término de competencia comunicativa se refiere a varios elementos que son parte de la comunicación. Hedge (2000) afirma que las reglas psicológicas, culturales y sociales son parte de esta competencia (citado en Basta, 2011, p. 126). Por lo que Hymes (1972) propuso que la competencia comunicativa debería estar compuesta por las siguientes competencias: la lingüística o gramatical; la sociolingüística o pragmática; y la competencia discursiva (citado en Basta, 2011, p. 126). Richards y Rogers (1986) propuso también la competencia estratégica y Hedge (2000) la fluidez (citado en Basta, 2011, p. 126). Por lo tanto, el enfoque comunicativo busca desarrollar todas estas competencias en el proceso de enseñanza y aprendizaje para lograr que el aprendiz sea competente en la comunicación en el segundo idioma de manera integral y no solamente el dominio de la gramática o de la pronunciación, pero sin poderse comunicar efectivamente.

Otra característica del enfoque comunicativo es que busca desarrollar las cuatro habilidades: la oral, la de comprensión oral, la de lectura y comprensión y la de escritura. La habilidad oral se debe desarrollar por medio del *input* que reciban los estudiantes en el salón de clases o en su entorno natural y, en los niveles básicos se espera que ellos produzcan muy poco *output* (Bazo y Peñate, 2002, “Speaking”). La habilidad de comprensión oral es de las más complicadas según Bazo y Peñate (2002) porque los alumnos se sienten presionados por querer entender cada palabra que escuchan (“Listening”). Sin embargo, en esta habilidad se busca que el aprendiz entienda el mensaje sin tener que entender cada palabra. La habilidad de comprensión

lectora consiste en darle textos a los estudiantes de diversos géneros para que sean expuestos al idioma en contexto. Y la de escritura busca desarrollar en el estudiante la competencia de expresar sus propias ideas por escrito tomando en cuenta todos los elementos necesarios.

En cuanto al rol del estudiante y del profesor, el enfoque comunicativo denomina al maestro como facilitador y guía que es un entrenador que valora el desarrollo lingüístico de sus estudiantes; el rol del estudiante es de ser un participante activo en su propio proceso de aprendizaje (Brown, 2007, p. 47).

En este apartado se describió el modelo teórico propuesto para las clases de español como segunda lengua del CEPHCIS UNAM. El Marco común europeo de referencia es el que da los lineamientos para establecer los niveles y ofrece los descriptores que permiten evaluar el aprendizaje de los alumnos de manera objetiva y que tienen validez internacional. Por otro lado, el enfoque comunicativo brinda al profesor las herramientas para desarrollar la competencia comunicativa del estudiante para que éste pueda comunicarse de manera eficaz con otros hablantes nativos y pueda integrarse a la sociedad en la que vive.

Metodología

Metodología Taba-Tyler para el diseño curricular

Tyler (1949) y Taba (1962) consideraban la enseñanza como la especificación de objetivos como un requisito para el diseño de los recursos para alcanzarlos (Richards, 2013, p. 21). Taba establece siete pasos para el diseño curricular:

1. Análisis de necesidades que consiste en detectar las necesidades de aprendizaje de los aprendices lo cual puede ser llevado a cabo por medio de instrumentos cualitativos o cuantitativos.

2. Formulación de objetivos que consiste en determinar los objetivos del curso en general con base en los resultados del análisis.
3. Selección del contenido: Con base en los objetivos, se selecciona el contenido que se cubrirá durante el curso.
4. Organización del contenido: Una vez seleccionado, se debe organizar de manera coherente y generalmente se hace de los más sencillo a lo más complejo.
5. Seleccionar las experiencias de aprendizaje: Además del contenido, se debe seleccionar cómo va a aprender el estudiante el contenido seleccionado.
6. Organizar las experiencias de aprendizaje: Y, también se organizan de manera coherente y conforme a los contenidos y habilidades que se quieran desarrollar.
7. Determinación de lo que se va a evaluar y de las formas de hacerlo: Finalmente, se determina cómo se va a evaluar el aprendizaje adquirido. (Taba, 1962, p. 12, como se citó en Richards, 2013, p. 21).

Este modelo de diseño curricular es un modelo basado en objetivos porque consiste en un ciclo de cuatro etapas llamado modelo racional para el diseño curricular debido a que especifica los fines de una actividad antes de realizarla (Taylor y Richards, 1979, p. 64, como se citó en White, 1995, p. 26). En este modelo se hace una distinción entre las metas, los propósitos y los objetivos: las metas se especifican de manera general; los propósitos son un poco más específicos que las metas, pero son a largo plazo y representan la finalidad de un curso; finalmente, los objetivos, según Widdowson (1983, p. 6-7), son las intenciones pedagógicas de un curso que deben ser alcanzadas dentro de un determinado tiempo (citado en White, 1995, p. 27). White (1995) añade que son a corto y mediano plazo (p. 27).

Este fue el modelo seguido para llevar a cabo las prácticas profesionales y para la propuesta de diseño y se realizaron las primeras etapas a excepción de la siete, la de determinar las formas de evaluación. En primer lugar, se realizó un grupo focal para conocer las necesidades de los alumnos inscritos en el periodo de enero-mayo de 2016. En el grupo focal (ver Apéndice A), ellos manifestaron su interés en aprender el español yucateco. A continuación, se muestra una de las respuestas del grupo focal:

And it would probably benefit us a bit more to have a bit more of Yucatecan culture you know bring it more to home sort of thing. My view is that some many people are moving here, right, it's such a melting pot now that I guess it is important but I would like a little bit more of Yucatecan culture (Grupo focal, comunicación personal, mayo, 2016).

En esta respuesta vemos el interés del estudiante por aprender más acerca de la cultura Yucateca.

Después de que se analizaron los resultados, se diseñó un cuestionario para corroborar los hallazgos del grupo focal con los alumnos inscritos en el periodo de septiembre-diciembre de 2016. Sin embargo, en el cuestionario (ver Apéndice B, pregunta 8) la pregunta se formuló de la siguiente manera: “Aprendí los modismos yucatecos que me ayudan a entender a los yucatecos y me ayudan a comunicarme con ellos”. Esto con la finalidad de corroborar el resultado del grupo focal, de que en los cursos no se estaba enseñando el español yucateco y, además, en la sección de comentarios varios participantes manifestaron su interés en que se incluya más acerca de esto y de la cultura maya.

Después del análisis de necesidades, se formularon dos objetivos de los cursos de español: enseñar el idioma español con un enfoque de segunda lengua que pueda tomar en cuenta las necesidades de los alumnos y el de desarrollar la habilidad comunicativa en los extranjeros

residentes en Mérida con la finalidad de que puedan llevar a cabo sus actividades cotidianas en español y que puedan integrarse a la sociedad yucateca.

La siguiente fase consistió en la selección de contenidos. La coordinadora y la maestra frente a grupo decidieron seguir usando la serie de libros *Dicho y hecho* porque es de los únicos libros para la enseñanza de español que está basado en el español mexicano, que tiene buenos recursos didácticos y que está bajo el Marco común europeo para la referencia (MCER). Con base en el contenido de estos libros, se elaboraron las tablas de contenidos y de secuencia y alcance las cuales también tienen la finalidad de ser un punto de partida para la futura selección de contenidos y diseño final del currículo de español del CEPHCIS.

El análisis de necesidades sirvió para la selección y organización de experiencias ya que fue el punto de partida para que, la profesora frente a grupo, implementara algunos cambios a sus clases: incluyó una visita a las ruinas de Dzibilchaltún para exponer a los alumnos a la cultura maya; se tuvo una plática acerca del español yucateco con un experto de la enseñanza maya; se implementó con un grupo de español avanzado un diario en el que podían escribir acerca de lo que ellos quisieran.

Finalmente, la parte de evaluación se omitió debido a que el programa de español del CEPHCIS UNAM ya tiene sus criterios de evaluación establecidos.

Técnicas e instrumentos

Grupo focal.

Para conocer las necesidades y perspectivas de los estudiantes de español como lengua extranjera del CEPHCIS UNAM, se diseñó un instrumento para llevar a cabo un grupo focal con diez estudiantes de diferentes niveles. Se elaboraron cinco preguntas bajo dos dimensiones: información para el currículo e información para la operatividad del curso (ver Apéndice A).

Los participantes fueron los diez alumnos, en su mayoría de nacionalidad americana y canadiense. A su vez, más de la mitad del grupo eran adultos mayores de cuarenta años. Ninguno de los participantes tiene español como primera lengua.

El grupo focal se llevó a cabo en inglés debido a que la mayoría de la población hablaban inglés a excepción de dos estudiantes. La entrevista fue administrada por la practicante y duró treinta minutos. Se llevó a cabo en el mes de junio del 2016 y las respuestas fueron grabadas con un dispositivo móvil. Después, se transcribió y se analizó la entrevista, de las cuales derivaron dos nuevas dimensiones: satisfacción del alumnado e infraestructura.

Cuestionario de necesidades.

El cuestionario de necesidades se diseñó con base en los resultados del grupo focal con la finalidad de corroborar los resultados del instrumento cualitativo. La primera parte del cuestionario fue para recolectar datos generales de los estudiantes para conocer rango de edad, grado máximo de estudios, nacionalidad, estado migratorio en México y dominio del idioma español. La segunda parte consistió en preguntas cerradas divididas en dos dimensiones: la satisfacción de los alumnos con diferentes puntos del programa y la infraestructura.

El cuestionario fue sometido a revisión con la profesora frente a grupo y la coordinadora del área de lenguas y se validó por medio de juicio de expertos que según Escobar-Pérez y

Cuervo-Martínez (2008) son “expertos cualificados...y que pueden dar información, evidencia, juicios y valoraciones” (p. 29). La profesora sugirió algunos cambios que incluyeron el añadir una auto-evaluación y una sección para comentarios. Otra sugerencia fue el elaborar el cuestionario en español y en inglés.

El cuestionario (ver Apéndices A y B) fue administrado por la profesora frente a grupo a sus alumnos y analizado por la autora de esta memoria. Los datos fueron capturados al programa SPSS para la generación de gráficas y porcentajes para conocer las necesidades y percepciones de los alumnos inscritos en el cuatrimestre de agosto-diciembre de 2016.

Etapas de realización del proyecto.

Diagnóstico.

La primera etapa en la práctica profesional consistió en conocer las necesidades de los estudiantes de español para extranjeros con el fin de identificar las áreas de mejora del programa. La entrevista se llevó a cabo por medio de un grupo focal en inglés, ya que era el idioma que la mayoría de los estudiantes hablaba y entendía. Después, se transcribió y se analizó con la ayuda del programa Atlas Ti y se presentaron los resultados a la coordinadora y profesora frente a grupo.

Desarrollo.

Luego siguió el análisis de la serie de libros Dicho y hecho elaborados por el Centro de enseñanza para extranjeros (CEPE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) con la finalidad de extraer los contenidos lingüísticos para poder clasificar cada libro según los criterios del MCER. Después se elaboraron las tablas de secuencia y alcance basadas en los contenidos extraídos para que queden como referencia para el programa de español y como punto de partida para la selección de contenidos para el futuro diseño curricular del programa.

Finalmente, se diseñó un cuestionario de tipo cuantitativo usando la escala de Likert para corroborar los resultados del grupo focal debido a que la población estudiantil cambia cada cuatrimestre. Este cuestionario fue administrado y analizado con la ayuda del SPSS para compararlo con los resultados del grupo focal.

Implementación.

Después de analizar los resultados del cuestionario, las profesoras implementaron nuevas estrategias de aprendizaje. Una de las profesoras implementó un cuaderno de redacción que se entrega una vez a la semana. La finalidad es que el alumno se exprese de manera escrita sobre sus gustos, necesidades, anécdotas o imaginación. La profesora retroalimenta acerca de los aspectos de redacción y gramática y es, a su vez, una herramienta para conocer más a sus alumnos.

Otra implementación fue la enseñanza de una palabra yucateca a la semana para que sepan en qué contexto se utiliza, cómo se usa y qué significa.

También se implementó un tiempo de conversación en la que los alumnos comentan sobre sus experiencias de vivir en Yucatán. Y, por último, los alumnos tienen que preparar una presentación acerca de un tema de su elección para practicar su habilidad oral y le permite a la profesora ver las áreas que debe trabajar con ellos.

Retroalimentación.

Después de que estas implementaciones se llevaron a cabo en el cuatrimestre de enero-abril de 2017, se aplicó un cuestionario (ver Apéndice D) para saber qué tan efectivas fueron las implementaciones. A continuación, los resultados de estas implementaciones:

Tabla 3

Las presentaciones orales semanales mejoraron mi habilidad para expresarme en español.

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	Totalmente de acuerdo	2	20.0
	De acuerdo	7	70.0
	Total	9	90.0

El 90% de los estudiantes estuvieron totalmente de acuerdo y de acuerdo en que las presentaciones semanales mejoraron sus habilidades orales lo cual muestra que es una experiencia de aprendizaje que se puede volver a intentar para los próximos grupos de español como segunda lengua.

En la siguiente figura podemos observar lo que los alumnos opinaron respecto a la actividad de redacción implementada por la profesora:

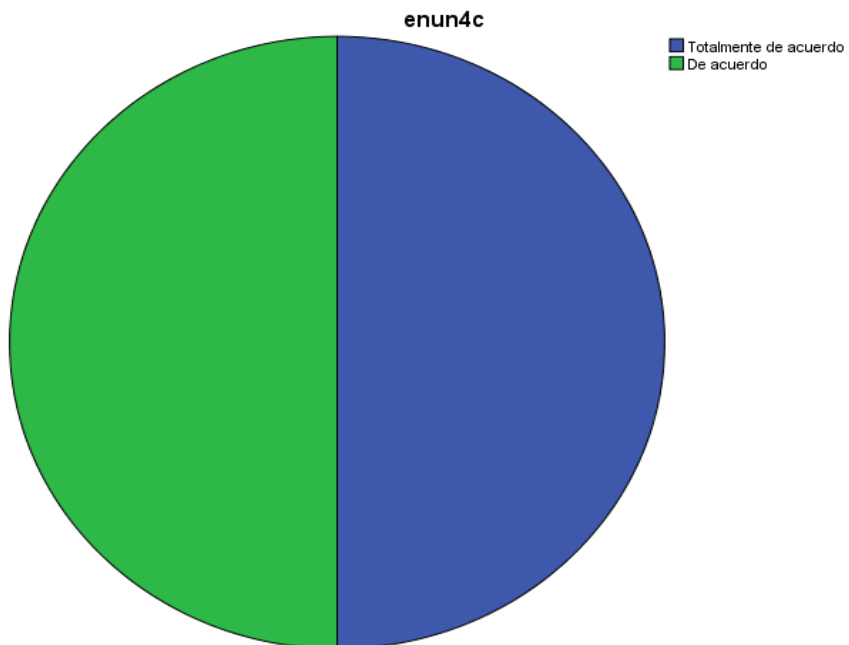


Figura 3. La actividad de redacción libre mejoró mi habilidad para escribir en español.

Como se puede observar en la Figura 3, el 100% de los alumnos está totalmente de acuerdo o de acuerdo en que la actividad del diario les ayudó para mejorar su escritura en el idioma español.

Finalmente, la tercera implementación fue la de introducir una palabra o frase yucateca cada semana. Ante esto, los alumnos contestaron lo siguiente:

Tabla 4

Aprendí los modismos yucatecos que me ayudan a entender a los yucatecos y me ayudan a comunicarme con ellos.

	Frecuencia	Porcentaje
Válido Totalmente de acuerdo	2	20.0
De acuerdo	6	60.0
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	2	20.0
Total	10	100.0

El 80% de los alumnos dijeron haber aprendido modismos yucatecos lo cual indica que la implementación de exponerlos a una palabra o frase por semana sí mejoró su comprensión del español yucateco.

Como conclusión, debido a que las implementaciones se basaron en dos instrumentos de recolección de datos, éstas dieron resultados de aprendizaje favorables que han mejorado el programa de español del CEPHCIS UNAM, cumpliendo así con uno de los objetivos de esta práctica profesional.

Principales actividades.

- Grupo focal: Entrevista a los alumnos inscritos en el periodo de enero-junio de 2016.
- Transcripción de grupo focal y análisis: Después de la entrevista, se transcribió la entrevista y se analizó, derivando en dos dimensiones: satisfacción de los alumnos e infraestructura.

- Con base en los resultados, se elaboró un cuestionario cuantitativo para corroborar los resultados del grupo focal utilizando una escala tipo Likert en el que las preguntas se basaron en las dos dimensiones obtenidas del análisis del grupo focal.
- Revisión de siete libros de la serie Dicho y hecho del CEPE con la finalidad de extraer contenidos lingüísticos y clasificarlos por nivel con base en el MCER.
- Elaboración de las tablas de secuencia y alcance de seis libros de la serie Dicho y hecho con base en las tablas de contenidos. Se organizaron por habilidad (oral, escrita, lectora y de comprensión oral), por sistemas del lenguaje (gramática y vocabulario) y en funciones del lenguaje.
- Evaluación de las implementaciones llevadas a cabo durante el cuatrimestre de enero-abril de 2017 usando una versión modificada del cuestionario utilizado en el cuatrimestre agosto-diciembre 2016. Los cambios fueron mínimos ya que solo se le agregaron tres reactivos que evaluaron las implementaciones. El instrumento está disponible en el Apéndice D. Cabe mencionar que el instrumento en inglés fue administrado al nivel básico en el cual todos los alumnos eran de nuevo ingreso y los resultados de estos instrumentos no pueden reflejar si hubo mejoría o no con las implementaciones porque la profesora era nueva y el grupo no participó en el análisis de necesidades.

Capítulo 3. Análisis de la experiencia adquirida y alcances

Por medio de la realización de la práctica profesional se obtuvieron muchos aprendizajes en varios ámbitos dentro de los que destacan la pedagogía de lenguas y de la enseñanza del español. En este apartado se describirá la experiencia adquirida por medio de la práctica profesional y los alcances logrados de la misma.

Análisis de la experiencia adquirida

En relación con los objetivos.

Inicialmente uno de los principales objetivos de la práctica era la organización del programa de español ofertado por el CEPHCIS UNAM utilizando como base la serie de libros del CEPE *Dicho y Hecho*. Se propuso que esto fuera logrado por medio del análisis de los libros para poder organizar su contenido según lo establecido por el MCER y así organizar los niveles de los cursos de español para extranjeros. Este objetivo no cambió, pero sí se le añadieron otros que no se tenían contemplados al inicio de la práctica, pero que fueron el fruto del estudio de los libros y del español para extranjeros como disciplina. Estos nuevos objetivos no se añadieron a la práctica profesional como tal sino que la coordinadora, la profesora frente a grupo y la practicante consideraron que ayudarían en la mejora del programa de español.

Uno de esos objetivos fue el redefinir la enseñanza del español. Los cursos se denominan “Español para extranjeros”, pero después de la reflexión que la coordinadora, la profesora y la practicante compartieron se dieron cuenta de que el término “extranjero” podía ser excluyente de vez de incluyente, un punto de suma importancia cuando se trata de incluir a personas que han decidido radicar en el estado de Yucatán de manera voluntaria pero que no conocen ni la cultura yucateca ni el idioma español. Esta perspectiva cambió la forma de enseñanza de la profesora de manera que, en vez de pedirles que hablen o escriban acerca de lo que hacían en su país de

origen, lo hagan acerca de las experiencias que han tenido en su nuevo lugar de residencia, fortaleciendo así su vínculo con él y con sus demás compañeros que, aunque de distintas nacionalidades, comparten la adaptación a una nueva cultura e idioma.

Este objetivo también ayudó a replantear la pedagogía que se debe practicar en el salón de clases ya que, aunque varios autores consideran que la enseñanza de una lengua extranjera y de una segunda lengua son casi iguales (Brown, 2007, p. 134) en la práctica sí hay un impacto significativo de la metodología que se utilice y esto es algo que ha cambiado en mis bases teóricas. Después de la práctica, quedo convencida de que, aunque similares en muchos aspectos como lo afirma Brown (2007, p. 134), definitivamente se debe utilizar el enfoque correcto según el contexto de la enseñanza de una lengua. Y en México, el español debe ser enseñado como segunda lengua para que los aprendices puedan hablarlo en su diario vivir y puedan integrarse con más facilidad a nuestra sociedad.

Al analizar los libros de *Dicho y hecho* me pude dar cuenta de que la forma en la que enseñan español no está orientada para satisfacer las necesidades inmediatas de los aprendices. En efecto, son libros diseñados para enseñar español como lengua extranjera y no como segunda lengua. Como se mencionó en el capítulo dos, el español como segunda lengua busca ayudar al alumno que no tiene el español como primera lengua (L1), a adquirir los conocimientos necesarios para poder sobrevivir en este contexto. Al contrario, los libros presentan aprendizajes que no son relevantes para este tipo de aprendices tales como enseñar palabras del náhuatl que ni aun los mexicanos conocemos. Además, los libros no enseñan un español que refleje la diversidad y las variantes lingüísticas de nuestro país ya que se enfocan solo en el español de la Ciudad de México.

Sin embargo, los libros están bien estructurados bajo los lineamientos del MCER y los contenidos lingüísticos se presentan de lo sencillo a lo más complejo. Este análisis ayudó con el objetivo del diseño curricular porque con las tablas de contenidos y secuencia y alcance, las profesoras frente a grupo podrán adaptar los contenidos y las actividades presentadas en el libro para que satisfagan las necesidades comunicativas de sus alumnos y el español yucateco pueda ser integrado en su enseñanza.

Experiencias derivadas de las actividades realizadas.

Uno de los aprendizajes más significativos que obtuve en las actividades realizadas fue que hay varios elementos a considerar cuando se aplica un instrumento de recolección de datos, ya sea cualitativo o cuantitativo.

El primer instrumento que se aplicó fue el cualitativo, que consistió en un grupo focal con diez alumnos de diferentes niveles de español para extranjeros. Debido a que la mayoría de los alumnos hablaban inglés, consideré pertinente llevar a cabo la entrevista en inglés. Aunque durante ella no hubo comentarios negativos y la mayoría se mostró colaborativa con la entrevista, después le comentaron a la profesora que no había sido adecuado que se haya llevado en inglés ya que los que no eran angloparlantes no pudieron comentar nada. Otro factor fue que la entrevista se llevó a cabo después del examen final lo cual les puso muy nerviosos porque tenían temor de que sus respuestas fueran a repercutir en su resultado final.

Esta experiencia con el grupo focal me enseñó que se debe ser muy cuidadoso y sensible cuando varias nacionalidades están representadas en un salón de clase. También me enseñó que es muy importante que los instrumentos no sean administrados en un día de examen ya que se puede prestar a que la información recabada afecte los resultados del examen. A partir de esta experiencia, los instrumentos cualitativos fueron elaborados en inglés y en español para que los

que no son angloparlantes tengan acceso al instrumento en un mismo idioma y no se sientan ofendidos por no haber sido tomados en cuenta en la elaboración del instrumento. Las dudas fueron resueltas por la profesora de grupo.

La institución y el personal involucrado.

El haber realizado mi práctica profesional en el CEPCHIS UNAM fue muy provechoso para mi formación profesional. La institución me abrió las puertas y me permitió descubrir el gran campo que hay en la enseñanza del español a nivel nacional. También me permitió reflexionar acerca de cómo integrar las teorías de la enseñanza de idiomas con las teorías de la andragogía y de la gerontología educativa debido a la población mixta de las clases de español para extranjeros.

Las juntas de retroalimentación con la coordinadora y las profesoras frente a grupo fueron una oportunidad para la aportación de ideas y para compartir sus experiencias con sus grupos. Considero que lo más enriquecedor de estas reuniones fue el cambio de mi percepción hacia los extranjeros residentes en Yucatán, debido a que ya no los veo como ajenos a este país y a esta cultura en particular sino como parte importante de esta sociedad en la que hay que ayudarlos a abrazar la cultura en la que ellos han decidido vivir.

Durante estas reuniones hablamos de organizar eventos en los que podamos ayudarlos a sumergirse en nuestra cultura por medio de experiencias y de exponerlos a la cultura con la finalidad de que ellos también comiencen a verse como parte de esta sociedad yucateca y que ellos puedan sentir que son bienvenidos y aceptados en su nueva residencia.

Finalmente, juntas pudimos concluir lo importante que es que México, como el país con más hispanoparlantes, aporte al conocimiento teórico y práctico de la enseñanza de español como segunda lengua, y esperamos que esta práctica haya contribuido con su granito de arena.

Experiencias asociadas con la metodología.

La metodología utilizada fue la de Taba-Tyler y se siguieron seis de siete pasos. Se plantearon los objetivos de la práctica profesional, se diagnosticaron las necesidades, se formularon los objetivos generales, se seleccionó y organizó el contenido y las experiencias y faltó la evaluación porque el programa de español del CEPHCIS UNAM ya tiene su forma de evaluar sus cursos.

Cabe mencionar que los contenidos fueron extraídos de los libros *Dicho y Hecho* y se organizaron según el MCER. Pero, las profesoras los irán organizando según las experiencias en el salón de clase y les añadirán las expresiones propias del estado de Yucatán. Por lo que será un paso que estará en continua revisión y actualización. La práctica solo aportó el punto de partida para la organización y selección de contenidos.

Considero que este modelo de Taba-Tyler es muy apropiado para la enseñanza de idiomas porque como menciona Stern (1984) es inevitable pensar en estos términos en la pedagogía de lenguas (citado en White, 1995, p. 26). Es un modelo que tiene pasos muy concretos y, en lo personal, considero que el trabajar con esta metodología para una propuesta curricular es muy oportuno porque los pasos son coherentes y, a su vez, termina con una retroalimentación que aporta información valiosa acerca de lo que se quiere diseñar, implementar o cambiar.

La intervención en sí misma.

La práctica profesional me permitió acercarme a la enseñanza de español para extranjeros desde afuera y no como docente. Esto me dio una perspectiva de las áreas de oportunidad de esta disciplina en Yucatán y a nivel nacional, pero considero que ahora es importante que pueda verlo desde el punto de vista del docente frente a grupo porque, finalmente, es ella la que puede ver la

necesidad de cerca y la que puede implementar pequeños cambios que hagan una gran diferencia en el aprendizaje de español de adultos residentes en Yucatán. Espero en un tiempo no muy lejano, tener la oportunidad de enseñar español a extranjeros para conocer los retos y el cómo poder ofrecerles una enseñanza que les ayude a integrarse a nuestra sociedad, así como el poder contribuir al diseño de materiales ya que como González y Magaña (2011) afirman, “se requiere de una mayor presencia de estas publicaciones en el país para la enseñanza del español en México” (p. 379).

Problemas encontrados durante la práctica.

Uno de los problemas principales fue la escasa literatura del español como segunda lengua en México. Además, de la escasez de materiales didácticos que hay para la enseñanza del español como segunda lengua, específicamente en México. Esto dificultó la práctica porque hay pocas referencias que me sirvieron como apoyo.

Sin embargo, estos problemas también representaron un área de oportunidad para contribuir a esta disciplina.

Necesidades de mejora.

Entre las necesidades de mejora encontradas durante la práctica profesional están la escasez de materiales didácticos para la enseñanza de español como segunda lengua, específicamente la variante mexicana, que hay en el mercado. Es una gran necesidad porque México es el país con mayor número de hispanoparlantes y no ha contribuido al diseño de este tipo de materiales. Durante la práctica se encontró que el CEPE de la UNAM es la única institución a nivel nacional que ha elaborado materiales para esto. También se encontró que hay proyectos para la elaboración de libros de texto dirigidos por expertos en docencia, investigación y didáctica como el doctor José Manuel González Freire de la Universidad de Colima quien hizo

un diccionario de mexicanismos para apoyar la enseñanza del español como segunda lengua. Sin embargo, aparte de los libros de *Dicho y Hecho*, no hay libros de texto publicados por universidades mexicanas para la enseñanza de español por lo que es un área de mucha oportunidad para México.

Sin embargo, ya existen investigaciones, como el Corpus del Español Mexicano Contemporáneo compilado por la UNAM para que el idioma pueda ser enseñado dentro de su contexto y este corpus es esencial para el diseño de los materiales didácticos. Como dice Alonso (2006), que las expresiones deben de buscarse

en los corpóra para cerciorarse de su frecuencia y uso en la lengua española, y no dejarse guiar únicamente por la intuición que muchas veces lleva a los editores de materiales a incluir modelos de lengua artificiales y de escaso uso real entre los hablantes nativos de una lengua (p. 55).

A su vez, es indispensable el diseño de materiales semi-auténticos para el apoyo de la enseñanza del español como lo son las revistas con artículos relevantes y actuales escritos en un lenguaje graduado según los niveles establecidos por el MCER. A través de este tipo de materiales, se podría enseñar la cultura e idiosincrasia mexicana que ayudaría a los extranjeros que residen en México a adaptarse mejor a nuestra sociedad.

Análisis de los alcances logrados con respecto al plan de prácticas

El plan de prácticas se llevó a cabo como se había planeado. Se llevó a cabo el análisis de necesidades tanto de forma cualitativa como de forma cuantitativa y se implementaron los cambios pertinentes basados en los resultados de ambos análisis. La practicante extrajo los contenidos de seis de ocho libros de la serie de *Dicho y hecho* como se acordó con la coordinadora y se elaboraron las tablas de secuencia y alcance por habilidades y por libro.

A continuación, se mencionarán los beneficios generados, los productos y evidencias; y los alcances y limitaciones de la práctica profesional llevada a cabo en el CEPCHIS UNAM.

Beneficios generados.

Uno de los beneficios generados fue el de conocer las percepciones de los alumnos inscritos en el programa del CEPCHIS UNAM de español para extranjeros porque esto permitió que las docentes implementen cambios que han generado una respuesta positiva en ellos de varias formas. Un ejemplo de esto es que los alumnos querían aprender más del español yucateco y las maestras ya incorporaron una estrategia didáctica para exponerlos a las expresiones yucatecas según su nivel. Los alumnos han manifestado su satisfacción con esta nueva implementación.

Otro ejemplo fue que una de las maestras incorporó la redacción de un diario personal para practicar la habilidad escrita y la maestra comentó que ha sido un ejercicio que no solo ha favorecido su escritura en español, sino que también les ha ayudado a reflexionar en su experiencia al vivir en Yucatán. Estos dos ejemplos reflejan que las experiencias de aprendizaje están beneficiando el proceso de enseñanza y aprendizaje de los alumnos y esto fue resultado del análisis de necesidades.

Otro beneficio generado es que las tablas de contenidos y de secuencia y alcance proporcionan un punto de partida para la que la institución continúe diseñando su currículo de español como segunda lengua porque ya tiene los contenidos que se pueden cubrir por nivel y seleccionar los que son pertinentes para el contexto de sus alumnos. Las tablas de secuencia y alcance ayudan a dividir el programa por niveles y saber cuánto se abarcará en cada uno. Finalmente, ayudan a las docentes con la planeación del curso de español y para que ellas puedan agregar o quitar contenidos según las necesidades de aprendizaje de sus alumnos.

Por último, ayudó redefinir el nombre de los cursos de español ya que ahora serán denominados como “Cursos de español como segunda lengua” lo cual fue resultado de la reflexión que hubo con la coordinadora, las docentes y la practicante para que los interesados puedan sentirse incluidos y no como que ellos son los “otros”, los “extranjeros”. Además de que, a partir del nombre, también la metodología de enseñanza cambia, ya se tiene en cuenta que la enseñanza debe satisfacer sus necesidades de comunicación inmediatas y que los cursos deben ayudarlos a integrarse a nuestra sociedad yucateca en la que ellos han elegido vivir. A su vez, se busca que esta perspectiva también impacte el ambiente dentro del salón de clases donde los alumnos no serán vistos como “extranjeros” con diferencias marcadas por su cultura de origen o por problemas raciales en sus países de origen, sino se busca que los alumnos se vean los unos a los otros como iguales, compañeros en el aprendizaje del idioma y de la cultura que ahora todos ellos comparten.

Finalmente, los resultados de esta práctica generan un aporte al estudio de la enseñanza del español como segunda lengua y coadyuvaron al cumplimiento de la Misión del CEPHCIS en la entidad, en específico con lo de impulsar la investigación y “la extensión académica en los campos propios de las Humanidades y las Ciencias Sociales” (Nuestro Centro, 2013).

Productos y evidencias.

Los productos que se generaron por la práctica profesional fueron: el análisis de necesidades (ver Apéndices A-C), el instrumento de evaluación (ver Apéndices D y E), las tablas de contenidos (ver Apéndices F-K) y las tablas de secuencia y alcance (ver Apéndices L-Q). A continuación, se describirán cada uno de estos productos.

Durante la práctica se realizaron dos análisis de necesidades: uno de corte cualitativo, un grupo focal, y otro de corte cuantitativo, un cuestionario con la escala tipo Likert. El de corte

cualitativo se analizó usando el software Atlas Ti del cual salieron dos dimensiones: la satisfacción del alumno y los elementos de la clase de español. Con base en los resultados de esta entrevista, se elaboró el cuestionario con la finalidad de corroborarlos y así poder tener claras las necesidades detectadas por ambos instrumentos. Las docentes ya implementaron algunos cambios basados en la información recabada por ambos instrumentos.

Las tablas de contenidos se extrajeron de los libros de *Dicho y hecho*. Se extrajeron específicamente los contenidos lingüísticos, las funciones del lenguaje y los aspectos socioculturales por cada unidad de seis libros. Se les agregó un descriptor por nivel según el MCER y lo que el alumno debe ser capaz de hacer en la competencia lingüística. La finalidad de estas tablas es que las maestras puedan saber qué contenido abarca el libro y puedan hacer las modificaciones pertinentes durante su planeación porque, como ya se mencionó antes, los libros a veces enseñan vocabulario no pertinente a nuestro contexto o para saber cómo abordar un tema específico de manera tal que no sea ofensivo para los alumnos.

Las tablas de secuencia y alcance se elaboraron con la ayuda de las tablas de contenidos y con los libros. Se dividieron por las cuatro habilidades, funciones de lenguaje y sistemas del lenguaje. Bajo cada apartado, se escribieron las actividades que cada libro presenta por unidad para el desarrollo de cada habilidad. Se pretende que estas tablas ayuden con la planeación de los cursos para que las maestras se preparen y elijan sus propias actividades de aprendizaje. A su vez, les ayuda a organizarse para saber cuánto contenido necesitan abarcar durante el cuatrimestre y puedan distribuirlo a lo largo del curso. Esto igual ayudará a que, conforme avancen de nivel los alumnos, el docente pueda retomar desde donde se quedaron en el nivel anterior. Las tablas facilitarían este proceso.

En este apartado se han descrito los productos generados por la práctica profesional. A continuación, se describirán los alcances y limitaciones.

Alcances y limitaciones

Los objetivos establecidos desde el principio se lograron en la práctica profesional. Se llevó a cabo el análisis de necesidades, se extrajeron los contenidos y se elaboraron las tablas de secuencia y alcance. Desde mi perspectiva, considero que se alcanzó un poco más de lo planeado debido a que hubo un cambio en la percepción de la enseñanza del español en Yucatán y el enfoque de enseñanza ha cambiado lo cual implica en una perspectiva diferente del extranjero residente en Yucatán.

Las limitaciones de este proyecto fueron que no se pudo trabajar de manera más específica con los contenidos que presentan los libros de *Dicho y Hecho* y no se pudo acordar con las docentes en los contenidos que quitarían y con cuáles los reemplazarían. Esto es una limitación porque los libros de texto son la única referencia que tienen hasta este momento de lo que pueden enseñar.

Capítulo 4. Conclusiones

Contribución al perfil de egreso

El perfil de egreso de la Maestría en innovación educativa establece dos áreas de competencia principales: innovación pedagógica e innovación curricular. Esta memoria está basada en una práctica profesional en el área de innovación curricular. A continuación, se describe cómo ella contribuye al perfil de egreso.

El área de innovación curricular “se refiere a las prácticas de diagnóstico, diseño y evaluación de planes y programas de estudio” y pretende desarrollar dos competencias: la de desarrollar proyectos innovadores aplicados a los ámbitos de la didáctica y el desarrollo curricular, en ambientes formales y no formales y la de evaluar programas utilizando métodos adecuados para tomar decisiones tendientes a la mejora del currículo y de las prácticas pedagógicas (FEDY, 2017).

Esta práctica contribuyó al perfil de egreso al diseñar el currículo de español para extranjeros del CEPHCIS UNAM en un ambiente formal. Para poder hacerlo, el método utilizado fue un análisis de necesidades para poder tomar decisiones pertinentes que mejoraran el programa de español para extranjeros. Con base en los resultados de este análisis, se implementaron cambios en la didáctica que fueron descritos en el capítulo anterior y el currículo está sujeto a cambios con base en las necesidades inmediatas de los alumnos. También hubo un cambio de enfoque de enseñanza, desde el enfoque de español para extranjeros, al de español como segunda lengua.

Este nuevo enfoque implementado en el currículo ha mejorado la práctica pedagógica de las profesoras y los resultados de la implementación fueron corroborados con una evaluación que

se aplicó al terminar el cuatrimestre enero-abril 2017 los cuales comprueban que las implementaciones en el área curricular tuvieron un impacto positivo en los alumnos.

Se puede concluir que esta práctica contribuyó al perfil de egreso y que lo realizado durante ella desarrolló las competencias deseadas de un egresado de la MINE.

Características innovadoras de la práctica

Para fines de describir por qué fue innovadora la práctica profesional, se comenzará con una definición de Carless (2013): la innovación es un intento de mejorar la educación haciendo cambios que sean nuevos o diferentes (p. 1). Según White (1988), la innovación debe llevarse a cabo dentro de un contexto (p. 139). Por su parte, Rogers (1962) afirma que la innovación consta de cinco fases: sensibilización, interés, evaluación, prueba y adopción o, en su caso, desapruebo (citado en White, 1988, p. 140). Finalmente, la innovación tiene que tener ciertas características que son: beneficio relativo, compatibilidad; que se pueda probar y observar; que tenga un nivel de interconexión en un sistema social y que no sea compleja la implementación (Rogers, 1983, citado en White, 1988, p. 140).

La práctica profesional que se realizó en el CEPHCIS UNAM con el programa de español para extranjeros fue innovadora porque uno de los principales objetivos era mejorar la enseñanza de español y había la disposición de hacer cambios nuevos para lograrlo. El contexto en el que se llevó a cabo la innovación fueron los cursos de español para extranjeros en donde se imparte español a personas que tienen otra lengua materna diferente al español, que vienen de diferentes países, que son de diferentes edades, pero que comparten la meta de aprender español para poder integrarse a la sociedad en la que ahora viven.

Las fases propuestas por Rogers (1962) se cumplieron una a una. Primeramente, la sensibilización fue una fase en la que la coordinadora del programa y la profesora frente a grupo

tomaron la decisión de hacer algo al respecto para mejorar el programa de español. Después, se reunieron con la practicante para plantearle su inquietud y hubo un interés por comenzar a trabajar en la innovación. Después se administraron los instrumentos de análisis de necesidades como parte de la evaluación del programa. Con base en los resultados, se implementaron algunos cambios ya antes mencionados y se volvió a evaluar. Nuevamente, los resultados fueron favorables y, finalmente, se adoptaron la nueva metodología y los cambios a la pedagogía por parte de las maestras.

La práctica también cumple con las características propuestas por Rogers (1983). Sí hubo un beneficio relativo tanto para los estudiantes como para la institución. Los alumnos manifestaron su satisfacción con las implementaciones en los instrumentos que se administraron. La innovación es compatible con todos los niveles de los cursos de español y con el alumnado, siempre y cuando, los cursos estén dirigidos a adultos que residan en México. A su vez, la innovación se pudo probar por medio de hacer implementaciones como respuesta a los resultados de los cuestionarios y se pudieron observar el impacto de ellas en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Finalmente, tuvo una interconexión con el alumnado inscrito en los cursos de español y no fue difícil su implementación.

Debido a que la práctica profesional cumple con la definición de innovación, estuvo dentro de un contexto, pasó por las cinco fases de Rogers y cumplió con las características de él, se concluye que la práctica sí fue innovadora.

Aportación a la institución y a los usuarios

Una de las principales aportaciones de esta práctica a la institución es la tener un currículo formal que será el punto de partida para que el curso se siga innovando. Este currículo formal establece que los cursos de español deben de usar una metodología de aprendizaje de

segunda lengua y no como lengua extranjera. Esta es otra de las aportaciones de la práctica tanto para la institución como para los usuarios porque ella puede atender las necesidades inmediatas de aprendizaje del español y beneficiarlos en su integración a la cultura yucateca.

Esta práctica ha dejado un antecedente con el cual se puede seguir mejorando el programa ya que sienta las bases metodológicas que se deben de seguir. Por otro lado, el listado de contenidos y las tablas de secuencia y alcance sirven para seguir organizando el curso para que éste satisfaga las necesidades de comunicación de los alumnos. Por último, esta práctica aportó una nueva visión de los extranjeros residentes en nuestro país y de la importancia de integrarlos a nuestra sociedad.

Implicaciones del trabajo realizado

Es necesario que se siga revisando el currículo de español para que las estrategias, el contenido y las actividades se rediseñen bajo la perspectiva de la enseñanza del español como segunda lengua. Además, tomando en cuenta la escasez de materiales didácticos hay para la enseñanza del español mexicano, y mucho más para el español yucateco, el CEPHCIS UNAM podría aportar en esta área de conocimiento una antología para la enseñanza de español como segunda lengua.

Otro asunto importante es el diseño de materiales. Por la misma escasez de materiales, es necesario diseñar materiales para la enseñanza del español que tome en cuenta la variante yucateca y que vayan dirigidos a una población adulta.

Recomendaciones para futuras intervenciones

Es importante que para futuras intervenciones se tome en cuenta la población con la que se trabajará debido a que, por la naturaleza de los cursos, ella puede variar de un cuatrimestre a

otro. En el caso de esta práctica, había varios adultos mayores de sesenta años lo cual es una variable muy importante para la planeación e implementación del programa.

También se recomienda revisar los contenidos de las tablas de contenidos para que se incorporen contenidos que ayudarán al desarrollo de la habilidad oral y para que se quiten aquellos contenidos que no sean pertinentes para esto. A su vez se recomienda probar el enfoque para el diseño del sílabo por si fuera más relevante usar uno que sea funcional (organizado en funciones del lenguaje) en vez de uno que esté organizado por contenidos lingüísticos.

Aspectos éticos

Competencia profesional

En el proyecto se actuó dentro de las propias limitaciones debido a que yo soy licenciada en enseñanza del idioma inglés y parte de mi formación incluyó la pedagogía de la enseñanza de idiomas y de la enseñanza del español debido a que tuvo que ver con la pedagogía del idioma español que, se basa en los mismos principios que la pedagogía del idioma inglés. A su vez, como parte de la formación en la maestría en innovación educativa, se nos preparó en el diseño curricular. Por lo que, el proyecto descrito en esta memoria, fue realizado según mi preparación.

Integridad

El proyecto se llevó a cabo con honestidad, respeto y justicia porque se procuró hacer el análisis del instrumento cualitativo y del cuantitativo sin alterar los resultados. Se documentaron los resultados con exactitud, aún de los instrumentos que no fueron contestados con claridad.

Respeto de los derechos de las personas, su dignidad y diversidad

Se mostró sensibilidad ante las diferencias de cultura y de país de origen de los sujetos involucrados. Se elaboraron dos instrumentos, uno en español para los alumnos con un nivel más

alto y el de inglés para los alumnos con un nivel principiante. Para el grupo focal, las preguntas fueron hechas en inglés para que los sujetos pudieran contestar con toda confianza.

Responsabilidad Social

Este proyecto pretende comunicar y aplicar el conocimiento para que los extranjeros que vengan a residir a México puedan ser incluidos dentro de nuestra sociedad y se puedan diseñar cursos de español que puedan darles las herramientas básicas para la comunicación dentro de nuestro país.

Asociación colaborativa

El CEPHCIS UNAM, la unidad receptora, recibirá las tablas de contenidos y las tablas de secuencia y alcance, así como los resultados de los análisis de necesidades.

Referencias

- Basta, J. (2011). The role of the communicative approach and cooperative learning in higher education. *Linguistics and Literature*, 9(2), 125-143.
- Brown, H.D. (2007). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (3 ed.). New York: Pearson Education.
- CEPHCIS (2013). *Nuestro Centro*. Obtenido desde <http://www.cephcis.unam.mx/index.php/cephcis/a-cerca-de-nosotros/>
- Consejo Europeo. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje y evaluación*. Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, y Grupo Anaya.
- De Majo, O. (2008). Organización de una clase de español para extranjeros: los materiales didácticos. Signos ELE, ISSN 1851-4863.
- Escobar-Pérez, J. y Cuervo-Martínez, A. (2008). Validez de contenido y juicio de expertos: Una Aproximación a su utilización. *Avances en Medición*, 6, 27-36.
- Ellis, R. (2012). *The study of second language acquisition*. (2 ed.) Oxford: Oxford University Press.
- González Freire, J.M. (2009). En Barrientos Clavero, A., Martín Camacho, J.C., Delgado Polo, V., y Fernández Barjola, M.I. (Eds.). *El profesor de español LE/2: Actas del XIX Congreso Internacional ASELE*. Cáceres: Universidad de Extremadura.
- Harmer, J. (2015). *The practice of english language teaching*. England: Pearson Education Limited.
- Hedge, T. (2000). *Teaching and learning in the language classroom*. Oxford: Oxford University Press.

- Instituto Cervantes, (2016). *El español: una lengua viva*. España: Instituto Cervantes.
- Manga, A.M. (diciembre, 2006). El concepto del entorno en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. *Revista electrónica de estudios filológicos*, (12).
Recuperado de: <https://www.um.es/tonosdigital/znum12/secciones/Estudios%20P-Ensenanza-Aprendizaje.htm>
- Nunan, D. (1999). *Second language teaching and learning*. Boston: Heinle and Heinle Publishers.
- Ostrowska, K. (2014). *English in Adult Education*. Obtenido desde http://skemman.is/stream/get/1946/19737/45340/1/Katarzyna_Ostrowska-_Correct_Page_size.pdf
- Pastor, Susana (2005). Español como segunda lengua: difusión, aprendizaje y formación. *Hispanogalia*, 1, 53-167
- Rodriguez Rojas, P. (2003). La andragogía y el constructivismo en la sociedad del conocimiento. *Laurus*, 9(15), pp. 80-89.
- Richards, J.C. (2012) *Curriculum Development in language teaching*. (15 ed.). New York: Cambridge University Press.
- Richards, J.C. (2013). Curriculum approaches in language teaching: Forward, central and backward design. *RELC Journal*, 44 (1), DOI: 10.1177/0033688212473293
- Richards, J.C. y Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Úbeda Mansilla, P. y Roldán Riejos, A. (2007). The European Framework of Languages: A Pilotting Sample of Cross-curricular Strategy. *Higher Education in Europe*, 32 (2/3) 193-202.
- White, R. (1995). En Crystal, D. y Johnson, K. (Eds.), *The Elt curriculum: Design, Innovation and management*. Massachussets: Blackwell Publishers.

Apéndices

Apéndice A: Guía de entrevista para grupo focal

Información para el currículo

1. What are your needs/interests in studying Spanish?
2. Is the course fulfilling your needs? Which ones, which ones are not being fulfilled?
(Content, materials, class dynamics, modality (blended, online, etc), context going to the museum, to places like supermarket, market, etc.)

Información para la operatividad del curso

3. How would you evaluate the quality of the Spanish classes?
4. How did the courses help improve your language proficiency?
5. How would you evaluate your interactions with the Spanish classes instructors in class?
6. How do you feel with regards of using the L2 in class? What would be best for you?
7. What would you suggest to get the most out of the course?

Apéndice B: Cuestionario en español

Instrumento para el análisis de necesidades

CEPHCIS UNAM

Cursos de Español para extranjeros

El departamento de lenguas extranjeras está llevando a cabo una auto-evaluación para mejorar su programa. Parte de este proceso incluye conocer lo que los estudiantes piensan acerca del programa. Favor de llenar las dos partes de este cuestionario. Muchas gracias.

I. Información personal.

Favor de circular la respuesta que mejor le describa.

1. Rango de edad

- a. 18-30 b. 31-40 c. 41-50 d. 51-60 e. 60 años o más

2. Nivel de estudios:

- a. Bachillerato b. Licenciatura c. Maestría d. Doctorado

3. Área of especialización: _____

4. ¿De dónde es usted? _____

5. ¿Reside permanentemente en Mérida? Sí No

- a. Si su respuesta es sí, ¿cuánto tiempo lleva viviendo en Mérida?

- b. Si su respuesta es no, ¿viene de visita cada año? Sí No

- i. ¿Por cuánto tiempo se queda? _____

6. Cuando inició a tomar clases de español al inicio del semestre, ¿qué porcentaje de español sabía?

- a. 0-20%
b. 21-40%
c. 41-60%

d. 61-80%

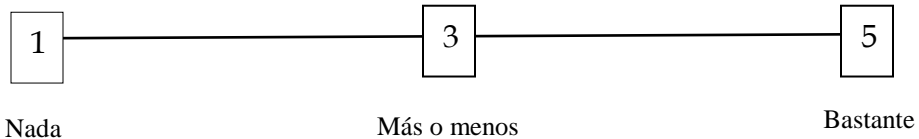
e. 81-100%

II. Favor de marcar con (✓) la opción que mejor represente cómo se siente con respecto a las siguientes oraciones:

A. Las cuatro habilidades. Marca la opción que mejor describa tu experiencia. Después, valora de forma general cuánto mejoraste en cada habilidad utilizando una escala del uno al cinco, donde 1 significa nada y 5 significa bastante.

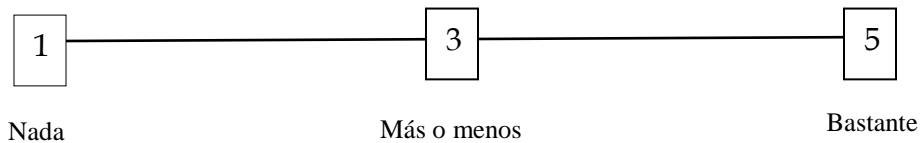
	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad Oral					
1. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales.					
a. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más vocabulario que utilizo cuando me comunico con mis vecinos, amigos, familiares, etc.					
b. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más seguridad al hablar.					
c. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más fluidez al hablar.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad oral? Marca con una X.



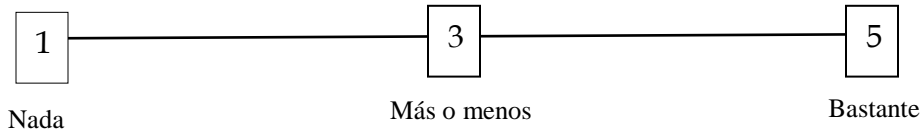
	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de comprensión oral					
2. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral.					
a. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo entender a mis vecinos, amigos, familiares, etc.					
b. Aumentó mi entendimiento de los audios en la clase.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad de comprensión oral? Marca con una X



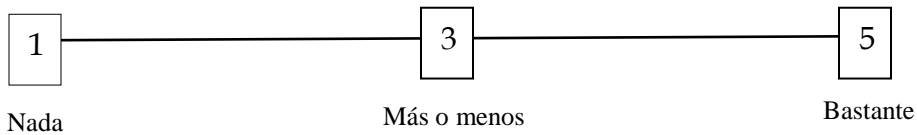
	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de lectura y comprensión					
3. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral.					
a. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo leer y entender anuncios y publicidad.					
b. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo leer textos sencillos y entenderlos.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad de lectura y comprensión? Marca con una X.



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de escritura					
4. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura.					
a. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura porque puedo escribir mis ideas y mis pensamientos.					
b. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura porque puedo escribir breves notas, invitaciones y llenar formularios.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad de escritura? Marca con una X.



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
5. Aprendí suficiente gramática para el nivel que curse.					

6. Me gustaría una clase donde solo nos enfocáramos en conversación.					
7. Los temas vistos se revisaron después de que fueron enseñados.					
8. Aprendí los modismos yucatecos que me ayudan a entender a los yucatecos y me ayudan a comunicarme con ellos.					
9. Me mandaron tarea que se revisó en la clase siguiente y mis dudas fueron contestadas durante el tiempo de retroalimentación.					
10. Considero que el libro Dicho y hecho me ayudó en mi aprendizaje.					
a. Considero que está bien organizado.					
b. Considero que está contextualizado.					
c. Tiene suficientes ejemplos para clarificar los conceptos de gramática.					
d. Los temas son interesantes y me ayudan a entender la cultura mexicana.					
e. Considero que la secuencia del libro va muy despacio.					
f. Considero que la secuencia del libro va muy rápido.					
g. Me gustan las actividades que ofrece el libro.					
h. Considero que las actividades fueron de mucha ayuda en mi aprendizaje.					
i. Estoy satisfecho(a) con el libro.					
j. Pude entender con claridad los audios del libro.					
k. Los audios me han ayudado a desarrollar mis habilidades de comprensión oral					
11. El audio del salón se escucha con claridad.					

12. Me beneficiaría el usar una plataforma.					
a. Me gustaría tener más ejercicios en los cuales tuviera una retroalimentación inmediata.					
b. Me gustaría tener acceso a ejercicios de comprensión oral.					
c. Me gustaría tener actividades en un foro donde pueda utilizar mi conocimiento de español para comunicarme con mis otros compañeros.					

III. Autoevaluación. Marca con una X.

	Sí	No
Asistí a la plática de español yucateco impartida en el CEPHCIS.		
Asistí al paseo de Dzibilchaltún.		
Me agradó convivir y hablar con otros estudiantes.		
Aprendí sobre la cultura maya.		
Participé en clase.		
Mis participaciones fueron escuchadas.		
Hice mis tareas.		
Mis tareas fueron revisadas.		
Formulé preguntas y fueron contestadas.		
Hice sugerencias que nos ayuden a desarrollar nuestras habilidades y fueron aceptadas.		

Comentarios y sugerencias:

Apéndice C: Cuestionario en inglés

Instrumento para el análisis de necesidades en el idioma inglés

CEPHCIS UNAM

Spanish as a Foreign Language Courses

The Department of Foreign Languages is conducting a self-study in order to improve its Program. Gathering information from students is a vital part of this process. Please fill out both parts of this questionnaire. Thank you.

IV. Personal information.

Please circle the answer that best describes you:

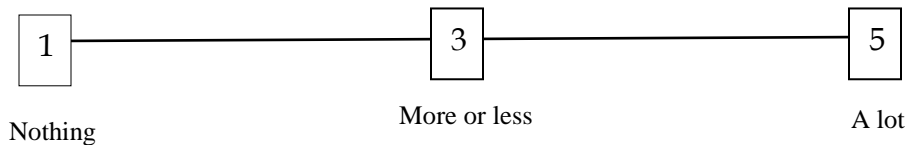
7. Do you live permanently in Merida? Yes No
- a. If yes, how long have you lived in Mérida? _____
 - b. If no, do you come to visit every year? Yes No
 - i. How long do you stay? _____
8. On entering the program this semester, what percentage of Spanish did you know?
- a. 0-20%
 - b. 21-40%
 - c. 41-60%
 - d. 61-80%
 - e. 81-100%

V. Please tick (√) in the option that best represents how you feel about the statements below:

B. The four skills. Tick the option that best describes your experience. Then, evaluate how much you think you have improved each skill. Use the scale 1-5, where 1 represents “Nothing” and 5 represents “A lot.”

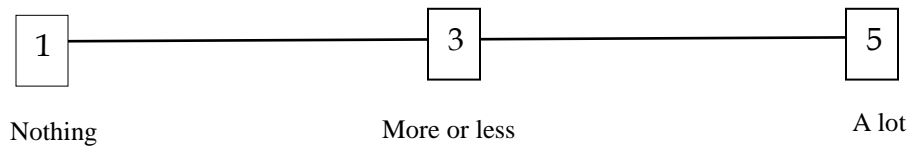
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Oral Skills					
13. The Spanish courses improved my oral skills.					
d. The Spanish courses improved my oral skills because I have more vocabulary that I can use when I communicate with my neighbors, friends, family members, etc.					
e. The Spanish courses improved my oral skills because I have more confidence when I speak in Spanish.					
f. The Spanish courses improved my oral skills because I am more fluent when I speak.					

How much did you improve your oral skills? Mark with an X.



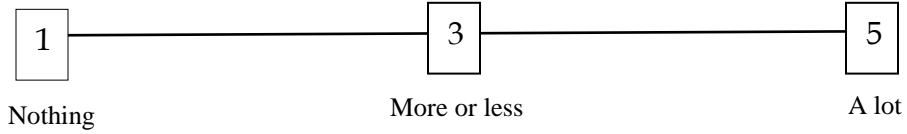
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Listening Skills					
14. The Spanish courses improved my listening skills.					
c. The Spanish courses improved my listening skills because I can understand what my neighbors, friends or family say.					
d. I have more understanding of the audios now than at the beginning.					

How much did you improve your oral skills? Mark with an X.



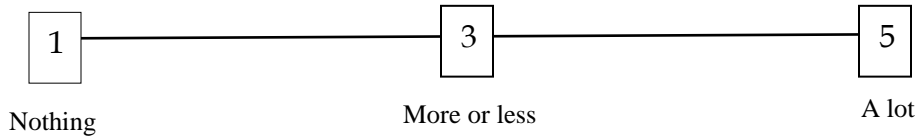
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Reading Comprehension Skills					
15. The Spanish courses improved my reading comprehension skills.					
c. The Spanish courses improved my reading comprehension skills because I can read and understand advertisements.					
d. The Spanish courses improved my Reading comprehension skills because I can read and understand simple texts.					

How much did you improve your oral skills? Mark with an X.



	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Writing Skills					
16. The Spanish courses improved my writing skills.					
c. The Spanish courses improved my writing skills because I can write my thoughts out.					
d. The Spanish courses improved my writing skills because I can write short notes, invitations and fill out forms.					

How much did you improve your oral skills? Mark with an X.



	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
17. I learned enough grammar for the level that I am in.					
18. I would like just a class where we could focus only in conversation.					
19. Previous topics were revised after they have been taught.					
20. I learned Yucatecan slang that helps me understand locals and helps me communicate with them.					
21. I got specific homework assignments that were checked the following class and my questions were answered during feedback time.					
22. I think the Dicho y Hecho book helped me in my learning.					
a. I think it is well-organized.					
b. I think it is contextualized.					
c. It has enough examples when presenting grammar points.					
d. The topics are interesting and help me understand the Mexican culture.					
e. I think the book goes too slowly.					
f. I think the book goes too fast.					
g. I like the activities that it offers.					
h. I think the activities were very helpful.					
i. I am satisfied with this book.					
j. I can clearly understand the book's audios.					

	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
k. They have helped me developed my listening skills.					

VI. Self-evaluation. Mark with an X.

	Yes	No
I participated in the oral presentations.		
I did all the writing activities.		
I liked hanging around other students and talking with them.		
I learned about Mayan culture.		
I participated in class.		
My participation was heard and taken into consideration.		
I did my homework.		
My homework was checked.		
I made questions and they were answered.		
I made suggestions that could help us develop our skills and they were accepted.		

Comentarios y sugerencias:

Apéndice D: Cuestionario de evaluación

Cuestionario para evaluar las implementaciones pedagógicas

CEPHCIS UNAM

Cursos de Español para extranjeros

El departamento de lenguas extranjeras está llevando a cabo una auto-evaluación para mejorar su programa. Parte de este proceso incluye conocer lo que los estudiantes piensan acerca del programa. Favor de llenar las dos partes de este cuestionario. Muchas gracias.

VII. Información personal.

Favor de circular la respuesta que mejor le describa.

9. ¿Reside permanentemente en Mérida? Sí No

a. Si su respuesta es sí, ¿cuánto tiempo lleva viviendo en Mérida?

b. Si su respuesta es no, ¿viene de visita cada año? Sí No

i. ¿Por cuánto tiempo se queda? _____

10. Cuando inició a tomar clases de español al inicio del semestre, ¿qué porcentaje de español sabía?

a. 0-20%

b. 21-40%

c. 41-60%

d. 61-80%

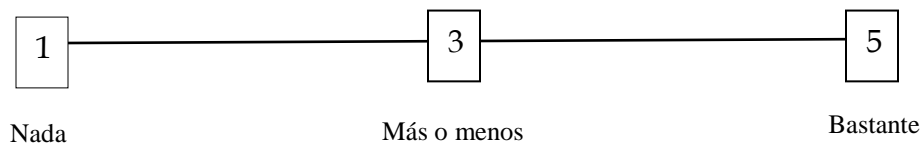
e. 81-100%

VIII. Favor de marcar con (✓) la opción que mejor represente cómo se siente con respecto a las siguientes oraciones:

C. Las cuatro habilidades. Marca la opción que mejor describa tu experiencia. Después, valora de forma general cuánto mejoraste en cada habilidad utilizando una escala del uno al cinco, donde 1 significa nada y 5 significa bastante.

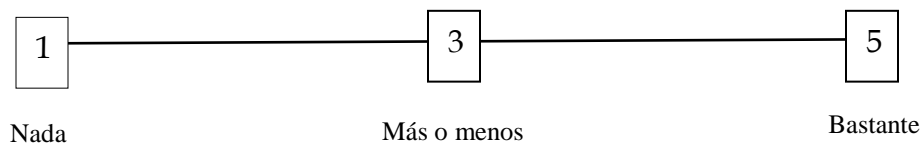
	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad Oral					
23. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales.					
g. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más vocabulario que utilizo cuando me comunico con mis vecinos, amigos, familiares, etc.					
h. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más seguridad al hablar.					
i. Los cursos de español mejoraron mis habilidades orales porque tengo más fluidez al hablar.					
j. Las presentaciones orales semanales mejoraron mi habilidad para expresarme en español.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad oral? Marca con una X.



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de comprensión oral					
24. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral.					
e. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo entender a mis vecinos, amigos, familiares, etc.					
f. Aumentó mi entendimiento de los audios en la clase.					
g. Las presentaciones orales ayudaron a que mejorara mi comprensión oral.					

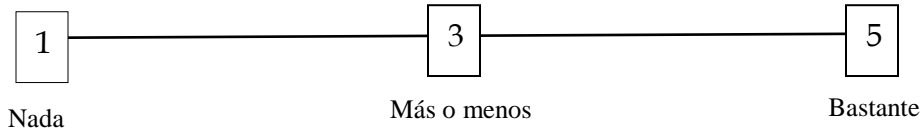
¿Cuánto mejoraste tu habilidad de comprensión oral? Marca con una X



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de lectura y comprensión					
25. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral.					
	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo

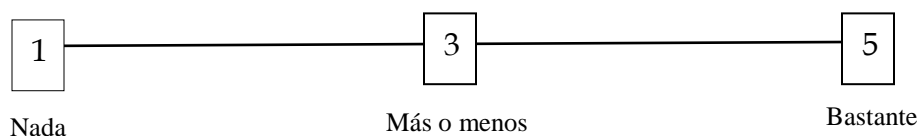
e. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo leer y entender anuncios y publicidad.					
f. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de comprensión oral porque puedo leer textos sencillos y entenderlos.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad de lectura y comprensión? Marca con una X.



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
Habilidad de escritura					
26. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura.					
e. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura porque puedo escribir mis ideas y mis pensamientos.					
f. Los cursos de español mejoraron mis habilidades de escritura porque puedo escribir breves notas, invitaciones y llenar formularios.					
g. La actividad de redacción libre mejoró mi habilidad para escribir en español.					

¿Cuánto mejoraste tu habilidad de escritura? Marca con una X.



	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
27. Aprendí suficiente gramática para el nivel que curse.					
28. Me gustaría una clase donde solo nos enfocáramos en conversación.					
29. Los temas vistos se revisaron después de que fueron enseñados.					
30. Aprendí los modismos yucatecos que me ayudan a entender a los yucatecos y me ayudan a comunicarme con ellos.					
31. Me mandaron tarea que se revisó en la clase siguiente y mis dudas fueron contestadas durante el tiempo de retroalimentación.					
32. Considero que el libro Dicho y hecho me ayudó en mi aprendizaje.					
l. Considero que está bien organizado.					
m. Considero que está contextualizado.					
n. Tiene suficientes ejemplos para clarificar los conceptos de gramática.					
o. Los temas son interesantes y me ayudan a entender la cultura mexicana.					
p. Considero que la secuencia del libro va muy despacio.					

	Totalmente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo, ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
q. Considero que la secuencia del libro va muy rápido.					

r. Me gustan las actividades que ofrece el libro.					
s. Considero que las actividades fueron de mucha ayuda en mi aprendizaje.					
t. Estoy satisfecho(a) con el libro.					
u. Pude entender con claridad los audios del libro.					
v. Los audios me han ayudado a desarrollar mis habilidades de comprensión oral					

IX. Autoevaluación. Marca con una X.

	Sí	No
Participé en las presentaciones orales.		
Cumplí con mis tareas escritas.		
Me agradó convivir y hablar con otros estudiantes.		
Aprendí sobre la cultura maya.		
Participé en clase.		
Mis participaciones fueron escuchadas.		
Hice mis tareas.		
Mis tareas fueron revisadas.		
Formulé preguntas y fueron contestadas.		
Hice sugerencias que nos ayuden a desarrollar nuestras habilidades y fueron aceptadas.		

Comentarios y sugerencias:

Apéndice E: Cuestionario de evaluación en inglés

Cuestionario para evaluar las implementaciones pedagógicas

CEPHCIS UNAM

Spanish as a Foreign Language Courses

The Department of Foreign Languages is conducting a self-study in order to improve its Program. Gathering information from students is a vital part of this process. Please fill out both parts of this questionnaire. Thank you.

I. Personal information.

Please circle the answer that best describes you:

11. Do you live permanently in Merida? Yes No

a. If yes, how long have you lived in Mérida? _____

b. If no, do you come to visit every year? Yes No

i. How long do you stay? _____

12. On entering the program this semester, what percentage of Spanish did you know?

a. 0-20%

b. 21-40%

c. 41-60%

d. 61-80%

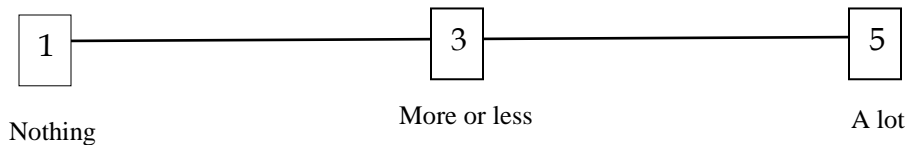
e. 81-100%

II. Please tick (✓) in the option that best represents how you feel about the statements below:

D. The four skills. Tick the option that best describes your experience. Then, evaluate how much you think you have improved each skill. Use the scale 1-5, where 1 represents “Nothing” and 5 represents “A lot.”

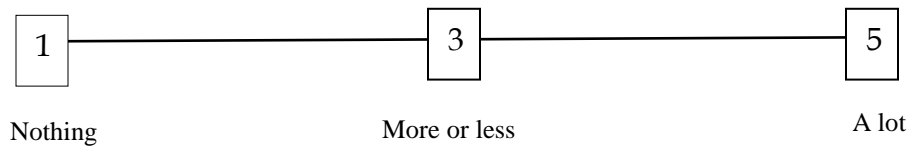
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Oral Skills					
33. The Spanish courses improved my oral skills.					
k. The Spanish courses improved my oral skills because I have more vocabulary that I can use when I communicate with my neighbors, friends, family members, etc.					
l. The Spanish courses improved my oral skills because I have more confidence when I speak in Spanish.					
m. The Spanish courses improved my oral skills because I am more fluent when I speak.					

How much did you improve your oral skills? Mark with an X.



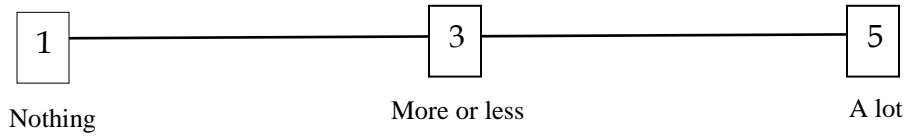
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Listening Skills					
34. The Spanish courses improved my listening skills.					
h. The Spanish courses improved my listening skills because I can understand what my neighbors, friends or family say.					
i. I have more understanding of the audios now than at the beginning.					

How much did you improve your listening skills? Mark with an X.



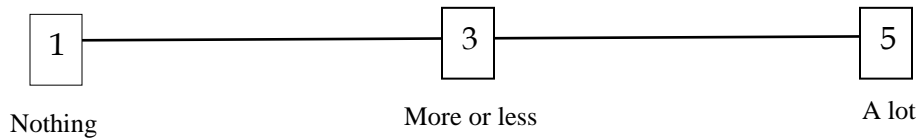
	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Reading Comprehension Skills					
35. The Spanish courses improved my reading comprehension skills.					
g. The Spanish courses improved my reading comprehension skills because I can read and understand advertisings.					
h. The Spanish courses improved my Reading comprehension skills because I can read and understand simple texts.					

How much did you improve your reading comprehension skills? Mark with an X.



	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
Writing Skills					
36. The Spanish courses improved my writing skills.					
h. The Spanish courses improved my writing skills because I can write my thoughts out.					
i. The Spanish courses improved my writing skills because I can write short notes, invitations and fill out forms.					

How much did you improve your writing skills? Mark with an X.



	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
37. I learned enough grammar for the level that I am in.					
38. I would like just a class where we could focus only in conversation.					
39. Previous topics were revised after they have been taught.					
40. I learned Yucatecan slang that helps me understand locals and helps me communicate with them.					
41. I got specific homework assignments that were checked the following class and my questions were answered during feedback time.					
42. I think the Dicho y Hecho book helped me in my learning.					
l. I think it is well-organized.					
m. I think it is contextualized.					
n. It has enough examples when presenting grammar points.					
o. The topics are interesting and help me understand the Mexican culture.					
p. I think the book goes too slowly.					
q. I think the book goes too fast.					
r. I like the activities that it offers.					
s. I think the activities were very helpful.					
t. I am satisfied with this book.					
u. I can clearly understand the book's audios.					

	Strongly agree	Agree	Neither	Disagree	Strongly disagree
v. They have helped me developed my listening skills.					

III. Self-evaluation. Mark with an X.

	Yes	No
I participated in the oral presentations.		
I did all the writing activities.		
I liked hanging around other students and talking with them.		
I learned about Mayan culture.		
I participated in class.		
My participation was heard and taken into consideration.		
I did my homework.		
My homework was checked.		
I made questions and they were answered.		
I made suggestions that could help us develop our skills and they were accepted.		

Comments or suggestions:

Apéndice F: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos del libro Así Hablamos 1

Nivel A1 – Así hablamos 1

Descriptor general: Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

GRAMÁTICA-- Manifiesta un control limitado sobre unas pocas estructuras gramaticales y sintácticas sencillas dentro de un repertorio aprendido.
– SUSTANTIVOS: Clases de nombres (nombres propios y comunes) y su comportamiento morfosintáctico. Género y número.
– ADJETIVOS: Concordancia con el sustantivo y su posición habitual en la frase
– DETERMINANTES: Artículos determinados e indeterminados: casos generales de uso y omisión. Determinantes demostrativos (formas tónicas y átonas), cuantificadores (usos básicos) y posesivos (formas átonas). Contracciones al y del .
– PRONOMBRES: Pronombres personales sujeto: casos de uso y omisión. Pronombres personales de objeto directo. Pronombres personales de objeto indirecto (con verbos de afección psíquica). Pronombres tónicos con preposición. Pronombres interrogativos qué, cómo, cuándo, cuál, dónde, cuánto/a/os/as y exclamativos qué .
VERBOS: Presente de indicativo regular. Presente de indicativo irregular (querer, tener, ser, estar e ir) y reflexivos (llamarse). Forma no personal: infinitivo (forma y usos básicos) Querer + infinitivo y poder + infinitivo. Verbos pseudoimpersonales o de afección psíquica + sustantivo/infinitivo: interesar, gustar y encantar . Verbos impersonales: llover y nevar . Contraste ser y estar (usos básicos). Formas impersonales: hay y hace . Contraste hay y está/n . Perífrasis de obligación: tener que + infinitivo.

<p>– ADVERBIOS: Adverbios cuantificadores (muy y mucho). Adverbios de lugar (aquí, ahí, allí) Adverbios de tiempo (ahora, ayer, hoy).</p>
<p>– PREPOSICIONES: Usos elementales de las preposiciones a, en, de, con, por y para</p>
<p>– ORACIONES: Oraciones causales con porque y oraciones finales con para (usos básicos). Oraciones coordinadas con y, o y pero.</p>

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas, Nueva York. Obtenido desde http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b

Unidad 1

Gramática	
– SUSTANTIVOS:	Países, profesiones u ocupaciones Género y número
– ADJETIVOS:	estados civiles, nacionalidades
– DETERMINANTES:	Artículos determinados e indeterminados
– PRONOMBRES:	Pronombres personales sujeto
VERBOS:	Verbo <i>ser</i> para presentar, identificar a otros y para pedir y dar información personal
– ADVERBIOS:	Sí y no
– PREPOSICIONES:	De para indicar el origen de las personas

– FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Saludos, presentación, identificar personas, pedir y dar información personal, despedidas

- FÓNÉTICA: Pronunciación	El alfabeto

Unidad 2

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	Miembros de la familia, materiales de telas, prendas de vestir, accesorios, números del 1-100, suma, resta, multiplicación, división e igual Concordancia de género y número entre sustantivos
- ADJETIVOS:	Características físicas y de personalidad Colores, texturas Adjetivos posesivos Concordancia de género y número entre adjetivos
- DETERMINANTES:	Artículos determinados e indeterminados, presencia y ausencia de artículo, casos especiales
- PRONOMBRES:	Pronombres personales sujeto
-- VERBOS:	Indicativo irregular del verbo <i>ser</i> para descripción de características físicas y de personalidad y descripción de prendas de vestir y accesorios Indicativo irregular del verbo <i>tener</i> para expresar edad y parentesco
- ADVERBIOS:	Adverbios interrogativos: ¿quién(es)?, ¿cuánto(s)?, ¿cómo?
- PREPOSICIONES:	De para expresar lazos de parentesco, amistad y trabajo; posesión y material

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	pedir y dar información sobre uno mismo y sobre los demás

- FÓNETICA: Pronunciación	Vocales y diptongos

Unidad 3

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	Lugares públicos, expresiones de localización, números del mil en adelante, secciones de una casa y su mobiliario Concordancia de género y número entre sustantivos
- ADJETIVOS:	
- DETERMINANTES:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Indicativos regulares terminados en <i>ar, er, ir</i> : conjugación en tiempo presente Indicativos irregulares: comenzar, jugar, hacer, querer, saber, poder, conocer, preferir, incluir, haber, estar: conjugación en tiempo presente Verbo haber en forma impersonal en presente de indicativo Estar + gerundio para hablar de acciones que suceden en el momento y que tienen una duración
- ADVERBIOS:	Adverbios de lugar
- PREPOSICIONES:	
- ESCRITURA	Uso de signos de exclamación e interrogación

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información personal. Pedir y dar información sobre la existencia de lugares, sobre los lugares donde se realizan actividades cotidianas, sobre la localización de lugares públicos o dentro de una casa o departamento.
---	---

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Entonación de exclamación y pregunta

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	Alimentos, descripción del clima, días de la semana, estaciones del año, meses del año, objetos para regalo, números para pedir la hora. Palabras interrogativas: ¿qué?, ¿cuándo?, ¿cómo?, ¿cuánto? Concordancia de género y número entre sustantivos
- ADJETIVOS:	Descripción del clima
- DETERMINANTES:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Indicativo del verbo ser para expresar la hora, el día, el año, la fecha de cumpleaños y la estación del año Indicativos irregulares: empezar : conjugación en tiempo presente Pretérito del indicativo del verbo nacer Estar + gerundio para hablar acerca del clima Hacer + sustantivo (frío, calor, aire, etc.) Poder + infinitivo para pedir disculpas
- ADVERBIOS:	Adverbios y expresiones de tiempo
- PREPOSICIONES:	
- ESCRITURA	
- NEXOS	Porque en oraciones interrogativas y negativas

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información sobre la hora y diversos eventos sociales, sobre los horarios de comida y tipos de alimentos. Hacer una invitación, aceptar y rechazar una invitación. Pedir disculpas. Solicitar información sobre objetos. Dar y pedir la hora.

- FÓNETICA: Pronunciación	Entonación interrogativa

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Horarios de comidas, tipos de alimentos

Unidad 5

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	Partes del cuerpo humano, estados de salud, sensaciones, actividades que se expresan con el verbo hacer,
- ADJETIVOS:	Mucho(a), poco(a), bastante, fuerte Estados de ánimo
- DETERMINANTES:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Indicativo del verbo tener para expresar estados de salud, sensaciones o necesidades Estar + adjetivo para expresar estados de ánimo o emociones temporales Verbo hacer para expresar actividades
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	
- ESCRITURA	

- NEXOS	
---------	--

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar estados de salud Manifestar sensaciones o necesidades Expresar estados de ánimo o emociones temporales Pedir y dar información personal sobre actividades

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Pronunciación de la letra d y de la letra t

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Horarios de comidas, tipos de alimentos

Unidad 6

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	Lugares para pasar vacaciones, lugares para hospedarse, medios de transporte, objetos para viajar, prendas de vestir
- ADJETIVOS:	Mucho(a), poco(a), bastante, fuerte Estados de ánimo
- DETERMINANTES:	Al y del
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Actividades realizadas en vacaciones Preferir + otro verbo en infinitivo Ir + (preposición) + otro verbo en infinitivo
- ADVERBIOS:	¿a dónde?, ¿de dónde?
- PREPOSICIONES:	A, de, desde, hasta

- ESCRITURA	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Hacer planes. Expresar preferencias. Expresar movimiento como punto de partida o de llegada Indicar movimiento físico o temporal desde un punto de partida hasta una meta.

- FÓNICA: Pronunciación	Pronunciación de la letra r y de la letra l

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Las vacaciones

Apéndice F: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos del libro *Dicho y Hecho 2*

Nivel A2 —Dicho y Hecho 2

Descriptor general: Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática – Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero comete errores básicos sistemáticamente; por ejemplo, suele confundir tiempos verbales y olvida mantener la concordancia; sin embargo, suele quedar claro lo que intenta decir.
– SUSTANTIVOS: Concordancia de sustantivos y adjetivos. Concordancia sujeto-verbo.
– ADJETIVOS: Concordancia con el sustantivo y su posición habitual en la frase
– ARTÍCULOS: Artículos determinados e indeterminados: Presencia del artículo generalizador. Omisión del artículo. Contracciones al y del . – DETERMINANTES: Demostrativos: este, a, os, as; ese, a, os, as y aquel, aquella, os, as . Numerales. Posesivos (adjetivos). Cuantificadores. Apócopos más usuales (<i>gran, buen, etc.</i>).
– PRONOMBRES: Pronombres personales de objetivo directo. Pronombres de objeto indirecto (con verbos de afección psíquica). Pronombres reflexivos. Pronombres interrogativos qué, cómo, cuándo, cuál, dónde, cuánto/a/os/as y exclamativos qué .

<p>– ADJETIVOS: Uso de los grados comparativo y superlativo.</p>
<p>VERBOS: Presente de Indicativo: regular e irregular (morfología y usos). Presente de indicativo: reflexivo. Verbo apetecer. Verbos impersonales: llover y nevar. Formas impersonales: hay y hace. Contraste hay y está/n. Contraste ser y estar (usos básicos). Verbos que se prestan a confusión: ir, venir, llevar, traer, poder y saber. Perífrasis de obligación: tener que + infinitivo y hay que + infinitivo. Perífrasis de futuro: ir a + infinitivo. Marcadores temporales.</p>
<p>– ADVERBIOS: Adverbios y locuciones adverbiales de cantidad, tiempo, lugar y modo. Adverbios en -mente. Negación: no, nunca, etc.</p>
<p>– PREPOSICIONES: Usos básicos de las preposiciones a, en, de, con, por y para.</p>
<p>– ORACIONES: Oraciones coordinadas: copulativas, disyuntivas y adversativas. Oraciones comparativas de superioridad, igualdad e inferioridad. Oraciones de relativo con que + indicativo. Oraciones temporales: cuando + indicativo; antes de/ después de + infinitivo; etc. Oraciones finales con infinitivo. Oraciones causales con porque.</p>

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas, Nueva York. Obtenido desde http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b

Unidad 1

Gramática	
– SUSTANTIVOS:	Construcciones que hay en la ciudad

	<p>Estaciones del año</p> <p>Relacionados con el clima: calor, mar, playa, viento, sol, ola, brisa, nieve</p> <p>Fiestas populares de México</p> <p>Relacionados con las fiestas: botana, platos, vasos, cubiertos desechables, posadas, ponche, velas, bebidas alcohólicas, platillos, piñata, bacalao, romeritos, mole, camarones secos, guisado, postre, hierbas, pavo, puré de manzana, pierna de cerdo,</p>
- ADJETIVOS:	Estados del tiempo
- Artículos:	Indeterminados: Un, una, unos, unas
- PRONOMBRES:	Pronombres interrogativos <i>cuál, cuáles y qué</i> : diferencias de uso
VERBOS:	<p>Verbos de la 1ª, 2ª, y 3ª conjugación</p> <p>Verbo <i>ser</i> en presente de indicativo para describir seres, lugares o cosas; para identificar o definir seres, lugares o cosas; para informar de eventos</p> <p>Verbo <i>estar</i> en presente de indicativo para localizar personas, animales, objetos o lugares en el espacio.</p> <p>Futuro perifrástico</p> <p>Estar + gerundio</p> <p>Hacer (impersonal)</p> <p>Verbo <i>haber</i> en presente de indicativo; impersonal <i>hay</i></p> <p>Futuro simple</p> <p>Verbos para expresar propósitos (adelgazar, comprar menos, dejar de fumar, ahorrar dinero, casarse, pagar deudas, viajar)</p>
- ADVERBIOS:	No
- PREPOSICIONES:	Bajo, entre, sobre, por

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Frases para describir el clima
---	--------------------------------

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Entonación de preguntas que inician con palabra interrogativa y sin ella
	Entonación de enunciados declarativos

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Características generales de la Ciudad de México. Características particulares de la Ciudad de México Celebraciones en México.

Unidad 2

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	Transportes Vías de comunicación Relacionados con el transporte: boleto, hora(s) pico, parada, pasaje, ruta, semáforo, tráfico, tránsito, vialidad, chofer, horario Países del continente americano
- ADJETIVOS:	Contraste adjetivos/ pronombres demostrativos Relacionados con el transporte: amplia, eficiente, cómoda, fluido, caro, vacío, urbana, lleno, barato, lento, rural, larga, corto
- ARTÍCULOS:	Artículos indeterminados para introducir el contraste, <i>un, uno</i>
- PRONOMBRES:	Demostrativos Formas neutras de los pronombres demostrativos
-- VERBOS:	Usos básicos del pretérito de indicativo

	Verbo <i>estar</i> y <i>quedar</i> para pedir información de lugar Cómo + <i>verbo en presente</i> Cómo + puedo + <i>verbo en infinitivo</i>
- ADVERBIOS:	No
- PREPOSICIONES:	
- NEXOS	<i>Y, e</i> <i>O, u</i> <i>Primero, luego, y luego</i>

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información para indicar, señalar y discriminar
	Expresar e identificar opciones
	Narrar acciones dándoles una secuencia
	Hablar de acciones terminadas en pasado

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Palabras agudas, graves, esdrújulas. Reglas generales de acentuación.
	Identificación y producción de sonidos y grupos consonánticos
	Identificación de la sílaba tónica para pronunciar correctamente las palabras.
	El ritmo de la frase en la cadena hablada.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Describir y conocer diferentes transportes en el mundo.
	Cómo pedir permiso
	Conocer diferentes maneras de transportarse en una ciudad tan grande como la Ciudad de México

Unidad 3

<u>Gramática</u>	
– SUSTANTIVOS:	<p>Números ordinales hasta el 10° Pesos y medidas Relacionado con viajes: agencia de viajes, boleto, equipaje, maletas, folleto, habitación (sencilla, doble, triple), hospedaje, hotel, maleta, paquete, pasaporte, reservación, sandalias, toalla, lentes oscuros, bronceador y celular Aspectos relativos a los idiomas: abecedario/alfabeto, dialecto, fonemas, hablantes, lengua, palabras, pronunciación</p>
– ADJETIVOS:	<p>Próximo-siguiente Relacionados a emociones: adolorido, arrepentido, avergonzado, agotado, culpable, decepcionado, deprimido, desilusionado, fatal, frustrado, melancólico, triste Relacionados con características físicas o de comportamiento: limpio(a), madrugador(a), puntual, rápido(a), trabajador</p>
– ARTÍCULOS:	
– PRONOMBRES:	La, las, lo, los, me, te y nos
VERBOS:	<p>Reconocimiento de objeto directo (O.D.) y sustitución por el pronombre. Contraste <i>traer/llevar</i> Contraste <i>ir/venir</i> Contraste entre verbos transitivos y pronominales Verbos de uso frecuente con pronombre recíproco Verbos irregulares en pretérito Contraste <i>saber/conocer</i></p>
– ADVERBIOS:	

- PREPOSICIONES:	<i>A, de hacia</i>
-	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Indicar secuencia
	Indicar la ubicación del hablante con respecto a sus acciones
	Indicar dirección
	Pedir permiso o autorización para entrar y para otras situaciones
	Pedir favores
	Ubicar al hablante con respecto a su traslado
	Expresar habilidades y conocimientos o la falta de ellos
	Indicar acciones terminadas en pasado

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Asociación de léxico e imágenes
	Reconocimiento de nexos para indicar dirección
	Reconocimiento de la fuerza entonativa en las palabras

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Conocer maneras de solicitar información en español en agencias de viajes
	Informarse acerca de Monte Albán y de artesanías típicas de Oaxaca.
	Conocer aspectos culturales de la ciudad y del estado de Oaxaca

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
------------------	--

- SUSTANTIVOS:	Sitios de recreación y esparcimiento: Bar, boliche, cine, circo, discoteca, estadio, museo, parque de diversiones, sala de música (de conciertos), salón de baile, teatro, zoológico Léxico relacionado con la alimentación: Cafetería, comida, digestión, grasas, nevería, nutrición, nutriólogo, obesidad, proteínas, restaurante, vegetarianismo, vitaminas
- ADJETIVOS:	
- ARTÍCULOS:	Determinados e indeterminados y su concordancia en género y número con el sustantivo que acompañan. Ausencia de artículo. Concordancia con palabras que inician con a tónica
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Estar, haber y hay (impersonal) con los artículos determinado o indeterminados Reconocimiento de objeto indirecto (O.I.) y uso del pronombre correspondiente. Diferencia entre haber y estar para indicar existencia. Uso del copretérito para describir acciones habituales en el pasado. Verbos relacionados a la alimentación: Preservar, salar, alimentarse, ahumar, durar, secar, descomponerse, guardar
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	Preposición a para introducir el O.I.
- ESCRITURA	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Invitar, aceptar y rechazar invitaciones
	Dar información nueva por primera vez
	Expresar existencia
	Indicar localización
	Describir acciones habituales en el pasado

- FÓNICA: Pronunciación	Entonación de enunciados declarativos e interrogativos
----------------------------	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Manera formales e informales de invitar, así como de aceptar y rechazar invitaciones en México
	Los roles de los animales en el mundo hispanoamericano
	Aspectos de la alimentación en México e Hispanoamérica
	Cómo se dice "lanzar una moneda al aire"

Unidad 5

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	<p>Celebraciones: aniversarios, bautizos, bodas, cumpleaños, fiestas, graduaciones</p> <p>Frases para felicitar: ¡Enhorabuena!, ¡Felicidades!, ¡Feliz año!, ¡Feliz Navidad!, ¡Muchas felicidades!, ¡Muchos días de éstos!</p> <p>Comida de banquete de bodas: Entrada, primer plato, segundo plato, postre.</p> <p>Bebidas para el banquete: Whisky, vodka, coñac, vino blanco, refrescos, cervezas, tequila, ron, vino tinto</p> <p>Para aceptar sugerencias: De acuerdo, está bien, muy bien, ok</p> <p>Rasgos de carácter: Vanidad, agresividad, egoísmo, timidez, hipocresía, obstinación</p> <p>Bailes: Salsa, cumbia, merengue, tango</p>

- ADJETIVOS:	Alegre, contento(a), deprimido(a), enojado(a), feliz, orgulloso(a), triste, serio(a), besucón(a), generoso(a), sensible, ahorrador(a), sincero(a), ambicioso(a), paciente, cariñoso(a), risueño(a)
- DETERMINANTES:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Futuro alterado. Pronombre de O.I. + gustar + sustantivo. Opinar, creer, pensar, decir+que+indicativo, considerar Formas de negar. Ser y estar. Cambios parciales de significado y cambios totales de significado. Oraciones negativas Querer, necesitar, gustar, preferir + infinitivo. Uso de contrastados de pretérito de indicativo y de copretérito.
- ADVERBIOS:	Uso de también y tampoco
- PREPOSICIONES:	
- CONJUNCIÓN	Ni, y
- NEXOS	Porque

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar razones y motivos
	Hablar de planes futuros inmediatos
	Expresar gustos y desagradados
	Expresar opiniones
	Expresar acuerdos
	Describir objetos, seres y lugares
	Expresar juicios de valor y coincidencia de opinión
	Narrar y describir acciones del pasado

- FÓNICA: Pronunciación	Entonación de enunciados exclamativos

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Manera de felicitar según la ocasión
	Costumbres tradicionales relacionadas con las bodas en Hispanoamérica
	El papel del baile en la sociedad latinoamericana
	Fiestas tradicionales en diferentes países latinoamericanos.

Unidad 6

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	La salud: Médico general, cardiólogo, dermatólogo, gastroenterólogo, ginecólogo, odontólogo, oftalmólogo, oncólogo, ortopedista, otorrinolaringólogo, pediatra, urólogo, veterinario Síntomas: Dolor de...cabeza, ardor de...garganta, fiebre, tos, flemas, vómito, diarrea, mareo, náuseas, punzadas en el (la)... hueso roto, fractura, comezón, ronchas, salpullido, alergia, pie hinchado Objetos para la práctica de la medicina: Ropa blanca, jeringa, estetoscopio, bisturí, vacuna
- ADJETIVOS:	
- INTERROGATIVOS:	Qué, quién, dónde, cuánto (a, os, as), cuándo, cómo Contraste interrogativo entre ¿dónde? y ¿a dónde?
- PRONOMBRES:	Sustitución por los pronombres de objeto directo y objeto indirecto en perífrasis. Uso de pronombres de complementos átonos y tónicos con preposiciones.
VERBOS:	Ser + adjetivo + infinitivo

- OBJETO DIRECTO E INDIRECTO:	Reconocimiento de objeto indirecto y objeto indirecto coexistentes.
- USO DE ADVERBIOS:	Expresiones de tiempo Ahorita, en + mes, de día, temprano, a veces, la semana que entra, a las + hora del día + parte del día, luego. Expresiones de lugar: Debajo de, delante de, detrás de, frente a, al frente de, enfrente de, antes de, después de, junto a, lejos de
- PREPOSICIONES:	Interrogativos más frecuentes precedidos de las preposiciones: a, de, en, hacia, hasta, bajo, entre, sobre, por, con, sin Contraste de las preposiciones con / sin
- ESCRITURA	
- NEXOS	
- FRASES	El doctor indica: Análisis de: sangre, orina, materia fecal Ponerse una vacuna, una inyección: intravenosa, intramuscular Tomar una tableta, una cápsula, una cucharada cada 4, 6, 8 horas Tomar jarabe para la tos. Hacer dieta blanda: no grasa, no alcohol, no picante Reposo=Descanso Hospitalizarse Sacar: radiografías, Rayos X, un ultrasonido, una muestra, una muela Estar en ayunas o hacer ayuno. Enyesar un hueso roto. Operar Para aceptar invitaciones: Bueno Con mucho gusto De acuerdo, gracias Sí, claro Para rechazar invitaciones: Lo lamento, pero no me es posible Muchas gracias, pero tengo otro compromiso Qué pena, no puedo

	Distintos usos de las fórmulas: ¿cómo estás?, ¿qué tal?, ¿cómo te va?
--	---

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información para indicar autor, lugar, fecha, precio y modo.
	Expresar e identificar emisor y receptor.
	Pedir y dar información sobre ubicación en el tiempo.
	Expresar quejas y sugerencias en diferentes ámbitos.

- FÓNICA: Pronunciación	Palabras sobresdrújulas
	Entonación de frases interrogativas

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Las vacaciones
	Aspectos relacionados con maneras de quejarse, sugerir y felicitar en Hispanoamérica.
	Aspectos relacionados con algunas instituciones de servicio en Hispanoamérica.
	Elementos fáticos en conversaciones cotidianas.

Apéndice G: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos del Dicho y Hecho 3

Nivel B1 —Dicho y Hecho 3

Descriptor general: Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática — Utiliza con razonable corrección un repertorio de “fórmulas” y estructuras sintácticas habituales relacionadas con las situaciones más predecibles.
– SUSTANTIVOS: Formación de palabras. Género y número irregulares.
– ADJETIVOS: Apócope del adjetivo. Grados y posición del adjetivo.
– DETERMINANTES: Demostrativos, posesivos, indefinidos e interrogativos. Presencia y ausencia del artículo.
– PRONOMBRES: Demostrativos, posesivos, indefinidos, interrogativos, etc. Cuanticadores Presencia y ausencia del pronombre. Colocación de los pronombres en las perífrasis verbales y en las formas del imperativo. Pronombre impersonal se . Combinación de pronombres de objeto directo e indirecto: le/se . Reduplicación del pronombre de objeto indirecto. Reduplicación del pronombre de objeto directo.

<p>– ADJETIVOS: Uso de los grados comparativo y superlativo.</p>
<p>VERBOS: Contraste pretérito perfecto/indefinido. Pretérito imperfecto (usos generales). Marcadores temporales del pretérito imperfecto. Contraste pretérito imperfecto/presente. Contraste pretérito perfecto/indefinido e imperfecto. Perífrasis verbales: empezar a + infinitivo; dejar de + infinitivo; seguir + gerundio; etc. Futuro simple para hacer predicciones en el futuro. Estructuras impersonales: se puede + infinitivo; está permitido + infinitivo; etc. Perífrasis de obligatoriedad. Algunas expresiones de cambio: hacerse/volverse + adjetivo. Imperativo afirmativo y negativo: - para expresar ruego, petición o súplica. - para expresar consejo. - para expresar concesión de permiso. para expresar orden o mandato.</p>
<p>– ADVERBIOS: Adverbios de cantidad, modo, lugar y tiempo. Adverbios en -mente. Locuciones adverbiales.</p>
<p>– PREPOSICIONES: Régimen preposicional de verbos y adjetivos. Locuciones prepositivas. Desde, desde hace, desde que, etc.</p>

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas, Nueva York. Obtenido desde http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b

Unidad 1

<u>Gramática</u>	
------------------	--

- SUSTANTIVOS:	<p>Fermentación, aguamiel, alcachofa, pencas, lechoso, machacado</p> <p>Signos del zodiaco</p> <p>Aries, Tauro, Géminis, Cáncer, Leo, Virgo, Libra, Escorpión, Sagitario, Capricornio, Acuario, Piscis</p> <p>Comida</p> <p>Aguas frescas de frutas:</p> <p>Limón, mango, melón, naranja, papaya, sandía</p> <p>Arroz, enchiladas, frijolitos, mole, nachos, sopes, taquitos, tortilla</p> <p>Regalos</p> <p>Anillo, botella de vino, camiseta, camisón, cartera, CD, chamarra, chocolate, corbata, mameluco, mascotas, minifalda, muñeca, oso de peluche, paraguas, portafolios</p> <p>Las fiestas</p> <p>Cumpleaños, día de la independencia, día de las madres, fin de año, las mañanitas, Navidad</p> <p>Cambio de significado del sustantivo</p>
- ADJETIVOS:	Posesivos
- ARTÍCULO	Determinado
- PRONOMBRES:	Posesivos
VERBOS:	<p>Pronominales</p> <p>La irregularidad verbal del 1er tipo (diptongación)</p> <p>Verbos reflexivos</p> <p>Hincharse, extraer, entretejer, restringir</p>
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	
- ESCRITURA	Usos del punto
- NEXOS	Primero, luego, después

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Describir celebraciones, caracteres y costumbres.
	Comentar sobre similitudes y diferencias culturales.
	Pedir y dar información personal (gustos, creencias).
	Pedir y dar información sobre costumbres y tradiciones.
	Pedir y dar información sobre acciones cotidianas.

- FÓNICA: Pronunciación	Acentuación de las palabras graves o llanas

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Costumbres mexicanas y de distintos países
	Formas de celebrar cumpleaños en los distintos países.
	Costumbres y actividades cotidianas.

Unidad 2

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	Medios de comunicación Carta, celular, computadora (PC), Internet, <i>laptop</i> , película, programa de radio, radio, teléfono, televisión Fotografía Cámara fotográfica, fotografía digital, fotografía análoga, tarjeta electrónica Relativo a pueblos, ciudades y países Área común, área verde, barrio, ciudad, construcción, habitante, luz, museo, organización y planeación, población puesto de tacos, teatro, vecino, vivienda

- ADJETIVOS:	Cada como adjetivo indefinido
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	De objeto directo y de objeto indirecto en las construcciones: ir a + infinitivo; estar + gerundio; y querer + infinitivo
-- VERBOS:	Objeto directo e indirecto Grupos verbales: dejar (de) , volver (a) , empezar (a) / comenzar (a) Hace (impersonal) Faltar (tiempo)
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	
- NEXOS	
- SIGNOS DE PUNTUACIÓN	Uso de la coma (,) y del punto y coma (;)
- EXPRESIONES	Producto pirata Falta (como expresión relativa de tiempo)

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información personal.
	Expresar su opinión sobre un tema determinado.
	Pedir y dar información sobre tiempo y clima.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Acentuación de las palabras agudas y esdrújulas
------------------------------	---

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Artículos de fondo e ideas varias sobre el uso de los celulares y la televisión.
	Inicios de la TV mexicana.

Unidad 3

Gramática	
<p>– SUSTANTIVOS:</p>	<p>Inventos y descubrimientos Secadora de ropa, televisión, coche, insulina, ingeniería genética, calefacción, lavadora, penicilina, refrigerador, aire acondicionado, bicicleta, radio, fotocopiadora, píldora anticonceptiva, aspiradora, rasuradora, computadora, Internet, horno de microondas, vacuna, avión, plancha, sillón reclinable, láser, cine, aspirina, trasplantes de órganos. Relacionado con medios de transporte Aeroplano, aire, ala, altura, aterrizaje, biplano, carruaje, despegue, electricidad, gasolina, hélice, máquina, medio de propulsión, modelo de lujo, motocicleta, motor, rueda, tripulación vapor, vuelo Relacionado con invidentes Ciego, invidente, no vidente, conjunto de signos, lectoescritura, lenguaje braille, mensaje cifrado, puntos y guion en relieve, sistema de puntos Relacionado con la medicina Ácido acetilsalicílico, bacterias, Cruz Roja, cura, dolor físico, escuela de medicina, esterilización, fármaco, fiebre, fórmula química, intoxicación, jarabe, laboratorio clínico, leprosería, medicamento, medicina interna, médico residente, Ministerio de Salud, receta, remedio, sustancia, tóxico El chicle Azúcar, chicle natural, chicle para blanquear los dientes, chicle para</p>

	prevenir la caries, comercialización, fabricante, goma de mascar, sabor, saborizante Relacionado con las esencias Aroma, canela, cáscara de naranja, cosmética, destilación, exprimido, extracción de perfume, hojas de menta, humo, incienso, origen animal, perfume, pétalos de rosa, ungüento Relacionados con los refrescos Agua, bebida, botella, corcholata, embotellador, ingrediente, marca registrada, tapón de corcho, tónico
- ADJETIVOS:	
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Pretérito del indicativo(verbos regulares e irregulares). Tener + nada /a nadie /ninguno/ningún, en pretérito. Verbo hacer con negativos y en expresiones de tiempo pasado.
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Dar información y narrar hechos terminados o pasados.
	Expresar opiniones.
	Discutir para llegar a un acuerdo y sacar conclusiones.
	Pedir y dar información sobre conocimientos previos.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	

--	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Diversas cuestiones históricas mundiales e inventos que han afectado al mundo en general.
-----------------------------	---

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
- VOCABULARIO (SUSTANTIVOS Y FRASES):	<p>Mujeres y sociedad Cocina, crema(s) antiarrugas, cuidados del jardín, deberes, decoración de la casa, dependencia, derechos de la mujer, educación de los hijos, feminista, lectura, remedios caseros, secretos de cocina</p> <p>Dientes Anestésico, cirujano dentista, diente postizo, dolor de muela, enfermedad dental, incisivo, limpieza de los dientes, molar(muela), odontología, pieza dental, premolar, resina acrílica</p> <p>Relacionado con la tradición de llevar serenatas A la salud, acompañar, bote/cárcel, canción copa, cuatachos/amigos, desvelado, friolento, gorra/gratis, la del santo, la festejada, mariachis, muestra de amistad, patrulla, peregrino(s), porra(s), saludo, trasnochado, velador</p> <p>El pasado indígena Apachar, arqueólogo(s), azteca(s), cacique(s), chamaco(s), chamagoso(s), civilización(es) antigua(s), conquista(s), creencia(s), cultura(s), prehispánica(s), dioses(as), emperador, época de la colonia, escuincle(s), fundación, guerra(s)/batalla(s), guerrero, héroe, Iztaccíhuatl, leyenda(s), mayas, Mesoamérica, metate, nana, nene,</p>

	<p>nixtamal, opresor(es), pilmama, pipiolera, poder, Popocatépetl, Real y Pontificia, Universidad de México, ruina(s), superstición(es), tata, Tenochtitlán, Teotihuacán, tlaxcaltecas, tributo, vencedor/victorioso</p> <p>Las vecindades y las viviendas Balcón, cortina de algodón, cubeta, escoba de varitas, flor, interior (departamento), lavadero, pájaro, patio, portera, zaguán</p> <p>Surgimiento de la Ciudad de México Águila, calzada(s), centro ceremonial, chinampa(s), ciudad prehispánica, convento(s), Coyoacán, escudo de armas, escudo nacional, gobierno/reino de Nueva España, Inquisición, islote, Iztapalapa, lago de Texcoco, palacio(s), peñasco, población indígena, profecía(s), progreso social y económico, pueblo(s), Santo Domingo, serpiente, Tacuba, templo(s), Tepeyac, tribu(s) mexica(s)</p> <p>Relacionado con la humanidad Alimentación, ámbito, civilidad, contaminación (del aire, el agua y el suelo), convivencia social, debilidades, desarrollo (científico, tecnológico), desempleo, enfermedades, entorno, estaciones espaciales, fantasma(s), guerra, hambruna, ideologías, intereses personales, egoísmo, preocupaciones, problema(s), progreso, territorio, valor(es) (éticos, morales y civiles)</p> <p>Relacionado con los niños Cama, escondidas (juego), imaginación, juguete(s), juguetero, muñeca(s), niño(s), niña(s), sorpresa, sueño(s)</p> <p>Comida Achiote, aguacate, amaranto, cacao, calabaza, camote, capulín, chayote, chilacayote, chile(s), chocolate, epazote, frijo, guajolote, guayaba, hongo(s), huauzontle, jícama, maguey, maíz,</p>
--	---

	mamey, nopal, papaya, tomate, tortilla, vainilla, zapote
- ADJETIVOS:	Cariñoso(a), preferida(s), tierno
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Copretérito (verbos regulares e irregulares) Participio 1ª parte. Forma y usos (verbos regulares e irregulares) Antepresente de indicativo Participio 2ª parte: estar (copretérito) + participio; haber (presente y copretérito) + participio Maquillarse, rebelarse
- ADVERBIOS:	Adverbio aspectual ya / ya que (construcciones afirmativas y negativas)

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Dar información sobre hechos pasados.
	Expresar opiniones por escrito.
	Describir lugares.
	Informar sobre hechos que empezaron en el pasado, continúan y pueden repetirse en el futuro.
	Pedir y dar información sobre ciudades.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	
------------------------------	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	La mujer y la sociedad.
	Las creencias relacionadas con los astros y los fenómenos naturales.
	Refranes.
	Vivienda.
	Leyendas.
	Fundación México-Tenochtitlan.

	Creencias.
	Desarrollo tecnológico y valores ético-morales.
	Juegos infantiles.

Unidad 5

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	<p>Relativo a los lenguajes e idiomas Alfabeto manual, árabe, castellanización, chino, deletreo, <i>englog</i>, español, estructura gramatical, gramática, hablantes no nativos, hindi, <i>hinglish</i>, hispanos, idioma, idioma vocal, inglés, lengua materna, lengua(s) extranjera(s), lenguaje de la red mundial (Internet), lenguaje de los científicos, lenguaje de los negocios, lenguaje verbal, lenguas híbridas, lingüística de signos, monolingüe, multilingüe, signo manual, sordomudo, <i>spanGLISH</i>, urdu, sánscrito</p> <p>Relacionado con el origen de las palabras Abracadabra, absurdo, ágape, amaranto, asterisco, búngalo, camorra, chapopote, chocolate, connotación, desastre, doctor, dragón, Guadalajara, huarache, hule, huracán, mandarín, mariachi, origen, tabaco, tabú, utopía, Vaticano, <i>yahoo</i></p> <p>Relacionado con el transporte Aeropuerto, aterrizar, avión, coche volador, conductor, desarrollo, distancia, pasajero, tráfico, vehículo</p> <p>Relacionado con los deportes Atenas, atletismo, básquetbol, béisbol, carreras, carreras de velocidad, disco, jabalina, lanzamiento de bala, martillo, olimpiadas/juegos olímpicos, pista, surf, voleibol</p> <p>Relacionado con las flores Amistad, amor, azalea, begonia, belleza, camelia, campánula, clavel, color, flor de</p>

	<p>azahar, gardenia, geranio, girasol, lirio, lirio del Nilo, lirio oriental, lirio de la paz, lirio del valle, margarita, muerte, narciso, orquídea, rosa, regalo, soledad, tulipán, vida</p> <p>Números cardinal y ordinales</p> <p>Pesos y medidas</p>
- ADJETIVOS:	<p>Grados de comparación</p> <p>Uso de más, más...que, menos, menos... que, tan...como, muy</p> <p>Terminación -ísimo</p>
- DETERMINANTES:	
- PRONOMBRES:	<p>Indefinidos para personas o cosas</p> <p>Nadie, alguien, ninguno(a) + sustantivo, algún(a, os, as) + sustantivo</p> <p>Indefinidos usados para expresar cantidades</p> <p>Nada, algo, poco(a, os, as)+ sustantivo, mucho(a, os, as) + sustantivo, demasiado(a, os, as) + sustantivo, todo(a, os, as)</p>
VERBOS:	<p>Estar + gerundio</p> <p>Pospretérito</p> <p>Futuro simple</p>
- ADVERBIOS:	De cantidad
- PREPOSICIONES:	
- CONJUNCIÓN	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar opinión.
	Comparar.
	Suponer.
	Dar y pedir información personal.
	Resumir.
	Argumentar.
	Describir algo imaginado.

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Expansión de los idiomas en el mundo.
	Origen y significado de las palabras.
	El lenguaje de los gestos.
	El idioma de los sordomudos.
	Los juegos olímpicos.

Unidad 6

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	<p>Los ruidos de la ciudad Bullicio, el cartero, el vendedor de globos, el carrito de camotes (el camotero), el merolico, el pregonero, el afilador, el panadero, el repartidor de pizza, el verdulero, la mujer de los tamales, el recolector de basura, el vendedor ambulante, sonido relajante, sonido contaminante</p> <p>Muebles y cosas de una casa Aparador, baño, burocito(buró), cajonera, calendario, comedor, lavadora, mesita(mesa), pintura, refrigerador, retrato familiar, sala, sartén, trapo para la limpieza, traste</p> <p>Fisonomía y aspectos de la ciudad Ajeteo, arquitectura, avenida, banquito, biblioteca, calle, camión, casa, castillo, departamento, empresa, escultura, espacio, esquina, farmacia, fonda, fuente, glorieta, músico callejero, oficina, panadería, parque, plaza, repartidor, taxi, tiendita (tienda), tráfico, transeúnte, vecindad, zócalo</p>

- ADJETIVOS:	
- INTERROGATIVOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Verbos irregulares por cambio de vocal y guturización Negación del verbo haber combinado con: ningún, ninguno, ninguna, etc.
- OBJETO DIRECTO E INDIRECTO:	
- USO DE ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	Preposiciones y frases prepositivas: contras, tras, detrás de, ante, a favor de, a través de, atrás, en contra de, contra, ante todo, para
- ESCRITURA	
- NEXOS	Por eso
- FRASES	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Pedir y dar información sobre la ciudad y las actividades cotidianas.

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Aspectos de la ciudad: el comercio ambulante, la fisonomía citadina (las fuentes), la vida de barrios y vecindades.
	Aspectos de la vida de Jaime Sabines.

Apéndice H: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos de Dicho y hecho 4

Nivel B1+ —Dicho y Hecho 4

Descriptor general: Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática — Utiliza con corrección un repertorio de “fórmulas” y estructuras sintácticas habituales y otras de cierta complejidad relacionadas con situaciones predecibles. Reduce el número de errores sistemáticos, aunque aparezcan nuevos relacionados con las oraciones complejas.
– SUSTANTIVOS: Formación de palabras. Género y número irregulares. Cambio de género de los nombres.
– ADJETIVOS: Adjetivos que cambian de significado con ser o estar . Grados y posición del adjetivo. Sustantivación del adjetivo.
– DETERMINANTES: Demostrativos, posesivos, indefinidos e interrogativos. Presencia y ausencia del artículo. Determinante posesivo combinado con otros determinantes.
– PRONOMBRES: Demostrativos, posesivos, indefinidos, interrogativos, etc. Presencia y ausencia del pronombre. Pronombres personales sujeto y complemento: formas y colocación. Pronombres relativos con preposición. Combinación de pronombres de objeto directo e indirecto: le/se . Reduplicación del objeto indirecto.

VERBOS:

Repaso de pretéritos.

Pretérito pluscuamperfecto.

Presente de subjuntivo (morfología).

Imperativo afirmativo y negativo.

Subjuntivo (morfología).

Usos del subjuntivo:

- para expresar deseos, gustos y preferencias.
- para expresar emociones y sentimientos.
- para expresar necesidad.
- para valorar hechos: **me parece bien/mal que** + subjuntivo.
- para expresar opinión: **no pienso que/no creo que** + subjuntivo.
- para expresar acciones temporales futuras con **cuando**.
- con oraciones de relativo.

Valores **ser** y **estar**.

Presente de indicativo histórico.

Imperativos lexicalizados: de ánimo o consolación **venga, anda, no te preocupes**; de sorpresa **¡anda ya!, ¡no me digas!, ¡vaya!**; etc., para contar anécdotas.

– **ADVERBIOS:**

Adverbios de cantidad, modo, lugar y tiempo.

Formas apocopadas.

Adverbios relativos: **donde, cuando** y **como**.

Locuciones adverbiales.

– **PREPOSICIONES:**

Uso de las preposiciones en sus valores propios y de los verbos y adjetivos que rigen preposición.

– **CONSTRUCCIONES:**

Habría que/deberíamos + infinitivo.

– **ESTILO INDIRECTO (PRESENTE).**

ORACIONES:

Oraciones subordinadas sustantivas con infinitivo o subjuntivo (deseos, sentimientos, etc.).

Oraciones concesivas con **aunque**.

Oraciones adverbiales de tiempo con **cuando**.

Oraciones adjetivas explicativas y especificativas. Con indicativo y subjuntivo. Oraciones causales: **porque, es que, como**, etc.

Oraciones consecutivas: **por eso, así que**, etc.

Oraciones temporales con **al** + infinitivo.

Fonética

Su pronunciación es bastante inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua

extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas,

Nueva York. Obtenido desde <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=)

[0901e72b80e5376b](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b)

Unidad 1

<u>Gramática</u>	
– SUSTANTIVOS:	<p>Sustantivos que son la raíz de adjetivos: Campo, espécimen, impacto, mamá, medida, normal, marítimo, extinto, aleteo, predador, muerte</p> <p>Sinónimos de talar, vegetales, extinción, fauna, monte, ubicado, riesgo, refugio, hogar natural, fuente, perjudicado, matanza</p> <p>Despectivos Raíz + ac, rac, ej, uch, zuel + género (o/a) + número (s)</p> <p>Populacho, pajarraco, libraco, hojarasca, madrastra, hermanastro, tipejo, calleja, animalejo, feúcho, casucha, politicucho, gentuza, mujerzuela, ladronzuelo, dictadorzuelo, etc.</p>
– ADJETIVOS:	<p>Adjetivos que terminan en -os/-as Rocoso(s), brumosas, verdoso, montañosas, arenosa, lluvioso, fangosas, lodoso, neblinosa, peligrosa, calurosa</p>
– ARTÍCULO	
– PRONOMBRES:	
VERBOS:	<p>Uso del pretérito para dar énfasis en la acción</p> <p>Uso del copretérito para dar énfasis en la descripción.</p> <p>Seguir o continuar + gerundio para indicar acciones en progreso que fueron iniciadas anteriormente</p>
– ADVERBIOS:	
– PREPOSICIONES:	
– ESCRITURA	
– NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar con precisión acciones, acontecimientos y situaciones que iniciaron en el pasado.
	Narrar historias, contar experiencias, el argumento de un libro o una película.
	Describir objetos, personas y situaciones.
	Indicar desagrado o desprecio en situaciones muy concretas.
	Entender diálogos sencillos.
	Describir experiencias en el pasado por escrito.

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Dstrucción de los ecosistemas.
	Caída de un meteorito en Yucatán.
	Extinción de especies.
	México, país megadiverso.
	Migración de la mariposa monarca.
	Experiencia en una isla virgen.

Unidad 2

<u>Gramática</u>	
- VOCABULARIO SUSTANTIVOS Y FRASES:	Hierbas medicinales: Anís estrella, vinagre de manzana o piña, romero, alfalfa, hojas de guayabo, árnica, epazote, manzanilla, equinácea, vetiver, hierba santa (acuyo), abrecaminos, ruda, té limón, albahaca. Relativo a enfermedades y malestares

	<p>Aire de niño chiquito, resequedad de garganta, caída del cabello, circulación, diarrea, golpes, susto, dolor de estómago, gripa, resfriado, infusión, gárgaras.</p> <p>Complexión</p> <p>Ectomorfos, mesomorfos, endomorfos</p> <p>Sustantivos que se transforman en adjetivos y verbos</p> <p>Herencia, heredero(a), fábrica, muerte, composición, suceso, posesión, norma, disfraz, dieta, delgadez, orden, prueba, razón, casa, consumo, trabajo, protección, limpio, dolor, engaño, salud, enfermedad, gordura, comida, nutrición</p>
- ADJETIVOS:	
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	<p>Repaso y nuevos usos de los pronombres complementarios.</p> <p>(te+ la, las, se + la, las, me + la, las)</p>
-- VERBOS:	<p>Presente de subjuntivo.</p> <p>Oraciones impersonales con indicativo y subjuntivo.</p> <p>Perífrasis: tener que + infinitivo, deber + infinitivo y hay que + infinitivo</p> <p>El imperativo</p> <p>Oraciones condicionales en presente.</p> <p>A + infinitivo</p>
- ORACIONES	<p>Estructuras que comienzan por el complemento directo. (pg. 79)</p>
- ADVERBIOS:	<p>Más de la cuenta, al pie de la letra, en ayunas</p>
- PREPOSICIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	<p>Describir objetos, situaciones y personas.</p>
	<p>Expresar su opinión.</p>

	Expresar obligación, necesidad y conveniencia, así como el entendimiento de las mismas.
	Interactuar oralmente y por escrito.
	Expresar voluntad e influir en la conducta del otro.
	Expresar condición de probable cumplimiento en presente.
	Conocer otra forma de expresar exhortación o sugerir.
	Dar y recibir órdenes, exhortos y sugerencias.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	
------------------------------	--





- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Medicina tradicional
	Riqueza de la herbolaria mexicana.
	Remedios caseros.
	El mal del ojo.
	Cita médica.
	La alimentación.
	Primeros auxilios. Piquete de alacrán.
	La complexión.
	Dichos y refranes referentes a la comida, a la salud y a la complexión

el 50% de la superficie total de la señal aplicado en el fondo y el color del símbolo debe ser el de contraste.

Para las señales de prohibición el color de fondo debe ser blanco, la banda transversal y la banda circular deben ser de color rojo de seguridad, el símbolo debe colocarse centrado en el fondo y no debe obstruir la barra transversal, el color rojo de seguridad debe cubrir por lo menos el 35% de la superficie total de la señal. El color del símbolo debe ser negro.

6.3 Formas geométricas.- Su aplicación en las señales será conforme a la tabla 3.

Tabla 3
Asignación de formas geométricas según el tipo de señal, y su finalidad

SEÑAL DE	FORMA GEOMETRICA	FINALIDAD
Información		Proporcionar información
Precaución		Advertir un peligro
Prohibición		Prohibir una acción susceptible de riesgo
Obligación		Prescribir una acción determinada

Nota 1: La proporción del rectángulo podrá ser desde un cuadrado (base = altura), y hasta que la base no exceda el doble de la altura.

Nota 2: La diagonal que se utiliza en el círculo de las señales prohibitivas debe ser de cuarenta y cinco grados con relación a la horizontal, dispuesta de la parte superior izquierda a la inferior derecha.

6.4 Ubicación.

Las señales se colocarán de acuerdo a un análisis de las condiciones y características del sitio o instalación a señalar, considerando lo siguiente:

Las señales informativas se deben colocar en el lugar donde se necesiten, permitiendo que el observador tenga tiempo suficiente para captar y comprender el mensaje.

Las señales de precaución se deben colocar donde exista un riesgo, para advertir de su presencia al observador y le permita con tiempo suficiente captar y comprender el mensaje sin exponer su salud e integridad física.

Las señales prohibitivas o restrictivas se deben colocar en el punto donde exista la limitante, con el propósito de evitar la ejecución de un acto inseguro.

Las señales de obligación se deben colocar en el lugar donde sea exigible realizar la acción que la misma señal indica.

Unidad 3

Gramática	
– SUSTANTIVOS:	<p>Relativos al juego de pelota Cancha, fertilidad, rodilla, ritual, faja, código, cadera, significado, guante, hombro, ocaso, cosecha, hule, restricción, sacrificio, decapitación, codo, cinturón</p> <p>Deportes Aerobics, basquetbol, box, caminata, carreras, ciclismo, equitación, esgrima, esquí, fútbol, fútbol americano, gimnasia, karate, kayak, lucha libre, natación, remo, rugby, squash, tae-kwan-do, tenis, volibol, golf, hockey, judo</p>
– ADJETIVOS:	
– ARTÍCULOS:	
– PRONOMBRES:	

VERBOS:	<p>Verbos de objeto indirecto: gustar, encantar, interesar, etc. con sustantivo, infinitivo y presente de subjuntivo: Interesar, encantar, aburrir, horrorizar, fascinar, disgustar, desagradar, enojar, sorprender, molestar, dar miedo, apenar, dar igual, dar miedo, dar tristeza, dar igual, dar coraje, caer bien, caer gordo/mal.</p> <p>Actividades</p> <p>Bailar, cantar, etc.</p> <p>Verbos de voluntad con infinitivo y presente de subjuntivo</p> <p>Querer, aceptar, aconsejar, admitir, etc.</p>
- ADVERBIOS:	<p>Algunos adverbios de lugar y de modo</p> <p>Despacio, aprisa</p>
- EXPRESIONES:	<p>Irle a un equipo</p> <p>En sus marcas...listos...¡fuera!</p> <p>Al aire/en vivo</p>

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	<p>Participar en conversaciones de cierta extensión expresando preferencias, escuchando y respetando las opiniones de los demás.</p>
	<p>Mostrar acuerdo y desacuerdo</p>
	<p>Informar y comprender planes, deseos, esperanzas, etc.</p>
	<p>Expresar y comprender estados subjetivos y su estímulo.</p>
	<p>Expresar deseo.</p>
	<p>Expresar y comprender ubicación en el espacio.</p>
	<p>Expresar y comprender intención.</p>

- FÓNÉTICA: Pronunciación	

--	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	El juego de pelota ritual.
	El juego de pelota en la vida cotidiana.
	Los deportes en la actualidad.
	Actividades de ocio y recreación.
	Deportes olímpicos.
	Deportistas profesionales.
	Los rarámuris.

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
- VOCABULARIO	Relacionado a la minería y marítima Tonelada, anegar, inundar, socavón veta, zarpar, mula, sepultar/enterrar, cementerio, textil, procesar, recorrido
- FRASES	Por suerte saberse de memoria Todo un + nombre o sustantivo Ser el caballito de batalla En cuanta (fiesta) Si no me equivoco Zafarse de Agarrar en curva Dar el pésame (condolencias) Rumbo a Se le ocurrió Hijo de su madre No tener más remedio Echar un rollo Para expresar opinión: En mi opinión Para mí Desde mi* punto de vista/mi* perspectiva Según yo *mi, tu su, nuestro(a)

- ADJETIVOS:	Peculiar, tortuoso
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	<p>Cuando + pretérito y copretérito de indicativo</p> <p>Cuando + presente de indicativo</p> <p>Cuando + presente de subjuntivo + futuro/imperativo</p> <p>Oraciones adjetivas con indicativo y subjuntivo.</p> <p>Oraciones subordinadas con verbos de opinión (creer, considerar, opinar, pensar, parecer, sentir, ver, notar)</p>
- ADVERBIOS:	<p>Cuando (con acento también), en cuanto (con acento también), tan pronto</p> <p>Marcadores conclusivos</p> <p>En suma, por último, finalmente, en conclusión</p>

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar temporalidad en el presente, el pasado y el futuro
	Comprender usos relativos del tiempo.
	Reconocer y emplear frases coloquiales
	Describir objetos y situaciones precisando su significado.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	
------------------------------	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Los mineros de Cornwall.
	Los barcelonnettes.
	Los libaneses.
	El exilio español.
	La migración japonesa.
	Extranjeros famosos en México.

	Jaime Sabines.
--	----------------

Unidad 5

<u>Gramática</u>	
– VOCABULARIO:	<p>Sinónimos: Capitalino-ciudadino Tronco-tallo fuerte de un árbol Estaca-palo Radica-estar Revitalizan-renovar Asentarse-establecerse Abastecer-proveer Tracción-movimiento Viable-posible Caudillo-líder Poblado-pueblo Pacto-acuerdo firmado</p> <p>Antónimos: Capitalino, provinciano Agrícola, urbano Fondo, superficie Flotar, hundir Civil, militar Antiguo, moderno Artificial, natural Enriquecer, empobrecer Acumular, esparcir Pequeño, grande Relativo a la historia del chocolate Grano(s), cacao, colono(s), rechazar(ado, a), excomunió(n), doméstico(a), doncella, moler, simular(ado, a), ofensa, morder(ido, a), ingrediente(s), novohispano(a), descomponerse(to, ta) Diminutivos y aumentativos Perrito, perrote, besito, besote, etc.</p>
– ADJETIVOS:	<p>Accidental, amable, anterior, caluroso(a), civil, común, confiable, cordial, cortés, difícil, leve, musical, posterior, teatral, torpe, rápido(a), desesperado(a),</p>

	intenso(a), continuo(a), actual, afortunado(a), ágil, anterior, básico, caballeroso, común, cronológico, dulce, eficaz, elegante, espiritual, físico, humilde, increíble, accidental, burlón, nuevo(a), intencional, considerable, astuto, total, completo, exagerado, refrescante, amargo(a), tonto, maternal
- PRONOMBRES:	Diferencias entre qué y cuál
VERBOS:	Para + infinitivo Para que + verbo conjugado subjuntivo Verbos de movimiento (salir, ir, venir) + a + infinitivo Verbos de movimiento + a + subjuntivo
- ADVERBIOS:	Terminados en -mente formados a partir de los adjetivos.
- PREPOSICIONES:	Por/porque: causa, motivo, razón; tiempo y lugar aproximado; medio; sustitución e intercambio. Para: finalidad y límite final
- CONJUNCIÓN	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Manifiestar opiniones y puntos de vista.
	Contar y escribir experiencias personales.
	Describir las acciones o los estados.
	Expresar matices sobre las acciones o los estados.

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	La cuenca del valle de México.
	Xochimilco turístico.

	Construcción de chinampas.
	Xochimilco en la historia.
	El sureste mexicano.
	El chocolate.

Apéndice I: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos Dicho y hecho 5

Nivel B1+ —Dicho y Hecho 5

Descriptor general: Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática — Utiliza con corrección un repertorio de “fórmulas” y estructuras sintácticas habituales y otras de cierta complejidad relacionadas con situaciones predecibles. Reduce el número de errores sistemáticos, aunque aparezcan nuevos relacionados con las oraciones complejas.
– SUSTANTIVOS: Formación de palabras. Género y número irregulares. Cambio de género de los nombres.
– ADJETIVOS: Adjetivos que cambian de significado con ser o estar . Grados y posición del adjetivo. Sustantivación del adjetivo.
– DETERMINANTES: Demostrativos, posesivos, indefinidos e interrogativos. Presencia y ausencia del artículo. Determinante posesivo combinado con otros determinantes.
– PRONOMBRES: Demostrativos, posesivos, indefinidos, interrogativos, etc. Presencia y ausencia del pronombre. Pronombres personales sujeto y complemento: formas y colocación. Pronombres relativos con preposición. Combinación de pronombres de objeto directo e indirecto: le/se . Reduplicación del objeto indirecto.

VERBOS:

Repaso de pretéritos.

Pretérito pluscuamperfecto.

Presente de subjuntivo (morfología).

Imperativo afirmativo y negativo.

Subjuntivo (morfología).

Usos del subjuntivo:

- para expresar deseos, gustos y preferencias.
- para expresar emociones y sentimientos.
- para expresar necesidad.
- para valorar hechos: **me parece bien/mal que** + subjuntivo.
- para expresar opinión: **no pienso que/no creo que** + subjuntivo.
- para expresar acciones temporales futuras con **cuando**.
- con oraciones de relativo.

Valores **ser** y **estar**.

Presente de indicativo histórico.

Imperativos lexicalizados: de ánimo o consolación **venga, anda, no te preocupes**; de sorpresa **¡anda ya!, ¡no me digas!, ¡vaya!**; etc., para contar anécdotas.

– ADVERBIOS:

Adverbios de cantidad, modo, lugar y tiempo.

Formas apocopadas.

Adverbios relativos: **donde, cuando** y **como**.

Locuciones adverbiales.

– PREPOSICIONES:

Uso de las preposiciones en sus valores propios y de los verbos y adjetivos que rigen preposición.

– CONSTRUCCIONES:

Habría que/deberíamos + infinitivo.

– ESTILO INDIRECTO (PRESENTE).

ORACIONES:

Oraciones subordinadas sustantivas con infinitivo o subjuntivo (deseos, sentimientos, etc.).

Oraciones concesivas con **aunque**.

Oraciones adverbiales de tiempo con **cuando**.

Oraciones adjetivas explicativas y especificativas. Con indicativo y subjuntivo. Oraciones causales: **porque, es que, como**, etc.

Oraciones consecutivas: **por eso, así que**, etc.

Oraciones temporales con **al** + infinitivo.

Fonética

Su pronunciación es bastante inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua

extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas,

Nueva York. Obtenido desde <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=)

[0901e72b80e5376b](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b)

Unidad 1

Gramática	
– SUSTANTIVOS:	Anfitrión, anécdota, azar, barrio, beca, bloqueador, campesino, convento, consulado, estancia, excursión, el huésped, el merengue (baile), mole, madurez, pila, prendas de vestir, cerradura, red (electrónica internacional), son (música de Veracruz), tintorería, trajinera
– ADJETIVOS:	Acomodada, estricto, nutritivo, bien parecido, con sencillez
– ARTÍCULO	
– PRONOMBRES:	Lo+adjetivo/adverbio
VERBOS:	Antepresente de indicativo Antecopretérito de indicativo
– ADVERBIOS:	Yo también, yo tampoco, yo sí, yo no Ya, todavía, no, nunca + antepresente/ +antecopretérito Frasas adverbiales de modo con a: Al horno, a la francesa, a máquina, a fuerza, a oscuras, a saber, al gusto, a regañadientes, a medias, a pie Adverbios o frases adverbiales que expresan relaciones temporales: De inmediato, de pronto, en seguida, (para) entonces, todavía (no), últimamente, ya
– PREPOSICIONES:	Durante/en; mediante/con; según/en opinión de
– EXPRESIONES IDIOMÁTICAS	Al mal tiempo, buena cara Como la palma de mi mano
– CONECTORES	un día, cuando, durante, en esa época, antes de + verbo en infinitivo

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar acciones y estados que se relacionan con el pasado y con el presente.
	Expresar acciones y estados pasados anteriores a otros también pasados.
	Relatar hechos que sucedieron en diferentes momentos en el pasado.
	Expresar juicios de valor.
	Contar anécdotas

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Características distintivas de diferentes países según la perspectiva de sus habitantes.
	Personajes históricos y anécdotas de diferentes sociedades.
	Formas de interacción social (saludar a la mexicana)

Unidad 2

Gramática	
- VOCABULARIO SUSTANTIVOS Y FRASES:	Solidaridad, ruedo, (sobre) cupo (en el vuelo), encargada(o), entorno, fiesta de disfraces, foco(eléctrico), fuga (de gas), impermeabilización, mantenimiento, pleito, tubería, yeso
- ADJETIVOS:	Insólito, insusitado, conmovedor, evidente, obvio, indudable, común, simpático, claro, extraño, necesario, accesible (precio), arreglada(o), deteriorada(o), satisfecha(o), satisfactoria(o), sorprendida(o)

- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
-- VERBOS:	<p>Verbos de percepción sensible (ver, oír, percibir, sentiretc.) en presente con respecto a un hecho en el presente y en el pasado.</p> <p>Verbos de opinión y de duda (creer, pensar, considerar, dudar).</p> <p>Verbos de deseo en formas del pasado.</p> <p>Uso de indicativo y subjuntivo con mientras más..., más; mientras más..., menos</p> <p>Frases impersonales en formas del pasado, al presente y al futuro</p> <p>Expresión de deseo o expectativa en el pasado:</p> <p>Verbo de deseo + infinitivo</p> <p>Verbo de deseo + ...+pretérito de subjuntivo</p>
- EXPRESIONES IDIOMÁTICAS	<p>Estar en forma</p> <p>Aguantar una andada</p> <p>Darle una manita</p>
- ADVERBIOS:	A menudo, de repente
- PREPOSICIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar y responder reclamos y quejas.
	Expresar y preguntar opiniones.
	Expresar expectativas y deseos en el pasado.
	Expresar consecuencias consideradas como reales o posibles.
	Confirmar y valorar hechos de la vida familiar y escolar.

	Expresar expectativas y deseos en relación con el presente y el futuro.
--	---

- FÓNÉTICA: Pronunciación	Entonación para expresar su reacción ante algo que (no) ha cambiado.
------------------------------	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Relaciones interpersonales y familiares.
	La vida en pareja en diferentes contextos sociales.
	Escenas escolares y domésticas interculturales.

Unidad 3

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	Huehuetlatolli, calpulli, pilli, macehuales, calmécac, telpochcalli
- ADJETIVOS:	Usados en expresiones impersonales: Injusto, interesante, magnífico, triste, sorprendente, terrible
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	Relativo Que
VERBOS:	Verbos de lengua: Informar (le a alguien), decir, contar, preguntar, contestar, afirmar, comentar Verbos de voluntad: Decir, ordenar, recomendar, sugerir, pedir, rogar V1 con pronombre de O.I. + V2 en infinitivo V1 con pronombre de O.I. + V2 en modo subjuntivo (sujeto diferente en ambas oraciones) Verbos de emoción:

	Aburrir (le a alguien), chocar, dar miedo, gustar, molestar, preocupar, tranquilizar, agradar, sorprender, interesar, divertir, doler, emocionar, encantar, extrañar
- ADVERBIOS:	Interrogativos: Cómo, cuándo, dónde, por qué
- EXPRESIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Discurso directo e indirecto.
	Repetir preguntas formuladas previamente.
	Expresar juicios valorativos de manera impersonal.
	Expresar estados subjetivos y la situación que los provoca: agrado/desagrado, molestia, disgusto

- FÓNETICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Formas de hablar directa e indirectamente: contextos de uso.
	Información sobre la cultura precolombina en general.

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS	Acuerdo, aguinaldo, ahorro, beca, condiciones, demanda, derechos, deuda,

	empleo, feria, jornada, incremento, índice, migración, obligaciones, prestaciones, producción, salario, solicitud, tasa
- ADJETIVOS:	
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	<p>Relativos en oraciones especificativas o explicativas: Que, quien Uso de las preposiciones a, con, en, de + el, la, los, las + que o quien Uso de los relativos el, la, los, las sin preposición Uso de los relativos (el que, la que, los que, las que, lo que) + ser Relativo complejo Lo + que</p>
VERBOS:	<p>Oraciones adjetivas con indicativo y subjuntivo en presente y pretérito Antefuturo</p>
- ADVERBIOS:	<p>Adverbio relativo cuando con indicativo y presente del subjuntivo Otros nexos que funcionan como cuando: en cuanto, tan pronto como, hasta que, después de (que) Antes de y antes de que para expresar anterioridad</p>

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Caracterizar sujetos, objetos, situaciones.
	Caracterizar lugares, momentos y maneras.
	Expresar estados subjetivos y la situación que los provoca (agrado/desagrado, molestia, disgusto, carencia, exceso).
	Relatar eventos en el futuro.

- FÓNÉTICA: Pronunciación	
------------------------------	--

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Las condiciones del empleo en diversos sectores de la sociedad mexicana.
-----------------------------	--

Unidad 5

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	Conjetura, corrido(musical), desventura, función (de cine, de teatro), obra (de teatro) Géneros de películas: Biográfica, de acción, de ciencia-ficción, de horror, de misterio, drama, comedia, policiaca, tragicomedia Mexicanismo, prejuicio, protagonista, puerto, red, reseña, reseñista, sinsabor, suposición, terreno, trama (de la película), variantes (del español), tranquilizar
- ADJETIVOS:	Atormentada(o), crispada(o), divertido, enfrascada(o), ligera(o), monótona(o)
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Oraciones condicionales posibles o "reales": Si + V1 en presente de indicativo, V2 en presente, en futuro (perifrásico) o en imperativo. Presente de indicativo con valor de futuro Uso de las perífrasis verbales ponerse a y echarse a . Oraciones condicionales hipotéticas o improbables (de segundo tipo): Si + V1 en pretérito del subjuntivo, V2 en pospretérito Conjeturas y suposiciones referidas al presente: Presente de deber o haber + de + infinitivo ; verbo en futuro.
- ADVERBIOS:	De buena/mala gana (dejar) buen sabor de boca Subrepticamente

- PREPOSICIONES:	
- MEXICANISMOS	Alberca(piscina), agujetas(cordones), bandeja(charola), banqueta(acera), botana(entremés), buró(mesa de noche), cacho/cachito (pedazo), chamarra (chaqueta), (pelo) chino (rizado), guajolote (pavo), (pelo) güero (rubio), nevería(heladería), varo(billete, peso, dinero)
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar condición real.
	Expresar inicio de acción.
	Expresar condición irreal o hipotética.
	Formular suposiciones y conjeturas referidas al presente.

- FÓNICA: Pronunciación	

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Conocer preferencias y hábitos en relación con el cine.
	Intercambiar conocimientos sobre los valores y las costumbres de la sociedad mexicana y de otros países a partir de películas.
	Conocer diferentes tipos de espectáculos culturales y deportivos.

Apéndice J: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos del Dicho y hecho 6

Nivel B2 —Dicho y Hecho 6

Descriptor general: Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzos por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática — Manifiesta un grado relativamente alto de control gramatical. No comente errores que produzcan malentendidos: puede cometer “deslices” esporádicos, errores no sistemáticos y pequeños fallos en la estructura de la frase, pero son escasos y a menudo puede corregirlos retrospectivamente.
– SUSTANTIVOS: Formación de palabras. Género y número irregulares. Cambio de género de los nombres.
– ADJETIVOS: Adjetivos que cambian de significado con ser o estar . Grados y posición del adjetivo. Sustantivación del adjetivo.
– DETERMINANTES: Demostrativos, posesivos, indefinidos e interrogativos. Presencia y ausencia del artículo. Determinante posesivo combinado con otros determinantes.
– PRONOMBRES: Demostrativos, posesivos, indefinidos, interrogativos, etc. Presencia y ausencia del pronombre. Pronombres personales sujeto y complemento: formas y colocación. Pronombres relativos con preposición. Combinación de pronombres de objeto directo e indirecto: le/se . Reduplicación del objeto indirecto.

VERBOS:

Repaso de pretéritos.

Pretérito pluscuamperfecto.

Presente de subjuntivo (morfología).

Imperativo afirmativo y negativo.

Subjuntivo (morfología).

Usos del subjuntivo:

- para expresar deseos, gustos y preferencias.
- para expresar emociones y sentimientos.
- para expresar necesidad.
- para valorar hechos: **me parece bien/mal que** + subjuntivo.
- para expresar opinión: **no pienso que/no creo que** + subjuntivo.
- para expresar acciones temporales futuras con **cuando**.
- con oraciones de relativo.

Valores **ser** y **estar**.

Presente de indicativo histórico.

Imperativos lexicalizados: de ánimo o consolación **venga, anda, no te preocupes**; de sorpresa **¡anda ya!, ¡no me digas!, ¡vaya!**; etc., para contar anécdotas.

– ADVERBIOS:

Adverbios de cantidad, modo, lugar y tiempo.

Formas apocopadas.

Adverbios relativos: **donde, cuando** y **como**.

Locuciones adverbiales.

– PREPOSICIONES:

Uso de las preposiciones en sus valores propios y de los verbos y adjetivos que rigen preposición.

– CONSTRUCCIONES:

Habría que/deberíamos + infinitivo.

– ESTILO INDIRECTO (PRESENTE).

ORACIONES:

Oraciones subordinadas sustantivas con infinitivo o subjuntivo (deseos, sentimientos, etc.).

Oraciones concesivas con **aunque**.

Oraciones adverbiales de tiempo con **cuando**.

Oraciones adjetivas explicativas y especificativas. Con indicativo y subjuntivo. Oraciones causales: **porque, es que, como**, etc.

Oraciones consecutivas: **por eso, así que**, etc.

Oraciones temporales con **al** + infinitivo.

Fonética

Su pronunciación es bastante inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua

extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas,

Nueva York. Obtenido desde <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=)

[0901e72b80e5376b](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b)

Unidad 1

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El área, los artífices, los cimientos, la conspiración, las deidades, los ejes, la escultura, el esplendor, la fogata, las imágenes, los jeroglíficos, la lápida, la manifestación, la mazorca, la metrópoli, la mitología, el mosaico, el mural, el muro, el ritual, la solemnidad, lo sublime
- ADJETIVOS:	Acuáticas(os), antigua, decapitada(o), delimitado(a), derribada(o), desmembrado(a), extraño(a), expresiva(o), míticas(os), ondulante, rudas(os), solemne, suntuoso(a)
- ARTÍCULO	
- PRONOMBRES:	Una(o)
VERBOS:	Construcción pasiva con ser . Preposición por + sujeto agente. Forma pasiva con se . Se impersonal. Uso del se para acciones no planeadas. Verbos pronominales que siempre llevan se . Otras formas impersonales.
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar acciones centradas en el objeto de la acción.
	Expresar acciones enfatizando el objeto afectado.
	Expresar acciones de manera impersonal.
	Expresar acciones no intencionales.
	Expresar acciones que afectan al propio sujeto.

	Expresar acciones impersonalmente.
--	------------------------------------

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Percepción de la cultura mexicana a través de su arte.
	Conocer leyendas y tradiciones.
	Conocer el pasado del país.
	Influencia del pasado prehispánico en la vida mexicana.

Unidad 2

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	La antigüedad, el auge, el ayuntamiento, el baluarte, los corsarios, la extracción, la fauna, el fuerte, el guajolote, los helechos, el inicio, el mestizaje, la muralla, el musgo, la pólvora, la prosperidad, los restos, la tradición
- ADJETIVOS:	Alegórico(a), arqueológicos(as), bullicioso(a), encantadores(as), enorme, excesivo(a), famoso(a), folclórico(a), indispensable, inexplicable, ininterrumpido(a), pecaminosa(o), pésimo(a), privilegiado(a), próximo(a), tropical, vanidoso(a), vertical
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
-- VERBOS:	Verbos pronominales que expresan emoción y pueden o no llevar preposición. Se dativo. Antepresente de subjuntivo. Verbos de emoción. Verbos que cambian de significado con o sin el pronombre se .

- ADVERBIOS:	Frases adverbiales: De frente, de golpe, de espaldas, en serio, en secreto, de repente
- PREPOSICIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar cambios de estado emotivo y psíquico en presente y pasado.
	Expresar emociones o sentimientos, opinión o duda.
	Expresar afectación sobre la totalidad del objeto.
	Intensificar y matizar la comunicación verbal.
	Expresar sentimientos en presente y pasado.
	Expresar cambios de significado en el mismo verbo.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Proporcionar información sobre historia y psíquico en presente y pasado.
	Dar a conocer algunas tradiciones populares.
	Formas de interacción.
	Diferentes formas de aceptar.

Unidad 3

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El abismo, la aldea, el alpinismo, el ascenso, la asesoría, el balneario, la barranca, el cañón, la cascada, el cataclismo, la caverna, el cobre, la cuenca, la cueva, la deriva, el dique, el divisadero, el encino, el equilibrio, la erosión, el escalador, el fraile, el hábitat, el huésped, la integridad, las mesetas, la misión, el

	misionero, la morada, la opresión, el paisaje, la prudencia, el reto, la ruptura, los tómpanos
- ADJETIVOS:	Abundante, asombrado(a), caprichoso(a), consecuente, cualesquiera, elevado(a), equilibrado(a), espectacular, estremecedor, excluido(a), experto(a), inolvidable, íntegro(a), lacustre, magnífico(a), marcado(a), máximo(a), mínimo(a), moldeado(a), pasmado(a), prudente, sedimentario(a), sobrecogedor(a), vasto(a)
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
-- VERBOS:	<p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo indicativo (acción real, habitual en el presente o pasado).</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en presente (acción probable o futura).</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en pasado (acción probable o posterior con referencia al verbo en pasado de la oración principal).</p> <p>Con "mientras" las oraciones pueden ir con el verbo en indicativo si se trata de un hecho real.</p> <p>Antes de que + verbo en modo subjuntivo.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + indicativo para señalar una manera conocida de realizar la acción de la oración principal.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + subjuntivo para indicar una manera probable de realizar la acción.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + como si + pretérito de subjuntivo o antepretérito de subjuntivo para expresar una manera irreal o hipotética de realizar la acción.</p>

	<p>Oraciones subordinadas de lugar + indicativo si se habla de un lugar identificado.</p> <p>Oraciones subordinadas de lugar + presente o pretérito de subjuntivo cuando no se conoce el lugar.</p>
- ADVERBIOS:	<p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo: Cuando, en cuanto, tan pronto como, enseguida que, luego que, mientras, antes que, después de que, siempre que, desde que, hasta que.</p> <p>Adverbios de lugar: Fuera, afuera, dentro, adentro, delante, adelante, atrás, detrás.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de modo.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de lugar: Por donde, hasta donde, en donde, desde donde, hacia donde, a donde</p>
- EXPRESIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Ubicar acciones temporalmente tomando como punto de referencia situaciones en presente y en pasado.
	Expresar tiempo y posición.
	Expresar la manera real o figurada en que se realizan acciones en presente y pasado.
	Describir sitios de manera objetiva y subjetiva.
	Ubicar acciones espacialmente en presente y pasado con base en una situación.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Características geográficas e históricas de sitios diversos.
	Uso de expresiones populares.

	Conocer lugares geográficos y atractivos turísticos.
	Conocer sitios turísticos en otros países.

Unidad 4

Gramática	
- SUSTANTIVOS	El altruismo, la cañada, el compromiso, la continuidad, la corriente, la desposada, la epidemia, la explanada, el foro, los hábitos, los integrantes, la invención, el istmo, el mosaico, la naturaleza, la ofrenda, la pena, el prestigio, el recinto, el renombre, los robles la sede, la solidaridad, el vocablo
- ADJETIVOS:	Acústico(a), aislado(a), alterno(a), cívico(a), continuo(a), cósmico(a), enorme, escénico(a), escultórico(a), externo(a), fronterizo(a), ideal, lúdico(a), metódico(a), minucioso(a), preciso(a), prestigiado(a), prudencial, racial, reservado(a), salpicado(a), sobrecogedor(a), trascendente
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Oraciones subordinadas finales con para . Locuciones sustitutivas de para: a fin de (que), con el objeto de (que), con la finalidad de (que) . Oraciones subordinadas causales con es que (conversacional) Locuciones sustitutivas de porque: ya que, puesto que, dado que, debido a que .
- ADVERBIOS:	Oraciones subordinadas adverbiales causales con porque .
- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Formular oraciones que expresen causa o motivo.

	Expresar la finalidad de una acción.
	Expresar informalmente la causa de una acción.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Conocer tradiciones populares de diversos países.
	Conocer refranes populares y usarlos.
	Conocer una canción tradicional.
	Conocer señales no verbales del habla de México.

Unidad 5

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El afecto, el antibiótico, la atmósfera, los bacilos, las calamidades, la casualidad, las expectativas, la fama, los gérmenes, el hábito, la hipocresía, el instinto, los microbios, los modales, las partículas, el pellejo, la penicilina, la protagonista, el racismo, la reconciliación, el reto, la sumisión, los trámites, la tribu
- ADJETIVOS:	Afamado(a), afectado(a), andaluz(a), casual, compartido(a), contemporáneo(a), discreto(a), emprendido(a), esencial, espectador(a), esporádico(a), estancado(a), etíope, exterminador(a), feminista, habitual, instintivo(a), liberado(a), simplificado(a), sumiso(a), suspendido(a), tribal, trillado(a)
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	El antepretérito de subjuntivo. El antepospretérito. Subordinación condicional con antepretérito de subjuntivo. Oraciones condicionales: Si + verbo en antepretérito de subjuntivo +verbo en antepospretérito.

	Locuciones subjuntivas condicionales: Con tal de que, en el caso de que, siempre y cuando, a condición de que.
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar irrealidad en el pasado.
	Expresar posibilidades e irrealidades en el pasado.
	Expresar condición posible en el pasado.
	Expresar condición mediante locuciones sustitutivas del SI condicional.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Compartir experiencias personales.
	La realidad del cine.
	Acercamiento a la vida y obra de personas de importancia.
	La biografía y el proyecto de vida personal.

Unidad 6

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El agave, el arbusto, el bajorrelieve, el caracol, los cítricos, la cosmovisión, las estelas, la extensión, el extremo, las fibras, el henequén, el impacto, el ingrediente, la jícara, el lujo, el manjar, la manufactura, la nutrición, el origen, la plaga, el refranero, el tinte
- ADJETIVOS:	Abundante, aficionado, agrio, amargo, artificiales, calendárico, ceremoniales, digno, extrema, extendido, extensa, lujoso, minucioso, nutritivo, orientadas, originario, picoso, preciso, prendidas,

	reconocido, representativa, sabio, vespertina
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Perífrasis de infinitivo.
- ADVERBIOS:	Oraciones subordinadas adverbiales concesivas.
- PREPOSICIONES:	Las frases preposicionales como conectores de texto: Gracias a, con respecto a, acerca de, en cuanto a, con base en, debido a
- CONECTORES:	Conectores para indicar síntesis y conclusión: En suma, en conclusión, a modo de conclusión, en síntesis, en definitiva, como resultado, para terminar. Conectores que expresan objeción o dificultad. Utilización de conectores y uso de perífrasis.

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar acciones indicando causa, efecto, explicación y consecuencia.
	Expresar conclusión.
	Expresar dificultad u objeción en presente y pasado.
	Expresar intención o inicio de una acción.
	Expresar la culminación de un proceso gradual.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Los productos naturales originarios de México.
	La cultura maya y sus conocimientos astronómicos.
	Historia y leyenda de algunos productos.
	Acercamiento a la arqueología prehispánica.

Apéndice K: Tabla de contenidos

Tabla de contenidos de Dicho y hecho 7

Nivel B2+ —Dicho y Hecho 7

Descriptor general: Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzos por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones

Competencia lingüística: Objetivos generales
Gramática — Manifiesta un grado relativamente alto de control gramatical. No comente errores que produzcan malentendidos: puede cometer “deslices” esporádicos, errores no sistemáticos y pequeños fallos en la estructura de la frase, pero son escasos y a menudo puede corregirlos retrospectivamente.
– SUSTANTIVOS: Formación de palabras. Género y número irregulares. Cambio de género de los nombres.
– ADJETIVOS: Adjetivos que cambian de significado con ser o estar . Grados y posición del adjetivo. Sustantivación del adjetivo.
– DETERMINANTES: Demostrativos, posesivos, indefinidos e interrogativos. Presencia y ausencia del artículo. Determinante posesivo combinado con otros determinantes.
– PRONOMBRES: Demostrativos, posesivos, indefinidos, interrogativos, etc. Presencia y ausencia del pronombre. Pronombres personales sujeto y complemento: formas y colocación. Pronombres relativos con preposición. Combinación de pronombres de objeto directo e indirecto: le/se . Reduplicación del objeto indirecto.

VERBOS:

Repaso de pretéritos.

Pretérito pluscuamperfecto.

Presente de subjuntivo (morfología).

Imperativo afirmativo y negativo.

Subjuntivo (morfología).

Usos del subjuntivo:

- para expresar deseos, gustos y preferencias.
- para expresar emociones y sentimientos.
- para expresar necesidad.
- para valorar hechos: **me parece bien/mal que** + subjuntivo.
- para expresar opinión: **no pienso que/no creo que** + subjuntivo.
- para expresar acciones temporales futuras con **cuando**.
- con oraciones de relativo.

Valores **ser** y **estar**.

Presente de indicativo histórico.

Imperativos lexicalizados: de ánimo o consolación **venga, anda, no te preocupes**; de sorpresa **¡anda ya!, ¡no me digas!, ¡vaya!**; etc., para contar anécdotas.

– **ADVERBIOS:**

Adverbios de cantidad, modo, lugar y tiempo.

Formas apocopadas.

Adverbios relativos: **donde, cuando** y **como**.

Locuciones adverbiales.

– **PREPOSICIONES:**

Uso de las preposiciones en sus valores propios y de los verbos y adjetivos que rigen preposición.

– **CONSTRUCCIONES:**

Habría que/deberíamos + infinitivo.

– **ESTILO INDIRECTO (PRESENTE).**

ORACIONES:

Oraciones subordinadas sustantivas con infinitivo o subjuntivo (deseos, sentimientos, etc.).

Oraciones concesivas con **aunque**.

Oraciones adverbiales de tiempo con **cuando**.

Oraciones adjetivas explicativas y especificativas. Con indicativo y subjuntivo. Oraciones causales: **porque, es que, como**, etc.

Oraciones consecutivas: **por eso, así que**, etc.

Oraciones temporales con **al** + infinitivo.

Fonética

Su pronunciación es bastante inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos

Pardo Gendre, J. (2003). Una propuesta curricular para los cursos de español como lengua

extranjera a la luz del Marco común europeo de referencia en las Naciones Unidas,

Nueva York. Obtenido desde <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=)

[0901e72b80e5376b](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_13JavierPardo.pdf?documentId=0901e72b80e5376b)

Unidad 1

<u>Gramática</u>	
– SUSTANTIVOS:	El ambiente, los antepasados, la arqueología, el arrecife de coral, el astro, la atmósfera, el atractivo, la aventura, el azul índigo, el azul turquesa, la balaustrada, el banco de peces, la base, el buzo, la cámara, el castillo, el cenote, el consejo, el corazón, las cosquillas, la cuenta, el cuerpo, la delicadeza, la deidad, el deporte acuático, el dintel, el dios, el duende, el ecosistema, la emoción, la encarnación el entierro, el equinoccio, la escalinata, el escalofrío, el espectáculo, la estancia, la estrella fugaz, el estuco, la explanada, la fachada, el flamenco, el fuste, el guardián, el heredero, la herencia, la impresión, el inframundo, el jeroglífico, la luciérnaga, la maravilla, el mausoleo, el misterio, la mitología, el monumento, el muro, el ornamento, la oscuridad, el palacio, el parque ecológico, el peldaño, la penumbra, la perfección, la piedra, la pirámide, el príncipe, la profundidad, las raíces, la recomendación, el recorrido, el refugio, la reina, el relieve, el reptil, el rey, el ritual, la ruina, la ruta, el santuario, el sarcófago, la serpiente, el sitio, la sugerencia, el templo, la tiniebla, el tocado, la tumba, el trayecto, el trono, la vivencia
– ADJETIVOS:	Abrumador, acogedor, acuático, atorado, colosal, concurrido, cristalino, derruido, divino, enriquecedor, espectacular, fabuloso, funerario, místico, monumental, mortuorio, ornamentado, piramidal, placentero, prehispánico, sagrado, submarino, tapizado, tenebroso, viviente
– ARTÍCULO	

- PRONOMBRES:	Repaso de pronombre relativos que, el cual, la cual, los cuales, las cuales.
VERBOS:	-Verbos de opinión. Construcciones con parecer y considerar. -Verbos de voluntad. Decir como verbo de opinión o como verbo de voluntad. -Verbos de influencia con significado volitivo.
- ADVERBIOS:	Ordenadores discursivos temporales: Primero, todo inició, al principio, luego, al poco tiempo, después, a continuación, al cabo de un rato, mientras, un poco más tarde, una vez que, en seguida, en ese momento, al final, finalmente, por último, para cerrar con broche de oro
- EXPRESIONES IDIOMÁTICAS	Me quedé con la boca abierta. Se me eriza la piel. Cerrar con broche de oro. México lindo y querido, si muero lejos de ti, que digan que estoy dormido y que me traigan aquí.

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar opinión.
	Expresar juicios valorativos.
	Expresar voluntad de influir en la conducta del interlocutor.
	Narrar experiencias personales.
	Describir lugares.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Características geográficas de una zona de la República Mexicana.
	Atractivos turísticos y arqueológicos de la península de Yucatán.
	Lengua y humor de los actuales mayas.

Unidad 2

<u>Gramática</u>	
– SUSTANTIVOS:	La abstracción, el acabado, el atractivo, la bóveda, la cantera, la cariátide, la coloración, el componente, la corriente, arquitectónica, la cúpula, el detalle, la dimensión, la doble altura, la escala, la escalinata, la esencia, el espacio, la estancia, la estética, la etapa, la fachada, el frente, el fresco, el frontón, el gesto, el hito, la intervención, la linealidad, el mármol, el mural, la obra maestra, el plano, la planta baja, el portal, el predio, la profundidad, la proporción, el recinto, el relieve, el segundo piso, el sitio, la superficie, la textura, el tono
– ADJETIVOS:	Acogedor, amable, art nouveau, áspero, barroco, brillante, contemporáneo, churrigueresco, decorativo, espacial, espectacular, fino, gótico, liso, majestuoso, monumental, morisco, neoclásico, oscuro, plácido, rústico, suave, superfluo, sutil, táctil
– ARTÍCULOS:	Relativos enfáticos el/la/los/las que contruidos con el verbo ser
– PRONOMBRES:	Intensificadores más/menos y comparativo mejor/peor
-- VERBOS:	Estilo directo e indirecto en pasado. Verbos de percepción: particularidades de los verbos parecer y ver .
– ADVERBIOS:	
– NEXOS:	Nexos ilativos Así pues, entonces, por tanto/por lo tanto, por consiguiente Nexos consecutivos

	Así que, por lo tanto, por lo que, en consecuencia, por consiguiente, por eso, entonces, de manera que
- EXPRESIONES	¡Mira!, ¿A ver?, ¡Huy!, ¡Ah!, ¡Órale!, ¡Guau!, ¡Ajá! De a tiro. El león no es como lo pintan. Estársela pasando bien/mal. Luego luego. Ni modo. Tocarle a uno algo. Traerla atrasada. Valer la pena.

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Enfatizar segmentos de información.
	Reproducir de manera indirecta lo que alguien dijo.
	Expresar consecuencia en una narración.
	Expresar percepción sensorial mediante descripciones.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Descripción de la ciudad de Guadalajara.
	La arquitectura de Luis Barragán.
	La arquitectura minimalista y su relación con la filosofía Zen.

Unidad 3

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El abismo, la aldea, el alpinismo, el ascenso, la asesoría, el balneario, la barranca, el cañón, la cascada, el cataclismo, la caverna, el cobre, la cuenca, la cueva, la deriva, el dique, el divisadero,

	el encino, el equilibrio, la erosión, el escalador, el fraile, el hábitat, el huésped, la integridad, las mesetas, la misión, el misionero, la morada, la opresión, el paisaje, la prudencia, el reto, la ruptura, los témpanos
- ADJETIVOS:	Abundante, asombrado(a), caprichoso(a), consecuente, cualesquiera, elevado(a), equilibrado(a), espectacular, estremecedor, excluido(a), experto(a), inolvidable, íntegro(a), lacustre, magnífico(a), marcado(a), máximo(a), mínimo(a), moldeado(a), pasmado(a), prudente, sedimentario(a), sobrecogedor(a), vasto(a)
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
-- VERBOS:	<p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo indicativo (acción real, habitual en el presente o pasado).</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en presente (acción probable o futura).</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en pasado (acción probable o posterior con referencia al verbo en pasado de la oración principal).</p> <p>Con "mientras" las oraciones pueden ir con el verbo en indicativo si se trata de un hecho real.</p> <p>Antes de que + verbo en modo subjuntivo.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + indicativo para señalar una manera conocida de realizar la acción de la oración principal.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + subjuntivo para indicar una manera probable de realizar la acción.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales modales + como si + pretérito de subjuntivo o antepretérito de subjuntivo</p>

	<p>para expresar una manera irreal o hipotética de realizar la acción.</p> <p>Oraciones subordinadas de lugar + indicativo si se habla de un lugar identificado.</p> <p>Oraciones subordinadas de lugar + presente o pretérito de subjuntivo cuando no se conoce el lugar.</p>
- ADVERBIOS:	<p>Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo:</p> <p>Cuando, en cuanto, tan pronto como, enseguida que, luego que, mientras, antes que, después de que, siempre que, desde que, hasta que.</p> <p>Adverbios de lugar:</p> <p>Fuera, afuera, dentro, adentro, delante, adelante, atrás, detrás.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de modo.</p> <p>Oraciones subordinadas adverbiales de lugar:</p> <p>Por donde, hasta donde, en donde, desde donde, hacia donde, a donde</p>
- EXPRESIONES:	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Ubicar acciones temporalmente tomando como punto de referencia situaciones en presente y en pasado.
	Expresar tiempo y posición.
	Expresar la manera real o figurada en que se realizan acciones en presente y pasado.
	Describir sitios de manera objetiva y subjetiva.
	Ubicar acciones espacialmente en presente y pasado con base en una situación.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Características geográficas e históricas de sitios diversos.
	Uso de expresiones populares.
	Conocer lugares geográficos y atractivos turísticos.
	Conocer sitios turísticos en otros países.

Unidad 4

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS	El altruismo, la cañada, el compromiso, la continuidad, la corriente, la desposada, la epidemia, la explanada, el foro, los hábitos, los integrantes, la invención, el istmo, el mosaico, la naturaleza, la ofrenda, la pena, el prestigio, el recinto, el renombre, los robles la sede, la solidaridad, el vocablo
- ADJETIVOS:	Acústico(a), aislado(a), alterno(a), cívico(a), continuo(a), cósmico(a), enorme, escénico(a), escultórico(a), externo(a), fronterizo(a), ideal, lúdico(a), metódico(a), minucioso(a), preciso(a), prestigiado(a), prudencial, racial, reservado(a), salpicado(a), sobrecogedor(a), trascendente
- ARTÍCULOS:	
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Oraciones subordinadas finales con para . Locuciones sustitutivas de para: a fin de (que), con el objeto de (que), con la finalidad de (que) . Oraciones subordinadas causales con es que (conversacional) Locuciones sustitutivas de porque: ya que, puesto que, dado que, debido a que .
- ADVERBIOS:	Oraciones subordinadas adverbiales causales con porque .

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Formular oraciones que expresen causa o motivo.
	Expresar la finalidad de una acción.
	Expresar informalmente la causa de una acción.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Conocer tradiciones populares de diversos países.
	Conocer refranes populares y usarlos.
	Conocer una canción tradicional.
	Conocer señales no verbales del habla de México.

Unidad 5

Gramática	
- SUSTANTIVOS:	El afecto, el antibiótico, la atmósfera, los bacilos, las calamidades, la casualidad, las expectativas, la fama, los gérmenes, el hábito, la hipocresía, el instinto, los microbios, los modales, las partículas, el pellejo, la penicilina, la protagonista, el racismo, la reconciliación, el reto, la sumisión, los trámites, la tribu
- ADJETIVOS:	Afamado(a), afectado(a), andaluz(a), casual, compartido(a), contemporáneo(a), discreto(a), emprendido(a), esencial, espectador(a), esporádico(a), estancado(a), etíope, exterminador(a), feminista, habitual, instintivo(a), liberado(a), simplificado(a), sumiso(a), suspendido(a), tribal, trillado(a)
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	El antepretérito de subjuntivo. El antepospretérito. Subordinación condicional con antepretérito de subjuntivo. Oraciones condicionales:

	Si + verbo en antepretérito de subjuntivo + verbo en antepospretérito. Locuciones subjuntivas condicionales: Con tal de que, en el caso de que, siempre y cuando, a condición de que.
- ADVERBIOS:	
- PREPOSICIONES:	
- NEXOS	

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar irrealidad en el pasado.
	Expresar posibilidades e irrealidades en el pasado.
	Expresar condición posible en el pasado.
	Expresar condición mediante locuciones sustitutivas del SI condicional.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Compartir experiencias personales.
	La realidad del cine.
	Acercamiento a la vida y obra de personas de importancia.
	La biografía y el proyecto de vida personal.

Unidad 6

<u>Gramática</u>	
- SUSTANTIVOS:	El agave, el arbusto, el bajorrelieve, el caracol, los cítricos, la cosmovisión, las estelas, la extensión, el extremo, las fibras, el henequén, el impacto, el ingrediente, la jícara, el lujo, el manjar, la manufactura, la nutrición, el origen, la plaga, el refranero, el tinte
- ADJETIVOS:	Abundante, aficionado, agrio, amargo, artificiales, calendárico, ceremoniales, digno, extrema, extendido, extensa, lujoso, minucioso, nutritivo, orientadas,

	originario, picoso, preciso, prendidas, reconocido, representativa, sabio, vespertina
- PRONOMBRES:	
VERBOS:	Perífrasis de infinitivo.
- ADVERBIOS:	Oraciones subordinadas adverbiales concesivas.
- PREPOSICIONES:	Las frases preposicionales como conectores de texto: Gracias a, con respecto a, acerca de, en cuanto a, con base en, debido a
- CONECTORES:	Conectores para indicar síntesis y conclusión: En suma, en conclusión, a modo de conclusión, en síntesis, en definitiva, como resultado, para terminar. Conectores que expresan objeción o dificultad. Utilización de conectores y uso de perífrasis.

- FUNCIONES DEL LENGUAJE: Expresiones propias del idioma	Expresar acciones indicando causa, efecto, explicación y consecuencia.
	Expresar conclusión.
	Expresar dificultad u objeción en presente y pasado.
	Expresar intención o inicio de una acción.
	Expresar la culminación de un proceso gradual.

- ASPECTOS SOCIOCULTURALES:	Los productos naturales originarios de México.
	La cultura maya y sus conocimientos astronómicos.
	Historia y leyenda de algunos productos.

	Acercamiento a la arqueología prehispánica.
--	--

Apéndice L: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Así hablamos 1

Tabla de secuencia y alcance

Nivel A1 – Dicho y hecho 1

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 Los saludos y las presentaciones	Género y número Artículos determinados e indeterminados Pronombres personales sujeto Verbo ser Sí y no Preposición de	Países, profesiones u ocupaciones	Leer acerca de dos amigos que estudian español.	Diálogos donde dos personas se saludan y comparten información personal. Diálogos donde dos personas deletrean su nombre.	Saludar y despedirse. Decir quiénes eres. Decir cuáles es tu profesión/oficio, tu estado civil y tu nacionalidad. Preguntar cuál es el nombre, la profesión/oficio, estado civil y nacionalidad de otros. Deletrear el abecedario.	Escribir preguntas para pedir información personal.	Saludos. Presentación. Identificar personas Pedir y dar información personal. Despedidas
Unidad 2 Las personas	Artículos determinados e indeterminados Concordancia de género y número entre sustantivos Presencia y ausencia de artículo, casos especiales	Miembros de la familia Materiales de telas Prendas de vestir Accesorios Números del 1-100 Suma, resta, multiplicación, división e igual	Leer un texto que describe a la familia de una joven. Leer cartas que describen personas. Leer acerca de dónde y qué compra una persona.	Escuchar a alguien hablar acerca de su árbol genealógico. Escuchar la descripción de una persona. Escuchar un texto donde una mujer describe a sus hermanas gemelas. Escuchar acerca de la descripción	Hablar acerca de quiénes integran nuestra familia. Preguntar acerca de la familia de otro(a). Decir cuántos años tienes. Preguntas cuántos años tiene alguien más.	Escribir los números. Escribir la descripción física y de qué ropa llevan puesta las personas.	Pedir y dar información sobre uno mismo y sobre los demás.

	<p>Pronombres personales sujeto</p> <p>Indicativo irregular del verbo ser</p> <p>Indicativo irregular del verbo tener</p> <p>Adverbios interrogativos:</p> <p>¿quién(es) ,</p> <p>¿cuánto(s) ? , ¿cómo?</p> <p>Preposición de</p>			de la ropa de varias personas.			
<p>Unidad 3</p> <p>Los lugares</p>	<p>Concordancia de género y número entre sustantivos.</p> <p>Conjugación en presente de indicativo con verbos regulares terminados en ar, er, ir.</p> <p>Conjugación en presente de indicativo con verbos irregulares:</p> <p>comenzar, jugar, hacer, querer, saber, poder, conocer, preferir, incluir,</p>	<p>Lugares públicos.</p> <p>Expresiones de localización.</p> <p>Números del mil en adelante.</p> <p>Secciones de una casa y su mobiliario.</p>	<p>Leer anuncios de casas y condominios en renta.</p> <p>Leer una noticia que describe a una familia feliz.</p>	<p>Escuchar la información personal de una persona.</p>	<p>Dar información personal.</p> <p>Contestar preguntas de información personal.</p> <p>Decir cómo llegar a algún lugar.</p> <p>Preguntar cómo se llega a algún lugar.</p> <p>Decir y preguntar dónde está algo o alguien.</p> <p>Decir y preguntar lo que se está haciendo en este momento.</p>	<p>Uso de signos de exclamación e interrogación.</p> <p>Escribir preguntas para pedir información personal.</p> <p>Llenar formularios con nuestra información personal.</p>	<p>Pedir y dar información personal.</p> <p>Pedir y dar información sobre la existencia de lugares, sobre los lugares donde se realizan actividades cotidianas, sobre la localización de lugares públicos o dentro de una casa o departamento.</p>

	haber, estar Verbo haber en forma impersonal en presente de indicativo Estar + gerundio Adverbios de lugar						
Unidad 4 El tiempo	Indicativo del verbo ser . Presente de indicativo del verbo irregular empezar Pretérito de indicativo del verbo nacer. Estar + gerundio para hablar acerca del clima. Hacer + sustantivo (frío, calor, aire, etc.) Poder + infinitivo para pedir disculpas Adverbios y expresiones de tiempo.	Alimentos. Descripción del clima Días de la semana. Estaciones del año. Meses del año. Objetos para regalo. Números para pedir la hora. Palabras interrogativas: ¿qué?, ¿cuándo?, ¿cómo?, ¿cuánto? Concordancia de género y número entre sustantivos. Adjetivos para describir el clima. Porque en oraciones interrogativas y negativas	Leer una invitación. Leer acerca de las cuatro estaciones del año.	Escuchar la rutina de una persona. Escuchar acerca de los relojes análogos. Escuchar acerca del clima en diferentes ciudades.	Dar y pedir la hora. Preguntar y dar los horarios de inicio y término de varias actividades . Decir y preguntar acerca de gustos y preferencias en la comida. Hablar del clima.	Escribir su rutina dando las horas en las que lleva a cabo sus diferentes actividades. Realizar una encuesta con los siguientes datos: nombre, fecha de nacimiento, estación del año preferida; color, bebida, y comida preferidas; y número de la suerte. Escribir un recado para expresar disculpas.	Pedir y dar información sobre la hora, sobre diversos eventos sociales, sobre los horarios de comida y tipos de alimentos . Hacer una invitación , aceptar y rechazar una invitación . Pedir disculpas. Solicitar información sobre objetos. Dar y pedir la hora.
Unidad 5 La salud	Presente de indicativo del verbo tener para expresar	Partes del cuerpo humano. Estados de salud.	Leer acerca de cómo se sienta una persona en una situación	Escuchar un diálogo donde alguien expresa que se siente mal	Describir cómo nos sentimos de salud cuando		Expresar estados de salud. Manifestar sensación

	<p>estados de salud, sensaciones o necesidades. Estar + adjetivo para expresar estados de ánimo o emociones temporales.</p> <p>Verbo hacer para expresar actividades.</p>	<p>Sensaciones. Actividades que se expresan con el verbo hacer.</p>	<p>desconocida para ella. Leer un texto acerca de un niño que está enfermo y se siente triste.</p>	<p>y que va al doctor. Escuchar un diálogo donde alguien describe sus sentimientos. Escuchar un trabalenguas. Escuchar textos con la letra “T” y con la letra “D”.</p>	<p>estamos enfermos. Decir y preguntar acerca de cuándo sentimos tristes, felices, enojados, etc. Decir y preguntar acerca de actividades que hacemos.</p>		<p>es o necesidades. Expresar estados de ánimo o emociones temporales. Pedir y dar información personal sobre actividades.</p>
<p>Unidad 6 Las vacaciones</p>	<p>Determinantes al y del. Verbos que expresan actividades realizadas en vacaciones.</p> <p>Preferir + otro verbo en infinitivo. Ir + (preposición) + otro verbo en infinitivo. Adverbios: ¿a dónde?, ¿de dónde? Preposiciones: a, de, desde, hasta</p>	<p>Lugares para pasar vacaciones. Lugares para hospedarse. Medios de transporte. Objetos para viajar. Prendas de vestir. Adjetivos: mucho(a), poco(a), bastante, fuerte. Estados de ánimo</p>	<p>Leer acerca de Monterrey. Leer un texto que habla lo que harán unos canadienses en México. Leer trabalenguas.</p>	<p>Escuchar un diálogo donde se expresan preferencias. Escuchar un diálogo acerca de la vacaciones de una persona.</p>	<p>Describir un lugar. Decir y preguntar qué vas a hacer o de lo que va a hacer alguien más.</p>	<p>Escribir una nota diciendo lo que vas a hacer en tus próximas vacaciones.</p>	<p>Hacer planes. Expresar preferencias. Expresar movimiento como punto de partida o de llegada. Indicar movimiento físico o temporal desde un punto de partida hasta una meta.</p>

Apéndice M: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Dicho y hecho 2

Tabla de secuencia y alcance

Nivel A2 – Dicho y hecho 2

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 La ciudad y las tres culturas	<p>Adjetivos para describir estados del tiempo</p> <p>Artículos indeterminados</p> <p>Pronombres interrogativos <i>cuál, cuáles y qué</i></p> <p>Verbos de la 1ª, 2ª y 3ª conjugación</p> <p>Verbo <i>ser</i> en presente de indicativo para describir seres, lugares o cosas; para identificar o definir seres, lugares o cosas; para informar de eventos</p> <p>Verbo <i>estar</i> en presente de indicativo para localizar personas, animales, objetos o lugares en el espacio</p> <p>Futuro perifrástico</p> <p>Estar + gerundio</p>	<p>Construcciones que hay en la ciudad</p> <p>Estaciones del año</p> <p>Relacionados con el clima</p> <p>Fiestas populares de México</p> <p>Relacionados con las fiestas</p>	<p>Leer un texto acerca de la Ciudad de México.</p> <p>Leer un texto acerca de la variedad de climas en México.</p> <p>Leer un texto acerca de los volcanes Iztaccíhuatl y Popocatepetl.</p> <p>Leer un folleto con información acerca de fiestas y ferias en el D.F.</p> <p>Leer un texto acerca de las posadas.</p> <p>Leer un texto acerca del Año Nuevo en la Ciudad de México.</p>	<p>Escuchar acerca del clima en las diferentes estaciones del año.</p> <p>Escuchar qué eventos climatológicos están ocurriendo en diferentes partes de la República Mexicana.</p> <p>Escuchar los planes de tres amigos para el fin de semana.</p> <p>Escuchar acerca de qué son las piñatas.</p> <p>Escuchar acerca de los propósitos de Año Nuevo de varias personas.</p>	<p>Decir y preguntar acerca de las características de tu ciudad de origen.</p> <p>Describir un lugar.</p> <p>Decir y preguntar acerca de cómo celebras y cómo celebran otros la Navidad en sus países.</p>	<p>Escribir acerca de una ciudad agradable para ti.</p> <p>Escribir tus propósitos del año nuevo.</p>	<p>Hablar de planes futuros.</p> <p>Describir lugares.</p> <p>Describir fiestas y tradiciones de Navidad y Año Nuevo.</p> <p>Describir el clima.</p>

	<p>Hacer (impersonal) Verbo haber en presente de indicativo; impersonal hay Futuro simple Verbos para expresar propósitos Preposiciones <i>bajo, entre, sobre, por</i></p>						
<p>Unidad 2 Los transportes ayer y hoy</p>	<p>Adjetivos de contraste/pronombres demostrativos Adjetivos relacionados al transporte Artículos indeterminados para introducir el contraste, uno, un Formas neutras de los pronombres demostrativos Usos básicos del pretérito de indicativo Verbos estar y quedar para pedir información de lugar Cómo + verbo en presente Cómo + puedo + verbo en infinitivo Adverbio No Nexos: y, e, o, u; primero, luego, y luego</p>	<p>Transportes Vías de comunicación Relacionados con el transporte Países del continente americano</p>	<p>Leer un texto que describe lo que un guía de un museo del transporte tiene que dar a los visitantes. Leer un texto acerca de Julio Verne. Leer un texto acerca del transporte en grandes ciudades. Leer un texto acerca de los medios de transporte. Leer un texto acerca de cómo se maneja en Inglaterra. Leer trabalenguas. Leer un texto acerca del metrobús en la Ciudad de México. Leer un correo electrónico.</p>	<p>Escuchar acerca de la historia del transporte. Escuchar diálogos acerca de personas que preguntan cómo llegar a un lugar.</p>	<p>Hablar acerca de cómo te gusta viajar y preguntar acerca de cómo le gusta viajar a alguien más. Preguntar acerca de cómo es el transporte en el país de origen de tu compañero. Decir y preguntar acerca del origen, horarios y de las características físicas del metrobús.</p>	<p>Escribir un texto para guiar a alguien que visita tu escuela por primera vez. Escribir la descripción de un transporte imaginario. Completar una redacción acerca de por qué prefieres un tipo de transporte.</p>	<p>Pedir y dar información para indicar, señalar y discriminar. Expresar e identificar opciones. Narrar acciones dándoles una secuencia. Hablar de acciones terminadas en el pasado.</p>

<p>Unidad 3 Viajar es un placer</p>	<p>Adjetivos: próximo-siguiente Adjetivos relacionados a emociones y con características físicas o de comportamiento Pronombres: la, las, lo, los, me, te y nos Reconocimiento del objeto directo (O.D) y sustitución por el pronombre. Contraste entre traer/llevar Contraste entre ir/venir Verbos de uso frecuente con pronombre recíproco Verbos irregulares en pretérito Contraste entre saber/conocer Contraste entre verbos transitivos y pronominales Preposiciones: A para introducir personas y seres animados Hacia y de</p>	<p>Números ordinales hasta el 10° Pesos y medidas Relacionado con viajes Aspectos relativos a los idiomas</p>	<p>Leer un diálogo que utiliza los números ordinales. Leer un texto de una revista turística. Leer correos electrónicos acerca de información turística. Leer un texto acerca de Monte Albán. Leer un texto acerca de los alebrijes en Oaxaca. Leer un texto acerca de los productos típicos en los mercados de Oaxaca. Leer un texto de Oaxaca.</p>	<p>Escuchar un diálogo entre una agencia de viajes y una persona que quiere viajar. Escuchar un diálogo telefónico entre dos personas.</p>	<p>Conversar acerca de los idiomas que conocen, los problemas más importantes del mundo o acerca de los programas de televisión que ven.</p>	<p>Elaborar un anuncio publicitario acerca de los lugares mencionados en la unidad. Escribir un diálogo para pedir prestado un celular. Escribir un diálogo para pedir permiso para salir más temprano. Escribir un diálogo que incluya expresiones de peso, medida y cantidad que se lleve a cabo en una tienda. Escribir una redacción acerca de un tema conocido.</p>	<p>Indicar secuencia. Indicar la ubicación del hablante con respecto a sus acciones. Indicar dirección. Pedir permiso o autorización para entrar y para otras situaciones. Pedir favores. Ubicar al hablante con respecto a su traslado. Expresar habilidades y conocimientos o la falta de ellos Indicar acciones terminadas en el pasado.</p>
<p>Unidad 4 Cultura y</p>	<p>Artículos determinados e indeterminados y su concordancia</p>	<p>Sitios de recreación y esparcimiento</p>	<p>Leer un texto acerca del hombre y los animales.</p>	<p>Escuchar diálogos donde se invita, se aceptan y se</p>	<p>Entrevistar a un compañero o para conocer qué tipo</p>	<p>Escribir una descripción acerca de un instrumento</p>	<p>Invitar, aceptar y rechazar invitaciones.</p>

<p>diversidad</p>	<p>en género y número con el sustantivo que acompañan. Ausencia de artículo Concordancia con palabras que inician con a tónica Estar, haber y hay(impersonal) con los artículos determinados o indeterminados. Reconocimiento de objeto indirecto (O.I.) y uso del pronombre correspondiente. Diferencia entre haber y estar para indicar existencia. Uso del copretérito para describir acciones habituales en el pasado. Verbos relacionados a la alimentación. Preposición a para introducir el O.I.</p>	<p>Léxico relacionado con la alimentación</p>	<p>Leer un texto acerca de dónde proviene el escudo nacional mexicano. Leer un texto acerca de la conservación de los alimentos. Leer un texto acerca de los alimentos exóticos.</p>	<p>rechazan invitaciones. Escuchar información acerca de la historia de la alimentación humana. Escuchar diálogos donde se rechazan invitaciones, se aceptan y se dan sugerencias.</p>	<p>de personalidad tiene.</p>	<p>nto musical.</p>	<p>Dar opiniones . Dar información nueva por primera vez. Expresar existencia . Indicar localización. Describir acciones habituales en el pasado.</p>
<p>Unidad 5 Las celebraciones</p>	<p>Adjetivos que describen cómo es una persona Futuro alterado Pronombre de O.I. + gustar+ sustantivo Opinar, creer, pensar, decir +</p>	<p>Vocabulario de celebraciones Frases para felicitar Comida de banquete de bodas Bebidas de banquete</p>	<p>Leer un texto acerca del compromiso matrimonial . Leer un texto acerca de baile. Leer un texto acerca</p>	<p>Escuchar acerca de las supersticiones relacionadas al día de la boda. Escuchar un audio acerca de los alimentos que se</p>	<p>Compartir con otros compañeros las supersticiones de su propia cultura. Juego de rol para adivinar el futuro.</p>	<p>Escribir un reporte acerca de las supersticiones más comunes en su cultura. Escribir un</p>	<p>Expresar razones y motivos. Hablar de planes futuros inmediatos. Expresar gustos y desagrad os.</p>

	<p>que + indicativo</p> <p>Formas de negar</p> <p>Ser y estar.</p> <p>Cambios parciales de significado y cambios totales de significado.</p> <p>Oraciones negativas</p> <p>Querer, necesitar, gustar, preferir + infinitivo</p> <p>Uso de contrastados de pretérito de indicativo y de copretérito</p> <p>Adverbios: también y tampoco</p> <p>Conjunciones: ni, y</p> <p>Nexos: porque</p>	<p>Frases para aceptar sugerencias</p> <p>Rasgos de carácter</p> <p>Tipos de bailes</p>	<p>del Carnaval de Oruro.</p> <p>Leer la biografía de Anthony Queen.</p> <p>Leer el texto, Celebración por el descubrimiento de Machu Picchu.</p>	<p>eligieron para el banquete de bodas.</p> <p>Escuchar información acerca de diferentes tipos de bailes.</p>	<p>Platicar acerca de los rasgos que a tus compañeros(as) les interesan en otras personas.</p> <p>Dar su opinión acerca de las personas que son muy expresivas.</p>	<p>pequeño párrafo sobre las cosas que te gustan y las que te molestan de las personas en general.</p> <p>Escribir por qué te gustan o no te gustan los diferentes ritmos.</p> <p>Escribir un pequeño diálogo utilizando parejas de adjetivos.</p> <p>Escribir una breve biografía sobre un personaje famoso de tu país.</p>	<p>Expresar opiniones.</p> <p>Expresar acuerdos.</p> <p>Describir objetos, seres y lugares.</p> <p>Expresar juicios de valor y coincidencias de opinión.</p> <p>Narrar y describir acciones del pasado.</p>
<p>Unidad 6</p> <p>Acuerdos y desacuerdos</p>	<p>Contraste interrogativo entre ¿dónde? y ¿a dónde?</p> <p>Sustitución por los pronombres de objeto directo y objeto indirecto en perífrasis.</p> <p>Uso de pronombres de complementos átonos y tónicos con preposiciones.</p>	<p>Vocabulario relacionado con la salud.</p> <p>Síntomas</p> <p>Objetos para la práctica de la medicina.</p> <p>Interrogativos: qué, quién, dónde, cuánto(a, os, as), cuándo, cómo</p>	<p>Leer un texto acerca de la breve historia de la Profeco.</p> <p>Leer breves textos acerca de quejas de clientes.</p> <p>Leer un texto llamado: ¿Qué hacer para estar sano?</p>	<p>Escuchar un diálogo que se lleva a cabo en un restaurante.</p> <p>Escuchar un diálogo en donde se pide un medicamento por teléfono.</p> <p>Escuchar un diálogo donde se planea para el fin de semana.</p>	<p>Juego de rol entre el dueño de un restaurante y un entrevistador.</p> <p>Preguntar a otros compañeros qué hacen cuando experimentan ciertas situaciones</p>	<p>Elaborar un cuestionario para conocer la opinión de sus clientes.</p> <p>Escribir una sugerencia para un restaurante.</p> <p>Escribir una felicitación.</p>	<p>Pedir y dar información para indicar autor, lugar, fecha, precio y modo.</p> <p>Expresar e identificar emisor y receptor.</p> <p>Pedir y dar información</p>

	<p>Ser + adjetivo+ infinito</p> <p>Reconocimiento de objeto directo e indirecto coexistentes.</p> <p>Adverbios:</p> <p>Expresiones de tiempo y de lugar</p> <p>Preposiciones:</p> <p>Interrogativos precedidos de las preposiciones:</p> <p>a, de, en, hacia, hasta, bajo, entre, sobre, por, con, sin</p> <p>Contraste de las preposiciones con/sin</p>				<p>problemáticas.</p> <p>Preguntar a un compañero o respecto con a frecuencia con la que acude al médico.</p> <p>Juego de rol con situaciones relacionadas con situaciones médicas.</p>	<p>Escribir una descripción de tu salón de clases o tu habitación.</p> <p>Juego de roles para invitar, aceptar y rechazar invitaciones.</p>	<p>ón sobre ubicación en el tiempo.</p> <p>Expresar quejas y sugerencias en diferentes ámbitos.</p> <p>Aceptar invitaciones</p>
--	---	--	--	--	---	---	---

Apéndice N: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Dicho y hecho 3

Tabla de secuencia y alcance

Nivel B1 – Dicho y hecho 3

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 México lindo y querido	Adjetivos posesivos. Artículo determinado. Pronombres posesivos. Verbos: Pronominales. La irregularidad verbal del 1er tipo (diptongación). Reflexivos. Nexos: primero, luego, después.	Relativo a la producción de bebidas artesanales mexicanas. Signos zodiacales. Comida. Aguas frescas de frutas. Entradas mexicanas. Regalos. Fiestas.	Las tradiciones gastronómicas de México en relación con las fiestas: los artículos determinados (el, la, los, las). Panorama general de las cualidades de un mexicano. El pulque, toda una tradición. Las fiestas de México: los adjetivos posesivos (mi, tu, su, nuestro). El zodiaco y los horóscopos. ¿A qué hora despiertas?: las rutinas diarias de la ciudad y el campo. La Lotería Nacional: identificando palabras de acentuación grave.	Escuchando las noticias: los artículos determinados (el, la, los, las). Pidiendo un favor por teléfono: la lista de regalos.	Conociendo las tradiciones festivas y gastronómicas de otros países. ¿Qué obsequio es el mejor para dar? ¿Cuáles y cómo son las fiestas más importantes en tu país? Cosas y lugares favoritos, uso de los pronombres posesivos. ¿Cuáles son las rutinas diarias de las ciudades y el campo en tu país? ¿Cuáles son tus rutinas personales? Uso de los pronombres posesivos.	Usos del punto.	Describir celebraciones, caracteres y costumbres. Comentar sobre similitudes y diferencias culturales. Pedir y dar información personal (gustos, creencias). Pedir y dar información sobre costumbres y tradiciones. Pedir y dar información sobre acciones cotidianas.

			Un vistazo al proceso de producción tequilera en México.				
Unidad 2 La vida moderna	<i>Cada</i> como adjetivo indefinido. Pronombres: de objeto directo y de objeto indirecto en las construcciones: ir a + infinitivo; estar + gerundio; y querer + infinitivo. Verbos: Objeto directo e indirecto. Grupos verbales: dejar (de) , volver (a) , empezar (a) / comenzar (a) . Hace (impersonal). Faltar (tiempo).	Medios de comunicación. Fotografía. Relativo a pueblos, ciudades y países.	Los medios de comunicación : relacionando diálogos con imágenes. Identificando pronombres de objeto directo e indirecto. Los medios y sus consecuencias: La televisión y la atención que se le brinda. El celular y las ondas electromagnéticas. Fatiga visual y cómo prevenirla. Notas interesantes: la televisión mexicana. La arquitectura de una ciudad: identificando palabras de acentuación aguda.	Revisando la computadora: uso de pronombres de objeto directo e indirecto. La fotografía, un breve recorrido por su historia: uso de la forma impersonal “hace”.	Declaraciones: uso de los pronombres de objeto directo e indirecto. Compartiendo información: ¿qué es lo que no haces desde hace tiempo? ¿Cómo es el clima de tu país?, ¿hace calor o hace frío? Uso de las fórmulas interrogativas: hace cuánto, desde cuándo y hace cuánto tiempo que. Preguntas relativas a un tiempo o evento futuro: ¿Cuánto tiempo falta para...?	Uso de la coma (,) y del punto y coma (;).	Pedir y dar información personal. Expresar su opinión sobre un tema determinado. Pedir y dar información sobre tiempo y clima.
Unidad 3 Los cambios en el	Verbos: Pretérito del indicativo (verbos regulares e irregulares).	Inventos y descubrimientos. Relacionado con medios de transporte.	Historia del automóvil: identificando verbos en pretérito de indicativo. Conjugando verbos en pretérito: el	Historia de la aspirina. ¿Qué le pasó a Irma por distraída?	¿Cómo cambiaron nuestra vida algunos inventos y descubrimientos? Conociendo a tu		Dar información y narrar hechos terminados o pasados. Expresar opiniones.

<p>mund o</p>	<p>Tener + nada / a nadie / ninguno / ningún, en pretérito. Verbo hacer con negativos y en expresiones de tiempo pasado.</p>	<p>Relacionado con invidentes. Relacionado con la medicina. Relativo al chicle. Relacionado con las esencias. Relacionados con los refrescos.</p>	<p>alfabeto Braille. Curiosidades de las cosas. La historia del chicle. Cosas sobre el perfume. Curiosidades sobre la Coca-Cola.</p>		<p>compañero: reportando en pretérito de tercera persona. ¿Qué remedios caseros conoces y para qué sirven? Semblanzas de personajes importantes.</p>	<p>Discutir para llegar a un acuerdo y sacar conclusiones. Pedir y dar información sobre conocimientos previos.</p>
<p>Unidad 4 Lo que el tiempo se llevó</p>	<p>Adjetivos: cariñoso (a), preferida (s), tierno. Verbos: Copretérito (verbos regulares e irregulares) . Participio 1ª parte. Forma y usos (verbos regulares e irregulares) . Participio 2ª parte: estar (copretérito) + participio; haber (presente y copretérito) + participio. Adverbios: adverbio aspectual ya / ya que (construcciones afirmativas y negativas).</p>	<p>Mujeres y sociedad. Dientes. Relacionado con la tradición de llevar serenatas. El pasado indígena. Las vecindades y las viviendas. Surgimiento de la Ciudad de México. Relacionado con la humanidad. Relacionado con los niños. Comida.</p>	<p>“Nadie sabe lo que tiene...” verbos en copretérito. Completando el texto “Antiguos gobernantes”. El surgimiento de la Ciudad de México. Conociendo a John: cómo ha sido su experiencia en México. “La historia vuelve a repetirse” de José Carlos Escobar Hernández. ¿Mis juguetes tienen vida?</p>	<p>Los dientes. “Las otras mañanitas” de Salvador (Chava) Flores Rivera. ¿Qué palabras faltan en la letra? Uso del adverbio “ya”. “Mi linda vecindad” de Salvador (Chava) Flores Rivera: ¿cuáles palabras son las correctas? La leyenda del Popo y el Izta. ¿Qué palabras faltan en el texto? Fragmento de la canción “Cantares”, ¿qué palabras faltan en el texto?</p>	<p>Cambios de roles en los hombres y mujeres a través del tiempo. Cosas que se iban a hacer y que al final no se pudieron. ¿Qué palabras conoces que se relacionen con los dientes? Preguntas y respuestas: usando ya / ya no. ¿Qué cosas han cambiado desde tu infancia en tu casa y en la sociedad donde te desenvuelves?: usando el “ya”. Describiendo o fotografías familiares. ¿Cuáles eran tus gustos y preferencias en la infancia?</p>	<p>Dar información sobre hechos pasados. Expresar opiniones por escrito. Describir lugares. Informar sobre hechos que empezaron en el pasado, continúan y pueden repetirse en el futuro. Pedir y dar información sobre ciudades.</p>

					Lanzando la pelota: formación de frases cortas con sustantivos y participios con función adjetiva. Cuéntame sobre la historia de tu ciudad. Compartiendo experiencias: ¿cómo ha sido tu estadía hasta ahora en México?	
Unidad 5 La torre de Babel	<p>Adjetivos: Grados de comparación.</p> <p>Uso de más, más...que, tan...como, muy.</p> <p>Terminación -ísimo.</p> <p>Pronombres: Indefinidos para personas o cosas. Nadie, alguien, ninguno (a) + sustantivo, algún (a, os, as) + sustantivo. Indefinidos usados para expresar cantidades. Nada, algo, poco (a, os, as) + sustantivo, mucho (a,</p>	<p>Relativo a los lenguajes e idiomas.</p> <p>Relacionado con el origen de las palabras.</p> <p>Relacionado con el transporte.</p> <p>Relacionado con los deportes.</p> <p>Relacionado con las flores.</p> <p>Números cardinales y ordinales.</p> <p>Pesos y medidas.</p>	<p>Los idiomas del mundo: empleo de grados de comparación. Origen de las palabras.</p> <p>La curiosidad lingüística de John: el origen de algunas palabras.</p> <p>Transporte del futuro: coches que vuelan (uso de futuro simple).</p> <p>El lenguaje de los sordos.</p>	<p>“La presencia del inglés en el mundo”: tomando nota de las ideas principales.</p> <p>El celular del futuro, ¿cuáles son algunos de los cambios que le esperan a este pequeño aparato?</p> <p>“El lenguaje de los gestos”: tomando nota de las ideas principales.</p> <p>Atenas 2004, ¿qué palabras faltan en el texto?</p> <p>El lenguaje de las flores.</p>	<p>¿Qué tanto se emplea el idioma inglés en tu país?</p> <p>Elaborando estadísticas del salón de clases: nadie, algunos, pocos, muchos o demasiados.</p> <p>¿Qué palabras empleas cotidianamente en tu idioma que puedan considerarse internacionales y cuáles que sean ajenas al mismo?</p> <p>Observando el dibujo: preguntas y respuestas imaginando lo que puede estar</p>	<p>Expresar opinión.</p> <p>Comparar.</p> <p>Suponer.</p> <p>Dar y pedir información personal.</p> <p>Resumir.</p> <p>Argumentar.</p> <p>Describir algo imaginado.</p>

	os, as) + sustantivo, demasiado (a, os, as) + sustantivo, todo (a, os, as). Verbos: Estar + gerundio. Pospretérito. Futuro simple. Adverbios: de cantidad.				sucediendo en el mismo. Juego de roles.		
Unidad 6 Aspectos de la ciudad	Verbos: Verbos irregulares por el cambio de vocal y guturización. Negación del verbo haber combinado con: ningún, ninguno, ninguna, etc. Preposiciones y frases prepositivas: contras, tras, detrás de, ante, a favor de, a través de, atrás, en contra de, contra, ante todo, para. Nexos: por eso.	Los ruidos de la ciudad. Muebles y cosas de una casa. Fisonomía y aspectos de la ciudad.	Los ruidos de la ciudad. Acerca de las fuentes. “Celebran el Día del Medio Ambiente con una protesta en Honduras”: completar el texto con las preposiciones o frases prepositivas que consideres adecuadas. Diálogo en un café. El barrio y la vecindad: crucigrama. Conociendo un poco sobre Jaime Sabines: breve biografía y fragmento de su poema: “Luna”. El organillero.	Para ti, ¿qué es la arquitectura?: ¿qué palabras de la lista escuchas en la grabación? Los personajes de las grandes ciudades. Marcando las palabras correctas que se mencionan en el audio.	Analizando el texto “Los ruidos de la ciudad”. ¿Cuánto sabes de las fuentes y cuáles conoces? Discutiendo el refrán: “Detrás de cada gran hombre, hay una gran mujer”. ¿Cómo es la situación de los jóvenes en tu país?		Pedir y dar información sobre la ciudad y las actividades cotidianas. Narrar sobre algún personaje típico de la ciudad.

Apéndice O: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Dicho y hecho 4

Tabla de secuencia y alcance

Nivel B1 – Dicho y hecho 4

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 Los ecosistemas	Adjetivos que terminan en -os / -as. Verbos: Uso del pretérito para dar énfasis en la acción. Uso del copretérito para dar énfasis en la descripción. Seguir o continuar + gerundio para indicar acciones en progreso que fueron iniciadas anteriormente.	Sustantivos que son la raíz de adjetivos. Despectivos.	Completando los espacios en blanco: uso de verbos en pretérito y copretérito. “Las mariposas monarca”: identificando las ideas principales del texto. José y Teresa, una aventura en el paraíso: identificando el pretérito y el copretérito. ¿Qué es un país megadiverso? Carta de niños solicitando detener la tala de bosque y extinción de tortugas marinas. La historia de Arturo: uso de terminaciones en las	“Una catástrofe”: relación de columnas. La mariposa monarca: ¿afirmaciones verdaderas o falsas? Norma y Julio, ¿cuáles opciones son las mejores para visitar los santuarios de las mariposas monarca?: ¿afirmaciones verdaderas o falsas? Entrevista con el doctor José Sarukhán. Análisis de una nota periodística.	Contando anécdotas de catástrofes o fenómenos naturales que conozcan. La mariposa monarca: observación y análisis de un mapa que ilustra su fenómeno migratorio. Contar anécdotas en las que las cosas no salieron como se planearon: uso del pretérito y del copretérito.	Escribir un texto acerca de la Tierra y cómo ha sido afectada por la fuerza de la naturaleza. Escribir un correo electrónico. Escribir desplegado para denunciar a una industria que dañe el ambiente.	Expresar con precisión acciones, acontecimientos y situaciones que iniciaron en el pasado. Narrar historias, contar experiencias, el argumento de un libro o una película. Describir objetos, personas y situaciones. Indicar desagrado o desprecio en situaciones muy concretas. Entender diálogos sencillos. Describir experiencias en el pasado por escrito.

			palabras, que denotan desprecio.				
Unidad 2 Salud y bienestar	<p>Pronombres : repaso y nuevos usos de los pronombres complementarios. (Te+ la, las, se + la, las, me + la, las).</p> <p>Verbos: Presente de subjuntivo</p> <p>Oraciones impersonales con indicativo y subjuntivo.</p> <p>Perífrasis: tener que + infinitivo, deber + infinitivo y hay que + infinitivo.</p> <p>El imperativo.</p> <p>Oraciones condicionales en presente.</p> <p>A + infinitivo.</p> <p>Oraciones: estructuras que comienzan por el complemento directo. (pg. 79).</p> <p>Adverbios: más de la cuenta, al pie de la letra, en ayunas.</p>	<p>Hierbas medicinales.</p> <p>Relativo a enfermedades y malestares.</p> <p>Complejión.</p> <p>Sustantivos que se transforman en adjetivos y verbos.</p>	<p>El mercado de la magia en el Distrito Federal: ordenando los párrafos.</p> <p>Completando la letra de la canción: “El yerberito moderno” (Celia Cruz).</p> <p>Importancia del desayuno en la alimentación diaria.</p> <p>El piquete de alacrán: uso del imperativo.</p> <p>Sobre los tipos corporales.</p>	<p>El mal de ojo: ¿afirmaciones verdaderas o falsas?</p> <p>“María visita al doctor”:</p> <p>identificación de palabras que sean órdenes, sugerencias, consejos y recomendaciones.</p>	<p>¿Cuánto sabes de la medicina naturista o herbolaria?:</p> <p>Compartiendo ideas.</p> <p>Hablando de supersticiones y creencias populares de otros países.</p> <p>Practicando el subjuntivo.</p> <p>Expresando juicios impersonales.</p> <p>¿Qué desayunas y cuál es el desayuno tradicional de tu país?</p> <p>Expresiones de obligación, necesidad y/o conveniencia.</p> <p>Leyendo en voz alta: uso de pronombres para evitar repeticiones.</p>	<p>Escribir una lista de comentarios y recomendaciones.</p> <p>Escribir una descripción de un mercado mexicano.</p> <p>Escribir una carta para dar recomendaciones.</p>	<p>Describir objetos, situaciones y personas.</p> <p>Expresar su opinión.</p> <p>Expresar obligación, necesidad y conveniencia, así como el entendimiento de las mismas.</p> <p>Interactuar oralmente y por escrito.</p> <p>Expresar voluntad e influir en la conducta del otro.</p> <p>Expresar condición de probable cumplimiento en presente.</p> <p>Conocer otra forma de expresar exhortación o sugerir.</p> <p>Dar y recibir órdenes, exhortos y sugerencias.</p>

					Primeros auxilios: contando al grupo experiencias en relación con los primeros auxilios. Visita al médico: juego de roles.		
Unidad 3 Deportes y tiempo libre	Verbos: De objeto indirecto: gustar, encantar, interesar, etc. con sustantivo, infinitivo y presente de subjuntivo. Actividades . Verbos con voluntad con infinitivo y presente de subjuntivo. Adverbios de lugar y modo.	Relativos al juego de pelota. Deportes.	El juego de pelota (fragmento) . ¿Qué es argumentar y cómo se hace? “Los rarámuris o los de pies ligeros”: una perspectiva ancestral y diferente del deporte. ¿Cuánto gana un futbolista?, caso México.	“El juego”: elaborando un resumen a partir de las ideas principales escuchadas. Escuchando y leyendo simultáneamente. Deportes olímpicos, ¿qué los define como tal? La ingenuidad de los futbolistas profesionales: derroche y ostentación.	Ampliando el vocabulario: palabras en relación con el juego de pelota prehispánico. Construyendo un diálogo: preguntas y respuestas en relación con las zonas arqueológicas. ¿Cuáles son tus pasatiempos y actividades favoritas? Comparte con el grupo. Hablemos de los deportes olímpicos . Situaciones varias: juego de	Elaborar un resumen.	Participar en conversaciones de cierta extensión expresando preferencias, escuchando y respetando las opiniones de los demás. Mostrar acuerdo y desacuerdo . Informar y comprender planes, deseos, esperanzas , etc. Expresar y comprender estados subjetivos y su estímulo. Expresar deseo. Expresar y comprender ubicación en el espacio. Expresar y comprender

					roles expresando molestia, sorpresa, desagrado y/o preferencias. Argumentando a favor y en contra de si el aspecto económico debe o no interferir en el deporte.		er intención.
Unidad 4 Destino : México	Adjetivos: peculiar, tortuoso. Verbos: Cuando + pretérito y copretérito de indicativo. Cuando + presente de indicativo. Cuando + presente de subjuntivo + futuro / imperativo. Oraciones adjetivas con indicativo y subjuntivo. Oraciones subordinadas con verbos de opinión. Adverbios: Cuando (con acento también), en cuanto (con acento	Relacionado a la minería. Frases coloquiales .	Los que llegaron a México: “Los mineros de Cornwall”: ¿afirmaciones verdaderas o falsas? Carta de un joven inglés. “El Testimonio de Gilly”, un barcelonnet que regresa a Francia: acomodando las estructuras ausentes en el texto. “Los libaneses en México”. “El exilio español”. “La migración japonesa”	Los barcelonnetes: ¿afirmaciones verdaderas o falsas? Jaime Sabines, poeta mexicano de padre libanés: completando el texto.	¿Por qué emigra la gente?: comentando con el grupo. Un poco de historia: la guerra civil española y los refugiados en México.	Respuesta a una carta. Escribir un anuncio para solicitar, pedir, buscar, un servicio u objeto o para hacer un intercambio . Escribir una opinión.	Expresar temporalidad en el presente, el pasado y el futuro. Comprender usos relativos del tiempo. Reconocer y emplear frases coloquiales. Describir objetos y situaciones precisando su significado .

	también), tan pronto. Marcadores conclusivos.		de Tokiyo Tanaka Nishiwaki”. Distintas opiniones sobre la migración.				
Unidad 5 Por los caminos de México	Adjetivos calificativos de diversa índole. Pronombres qué y cuál. Verbos: Para + infinitivo. Para que + verbo conjugado subjuntivo. Verbos de movimiento + a + infinitivo. Verbos de movimiento + a + subjuntivo. Adverbios terminados en –mente formados a partir de los adjetivos. Preposiciones: Por / porque: causa, motivo, razón; tiempo y lugar aproximado ; medio; sustitución e intercambio . Para: finalidad y límite final.	Sinónimos. Antónimos. Relativo a la historia del chocolate. Diminutivos y aumentativos.	“Xochimilco”: elaborando un cuestionario a partir de la lectura. Por el sureste de México: algunas particularidades de los estados que lo conforman. “El comerciante de sal y su burro” (fábula de Esopo): convirtiendo o los adjetivos en adverbios.	“El agua en la Ciudad de México”: ¿afirmaciones verdaderas o falsas? Diálogos: usando el “por”, el “cerca” y el “para”. “El chocolate”: resolviendo un crucigrama y respondiendo a unas preguntas.	Hablemos de frutas: ¿te gustan?, ¿cuáles son tus favoritas? , ¿cuáles no?, etc. Reconociendo platillos: ¿cuáles ves en las ilustraciones y cuáles prefieres?	Escribir acerca de la dificultad que implica decidir entre el bienestar económico, tecnológico y social, y la conservación de costumbres, tradiciones, naturaleza, etc.	Manifestar opiniones y puntos de vista. Contar y escribir experiencias personales. Describir las acciones o los estados. Expresar matices sobre las acciones o los estados.

Apéndice P: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Dicho y hecho 5

Tabla de secuencia y alcance

Nivel B1+ – Dicho y hecho 5

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 De viajes, historias y anécdotas	<p>Pronombres: lo + adjetivo / adverbio.</p> <p>Verbos: Antepresente de indicativo. Antecopretérito de indicativo.</p> <p>Adverbios: Yo también, yo tampoco, yo sí, yo no. Ya, todavía, no, nunca + antepresente / +Antecopretérito.</p> <p>Frases adverbiales de modo con a.</p> <p>Adverbios o frases adverbiales que expresan relaciones temporales.</p> <p>Preposiciones durante / en; mediante / con; según</p>	<p>Relacionado con experiencias en otro país.</p> <p>Para describir personas.</p> <p>Para describir la manera en que se realizan las acciones.</p>	<p>Leer la experiencia de unos estudiantes de español.</p> <p>Leer la descripción de importantes personajes de la historia de México.</p> <p>Leer un texto sobre una pareja singular en la historia de México del siglo XIX.</p> <p>Leer la anécdota “La suerte y los juegos de azar en la oficina y en el bar.”</p> <p>Leer la historia “Sopa de pato”.</p> <p>Leer las historias: “La hierba mágica”, “Wittgenstei</p>	<p>Escuchar la opinión de un extranjero de lo que significa haberse adaptado a un país nuevo.</p> <p>Escuchar a un estudiante de español compartir acerca de sus preparativos de viaje.</p> <p>Escuchar lo que otros estudiantes de español hacen para adaptarse a un país extranjero.</p> <p>Escuchar acerca de un personaje de la historia de México que es muy popular por defender a los pobres en cuentos y novelas.</p>	<p>Compartir experiencias personales con otros compañeros.</p> <p>Compartir con un compañero o si te ha sucedido lo mismo que los estudiantes de español.</p> <p>Compartir con un compañero o tus experiencias como estudiante de Historia.</p> <p>Comentar con un compañero o qué personaje de la</p>	<p>Escribir diálogos entre una jefa y un empleado.</p> <p>Escribir una historia como las leídas.</p>	<p>Expresar acciones y estados que se relacionan con el pasado y con el presente.</p> <p>Expresar acciones y estados pasados anteriores a otros también pasados.</p> <p>Relatar hechos que sucedieron en diferentes momentos en el pasado.</p> <p>Expresar juicios de valor.</p> <p>Contar anécdotas.</p>

	/ en opinión de. Expresiones idiomáticas. Conectores + verbo en infinitivo.		n y el tren” y “Descubrimientos de un científico”.	Escuchar acerca de una secuencia de eventos. Escuchar lo que piensan tres estudiantes de su clase de Historia y del examen. Escuchar por qué Tolstoi dejó de escribir. Escuchar acerca de la diferencia entre el saludo a la española y el saludo a la mexicana.	historia de México te pareció interesante y te gustaría conocer. Contar una anécdota.		
Unidad 2 Sociedad, familia y educación	Verbos de percepción sensible en presente con respecto a un hecho en el presente y en el pasado. Verbos de opinión y de duda. Verbos de deseo en formas del pasado. Uso de indicativo y subjuntivo con mientras más..., más; mientras más..., menos. Frasas impersonales en formas del pasado, al presente y al futuro. Expresión de deseo o expectativa	Relacionado con el mantenimiento de una casa. Relacionado con conflictos familiares. Relacionado con valores, deseos y experiencias sociales.	Leer una investigación sobre la dinámica de las familias en México. Leer situaciones donde se expresa opinión. Leer un texto acerca de competitividad. Leer una carta de una recién casada dirigida a su suegro. Leer un cuento sobre el mal estado de un departamento.	Escuchar a personas expresar su reacción ante algo que (no) ha cambiado. Poner especial atención al tono. Escuchar lo que los padres les reclaman a los hijos. Escuchar a personas comentar diferentes situaciones. Escuchar la experiencia en una clase de ballet. Escuchar una entrevista a una pareja recién casada. Escuchar lo que una pareja	Compartir cuáles son las causas de conflicto más frecuentes en las familias. Entrevistar a un experto acerca de aspectos de la familia. Hablar acerca de cómo la gente celebra su cumpleaños en tu país. Intercambiar opiniones sobre que les gustaría hacer.	Escribir preguntas para conocer aspectos de la familia. Escribir un resumen de la conversación acerca de opiniones. Escribir un texto donde expresas lo que opinan en tu país acerca de los temas vistos en el libro. Escribir un reporte acerca de lo que	Expresar y responder reclamos y quejas. Expresar y preguntar opiniones. Expresar expectativas y deseos en el pasado. Expresar consecuencias consideradas como reales o posibles. Confirmar y valorar hechos de la vida familiar y escolar. Expresar expectativas y deseos en

	en el pasado: verbo de deseo + infinitivo y verbo de deseo +...+ pretérito de subjuntivo. Expresiones idiomáticas. Adverbios: a menudo, de repente.			intercultural comenta acerca de vivir en México. Escuchar la experiencia de una maestra.		opina un compañero o acerca de tres situaciones. Entrevistar a un compañero o sobre lo que hizo cuando se cambió de ciudad o en una nueva casa.	relación con el presente y el futuro.
Unidad 3 Lo que dicen los demás	Pronombres: relativo y que. Verbos: De lengua. De voluntad. V1 con pronombre de O.I. + V2 en infinitivo. V1 con pronombre de O.I. + V2 en modo subjuntivo (sujeto diferente en ambas oraciones). Verbos de emoción. Adverbios interrogativos.	De origen náhuatl. Adjetivos usados en expresiones impersonales.	Leer un texto acerca de la educación de los Mexicanos. Leer un texto: "Breve lección de náhuatl". Leer un correo electrónico.	Escuchar un diálogo donde un amigo le pregunta al otro acerca de un buen restaurante. Escuchar que un amigo le cuenta a su novia lo que su otro amigo le dijo. Escuchar entrevistas acerca de experiencias personales. Escuchar lo que les gustaría cambiar a una pareja joven.	Juego de roles para practicar el discurso indirecto. Juego de roles con base en las situaciones en pg. 129. Comentar con tus comentarios las respuestas a las preguntas en la pg. 140 relacionadas a la historia de su país. Entrevistar a tus compañeros usando los temas en pg. 146.	Escribir un mensaje a alguien para expresarle tu reacción por algún problema o malentendido que hubo.	Discurso directo e indirecto. Repetir preguntas formuladas previamente. Expresar juicios valorativos de manera impersonal. Expresar estados subjetivos y la situación que los provoca: agrado / desagrado, molestia, disgusto.
Unidad 4	Pronombres: Relativos en oraciones especificativas	Relacionado con las características y	Leer un texto acerca de los	Escuchar una entrevista a Francisca	Contar lo que un postulante le dijo a	Escribir un informe sobre la	Caracterizar sujetos, objetos,

<p>El mundo laboral</p>	<p>as o explicativas: que, quien. Uso de las preposiciones a, con, en, de + el, la, los, las + que o quien. Uso de los relativos el, la, los, las sin preposición. Uso de los relativos (el que, la que, los que, las que, lo que) + ser. Relativo complejo. Lo + que. Verbos: Oraciones adjetivas con indicativo y subjuntivo en presente y pretérito. Antefuturo. Adverbios: Relativo cuando con indicativo y presente del subjuntivo. Otros nexos que funcionan como cuando: en cuanto, tan pronto como, hasta que, después de (que). Antes de y antes de que para expresar anterioridad.</p>	<p>condiciones laborales.</p>	<p>trabajadores migratorios. Leer el texto: “Una joven en busca de oportunidades”. Leer el texto: “El trabajo de una mujer”. Leer un texto acerca de una mujer que tuvo éxito. Leer titulares de periódicos mexicanos. Leer lo que dicen unos jóvenes acerca de su situación laboral. Leer un diálogo entre dos jóvenes que asistirán a una feria de empleo. Leer el texto: “Contratan a cinco mil universitarios en Feria del Empleo.” Leer el texto: ¡Buenas noticias!</p>	<p>Flores Ballesteros. Escuchar una conversación entre dos amigas. Escuchar lo que las personas que conocen a Laura opinan sobre lo que es mejor para ella.</p>	<p>su entrevista con el. Compartir con otro compañero o lo que más les interesa acerca del texto “El trabajo de una mujer”.</p>	<p>situación laboral en tu país.</p>	<p>situaciones. Caracterizar lugares, momentos y maneras. Expresar estados subjetivos y la situación que los provoca (agrado / desagrado, molestia, disgusto, carencia, exceso) Relatar eventos en el futuro.</p>
--------------------------------	--	-------------------------------	--	---	---	--------------------------------------	--

<p>Unidad 5 Experiencias de película</p>	<p>Oraciones condicionales posibles o “reales”: Si + V1 en presente de indicativo, V2 en presente, en futuro (perifrásico) o en imperativo. Presente de indicativo con valor de futuro. Uso de las perífrasis verbales ponerse a y echarse a. Oraciones condicionales hipotéticas e improbables (de segundo tipo): Si V1 en pretérito del subjuntivo, V2 en pospretérito. Conjeturas y suposiciones referidas al presente: Presente de deber o haber + de + infinitivo; verbo en futuro. Adverbios: De buena / mala gana. (Dejar) buen sabor de boca. Subrepticamente. Mexicanismos.</p>	<p>Relacionado con géneros de películas. Relacionado con la descripción de la trama y de los personajes de películas con diversos temas. Relacionado con reseñas de diferentes espectáculos: películas, obras de teatro, conciertos, exposiciones, juegos deportivos.</p>	<p>Leer el texto “Clásicos de la época de oro”. Leer la descripción de las películas de la época de oro. Leer las escenas de dos películas. Leer una reseña de la película “Amar te duele”. Leer un texto sobre mexicanismos.</p>	<p>Escuchar la breve descripción de algunas películas mexicanas de la época de oro. Escuchar qué recomendaciones dan de algunas películas mexicanas. Escuchar acerca de seis películas mexicanas. Escuchar la canción Damisela encantadora interpretada por Plácido Domingo. Escuchar a tres personas platicar acerca de diversos temas.</p>	<p>Compartir una experiencia en la que te echaste a llorar o a reír sin poder controlarte. Preparar un diálogo para decidir qué sucedió en una escena. Compartir tu punto de vista acerca de las afirmaciones en la pg. 227.</p>	<p>Escribir la experiencia que más te haya gustado de tus compañeros. Escribir qué harías y por qué según las escenas planteadas. Escribir una reseña.</p>	<p>Expresar condición real. Expresar inicio de acción. Expresar condición irreal o hipotética. Formular suposiciones y conjeturas referidas al presente.</p>
--	---	---	---	--	--	--	--

Apéndice Q: Tablas de secuencia y alcance

Tabla de secuencia y alcance Dicho y hecho 6

Tabla de secuencia y alcance

Nivel B2 – Dicho y hecho 6

	Gramática	Vocabulario	Lectura y comprensión	Comprensión oral	Habilidad oral	Escritura	Funciones del lenguaje
Unidad 1 De visita por el pasado de México	Pronombres: Una (o). Verbos: Construcción pasiva con ser . Preposición por + sujeto agente. Forma pasiva con se . Se impersonal. Uso del se para acciones no planeadas. Verbos pronominales que siempre llevan se . Otras formas impersonales.	Relacionado con las antiguas civilizaciones.	Leer el texto: El muralismo. Leer el texto: Recorrido del Templo Mayor. Leer el texto: El puente del diablo. Leer un folleto del sitio arqueológico o llamado Tula. Leer un folleto turístico. Leer una investigación sobre Tula y Quetzalcóatl.	Escuchar la grabación sobre el mural La conquista de la energía. Escuchar una leyenda que presenta algunos nombres de dioses mexicas.	Platicar con un compañero usando las preguntas de la pg. 11 como guía. Comentar acerca de las pinturas murales. Comentar con tu compañero qué piensas de la suerte. Exponer la investigación acerca de los dioses mexicas. Entrevistar a un compañero para saber a dónde le gusta ir de excursión.	Escribir información acerca de un personaje que te haya impresionado o interesado. Escribir un texto descriptivo sobre tu país.	Expresar acciones centradas en el objeto de la acción. Expresar acciones enfatizando el objeto afectado. Expresar acciones de manera impersonal. Expresar acciones no intencionales. Expresar acciones que afectan al propio sujeto. Expresar acciones impersonalmente.
Unidad 2 Pueblos y cultura	Verbos: Pronominales que expresan emoción y pueden o no llevar	<u>Relacionado con la época novohispana o colonial.</u>	Leer un texto donde se describe cómo inicio la historia de Veracruz.	Escuchar una descripción del estado de Veracruz.	Compartir con un compañero ¿por qué resulta importante conocer otras	Redactar una definición de cultura. Entrevistar a un	Expresar cambios de estado emotivo y psíquico en presente y pasado.

	<p>preposición . Se dativo. Antepresente de subjuntivo. Verbos de emoción. Verbos que cambian de significado con o sin el pronombre se. Frasas adverbiales.</p>		<p>Leer el texto: Diversidad cultural de Veracruz. Leer un diálogo sobre las impresiones de dos amigos acerca de sus experiencias. Leer el texto: El estado que lo tiene todo. Leer el texto: Los voladores de Papantla. Leer un texto sobre el carnaval de Brasil. Leer la canción: Un millón de amigos.</p>		<p>culturas? siguiendo las pautas de la pg. 57. Presentación acerca de tu país.</p>	<p>compañero para conocer qué le entusiasma, que le preocupa o que le molesta. Escribir un resumen sobre la importancia pasada y actual de la ciudad en la que naciste o en la que vives. Escribir un párrafo en el que expreses deseo, intención esperanza de se realice o lleve a cabo algo en tu familia o en tu país para mejorar una situación que no te agrada. Redactar un diálogo usando las situaciones en pg. 68. Escribir un resumen</p>	<p>Expresar emociones o sentimientos, opiniones o dudas. Expresar afectación sobre la totalidad del objeto. Intensificar y matizar la comunicación verbal. Expresar sentimientos en presente y pasado. Expresar cambios de significado en el mismo verbo.</p>
--	--	--	---	--	--	---	---

						de tu opinión acerca del carnaval de Brasil. Elaborar un diálogo para desarrollar las situaciones de la pg. 75	
Unidad 3 Maravillas de la naturaleza	Verbos: Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo indicativo (acción real, habitual en el presente o pasado). Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en presente (acción probable o futura). Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo + modo subjuntivo en pasado (acción probable o posterior con referencia al verbo en pasado de	<u>Relacionado con la geografía, las actividades económicas y los valores morales en la Nueva España</u>	Leer el texto: La barranca que enseña el cobre: Chihuahua. Leer un texto: La Peña de Bernal. Leer el texto El glaciar Perito Moreno. Leer un folleto turístico.	Escuchar una grabación sobre Las barrancas del cobre.	Compartir con tus compañeros qué maravilla del mundo te gusta más y por qué. Proponer a un compañero visitar un estado de la República Mexicana y llegar a un acuerdo sobre el sitio que visitarán.	Redactar un escrito con el tema “La importancia de la conservación de la naturaleza”. Escribe una descripción de un sitio que te gustaría dar a conocer a los demás. Elaborar un periódico mural.	Ubicar acciones temporalmente tomando como punto de referencia situaciones en presente y en pasado. Expresar tiempo y posición. Expresar la manera real o figurada en que se realizan acciones en presente y pasado. Describir sitios de manera objetiva y subjetiva. Ubicar acciones espacialmente en presente y pasado con base en una situación.

la oración principal).
Con “mientras” las oraciones pueden ir con el verbo en indicativo si se trata de un hecho real.
Antes de que + verbo en modo subjuntivo.
Oraciones subordinadas adverbiales modales + indicativo para señalar una manera conocida de realizar la acción de la oración principal.
Oraciones subordinadas adverbiales modales + subjuntivo para indicar una manera probable de realizar la acción.
Oraciones subordinadas adverbiales modales + como si + pretérito de subjuntivo o antepretérito de subjuntivo para expresar una manera

	<p>irreal o hipotética de realizar la acción. Oraciones subordinadas de lugar + indicativo si se habla de un lugar identificado.</p> <p>Oraciones subordinadas de lugar + presente o pretérito de subjuntivo cuando no se conoce el lugar.</p> <p>Adverbios: Oraciones subordinadas adverbiales de tiempo. De lugar. Oraciones subordinadas adverbiales de modo. Oraciones subordinadas adverbiales de lugar.</p>						
<p>Unidad 4 Los festivales a través del tiempo</p>	<p>Verbos: Oraciones subordinadas finales con para. Locuciones sustitutivas de para: a fin de (que), con el objeto de (que), con la finalidad de (que).</p>	<p><u>Relacionado con la vida colonial en la Nueva España.</u> <u>Relacionado con los ámbitos sociales en la Nueva España.</u></p>	<p>Leer el texto Los amuzgos. Leer una carta. Leer sobre el Festival Internacional Cervantino. Leer el texto Locas por el arte.</p>	<p>Escuchar una grabación sobre las fiestas tradicionales de Oaxaca. Escuchar la canción El silbido. Escuchar un anuncio sobre el Festival Cervantino</p>	<p>Compartir con dos compañeros acerca de las fiestas tradicionales. Compartir si los refranes mexicanos tienen equivalentes en tu idioma.</p>	<p>Tomar notas de la grabación de las fiestas tradicionales de Oaxaca. Escribir un mensaje informal para disculpar</p>	<p>Formular oraciones que expresen causa o motivo. Expresar la finalidad de una acción. Expresar informalmente la causa de una acción.</p>

	<p>Oraciones subordinadas causales con es que (conversacional).</p> <p>Locuciones sustitutivas de porque: ya que, puesto que, dado que, debido a que.</p> <p>Adverbios: oraciones subordinadas adverbiales causales con porque.</p>			en la UNAM.	Presentación oral de una tradición, fiesta, costumbre o cualquier tema interesante .	te por no asistir a una reunión. Escribir una nota para anunciar algo en el periódico semanal. Escribir un diálogo en el que se use “es que”.	
<p>Unidad 5 Vidas, vocaciones y proyectos</p>	<p>Verbos: El antepretérito o de subjuntivo. El antepospretérito. Subordinación condicional con antepretérito o de subjuntivo. Oraciones condicionales: Si + verbo en antepretérito o de subjuntivo + verbo en antepospretérito.</p>	<p><u>Relacionado con los avances en la medicina moderna.</u></p>	<p>Leer el texto: El gran biólogo. Leer el texto sobre Luis Buñel. Leer un texto sobre la evolución del cine en México. Leer Camina sin mí. Leer sobre Gertrude DUBY BLON.</p>	<p>Escuchar una entrevista sobre Nelson Mandela. Escuchar una conversación entre un grupo de jóvenes.</p>	<p>Comentar una anécdota personal. Comentar si las películas deben aportar valores o solo entretenimiento. Dar tu opinión sobre lo que significa la vocación personal. Exponer a un personaje famoso de su país y exponer</p>	<p>Escribir una biografía acerca de un personaje interesante.</p>	<p>Expresar irrealidad en el pasado. Expresar posibilidades e irrealidades en el pasado. Expresar condición posible en el pasado. Expresar condición mediante locuciones sustitutivas del SI condicional.</p>

	Locuciones subjuntivas condicionales: Con tal de que, en el caso de que siempre y cuando, a condición de que.				las razones para concederle el Premio Nobel. Comentar situaciones hipotéticas. Exponer la biografía de un personaje interesante.		
Unidad 6 Aportaciones de México al mundo	Verbos: Perífrasis de infinitivo. Adverbios: Oraciones subordinadas adverbiales concesivas. Preposiciones: las frases preposicionales como conectores de texto. Conectores de síntesis y conclusión; de objeción o dificultad. Uso de perífrasis.	<u>Relacionado con el México independiente y sus actividades económicas.</u>	Leer Las aportaciones de México al mundo. Leer sobre las aportaciones de la dieta prehispánica. Leer el texto: El campo de la astronomía y su importancia en la tradición maya. Leer La leyenda del chocolate. Leer el texto: México y la arqueología.		Presentación sobre los temas de la pg. 205.	Escribir una breve descripción sobre un producto originario de tu país y explicar su uso. Escribir tu opinión acerca de la comida mexicana que has comido. Escribir un texto lo que presentas te de manera oral de la pg. 205. Escribir una carta a un(a) amigo(a) explicándole cómo ha sido tu vida en México.	Expresar acciones indicando causa, efecto, explicación y consecuencia. Expresar conclusión. Expresar dificultad u objeción en presente y pasado. Expresar intención o inicio de una acción. Expresar la culminación de un proceso gradual.

